



ESPAÑOL

**AIRE ACONDICIONADO
TIPO CONDUCTO**

PORTUGUÊS

**AR CONDICIONADO
TIPO CONDUTA/TECTO**

FRANÇAIS

**CLIMATISEUR
TIPE GAINABLE**

ENGLISH

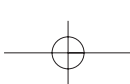
**AIR CONDITIONER
DUCTS TYPE**

MODELO

ACD 18U (DC-18U DOC-18U)
ACD 24U (DC-24U DOC-24U)
ACD 30U (DC-30U DOC-30U)
ACD 36U (DC-36U DOC-36U)
ACD 30Ut (DC-30Ut DOC-30Ut)
ACD 36Ut (DC-36Ut DOC-36Ut)
ACD 48Ut (DC-48Ut DOC-48Ut)

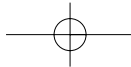
Manual de funcionamiento
Manual de funcionamento
Manuel d'instructions
Operation manual

LEER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO.
LER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMENTO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO.
VEUILLEZ LIRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE CONDITIONNEUR D'AIR.
PLEASE READ THIS OPERATION MANUAL BEFORE USING THE AIR CONDITIONER.



CONTENIDOS

Consejos para un funcionamiento económico	2
Nombre de las piezas	3-5
Controles remotos y sus funciones	6-7
Nombres y funciones de los indicadores del telemando	8
Manejo del telemando	9
Puesta en hora del reloj.....	10
Funciones de los botones de bloqueo y reinicio	11
Modo automático	12
Modo sólo refrigeración/ventilador	13
Modo de funcionamiento en deshumectación	14
Modo temporizador.....	15
Ejemplo de programación del temporizador.....	16
Ajuste de la dirección del flujo de aire.....	17-18
Funcionamientos temporales	19
Mantenimiento	20-22
Operaciones y rendimiento del acondicionador de aire	23
Instalación	24
Problemas y causas	25
Problemas y causas (Telemando)	26

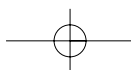


CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

Preste atención a los siguientes aspectos para asegurar un funcionamiento económico de su equipo. (Para más información, consulte la sección correspondiente).

- Ajuste la dirección del flujo de aire para evitar que éste le dé directamente.
- Ajuste la temperatura de la estancia para obtener un ambiente agradable y evitar una refrigeración o calefacción demasiado elevadas.
- Cuando desee refrigerar, cierre las cortinas para evitar que entre la luz directa del sol.
- Para mantener una estancia fresca o caliente, procure no abrir las puertas y ventanas más de lo imprescindible.
- Programe el temporizador para que ejecute la operación deseada.
- Nunca interponga obstáculos cerca de la salida o la entrada de aire. De lo contrario, el rendimiento de la unidad disminuirá e incluso ésta podría dejar de funcionar.
- Si no prevé utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo, desconecte el suministro eléctrico y quite las pilas del telemando. Si el interruptor del suministro eléctrico está conectado, se consumirá algo de energía, aunque el acondicionador de aire no esté en funcionamiento. Desconecte el suministro eléctrico para ahorrar energía. Y conecte el suministro eléctrico 12 horas antes de reiniciar la unidad para así garantizar un funcionamiento óptimo.
- Un filtro de aire obstruido reducirá el rendimiento de las operaciones de refrigeración y calefacción, limpie el filtro una vez cada quince días.

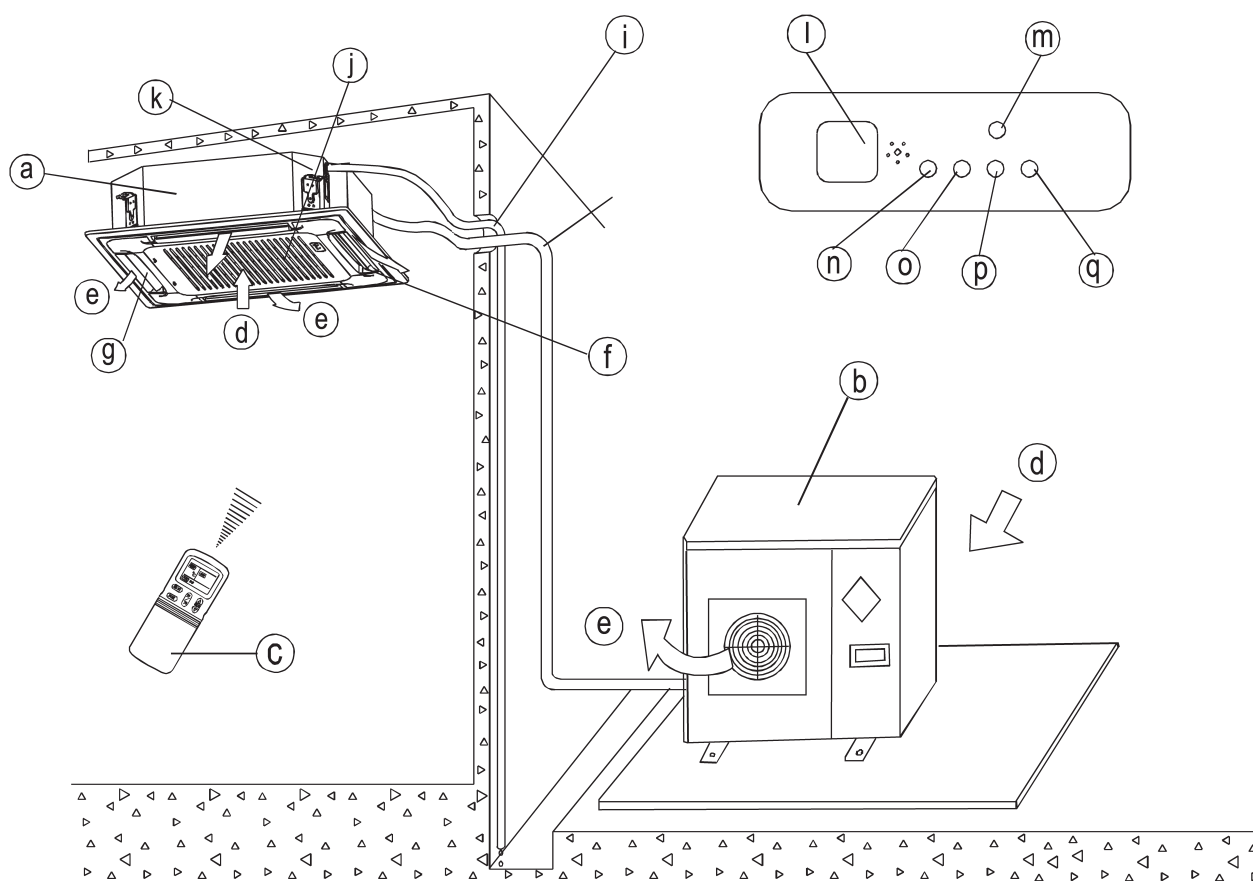
ESPAÑOL



NOMBRE DE LAS PIEZAS

El acondicionador de aire está compuesto por la unidad interior, la unidad exterior, el tubo de conexión y el telemando.

Tipo Cassette



Nota: Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato en el aspecto exterior y en las funciones.

Nombres y sus funciones

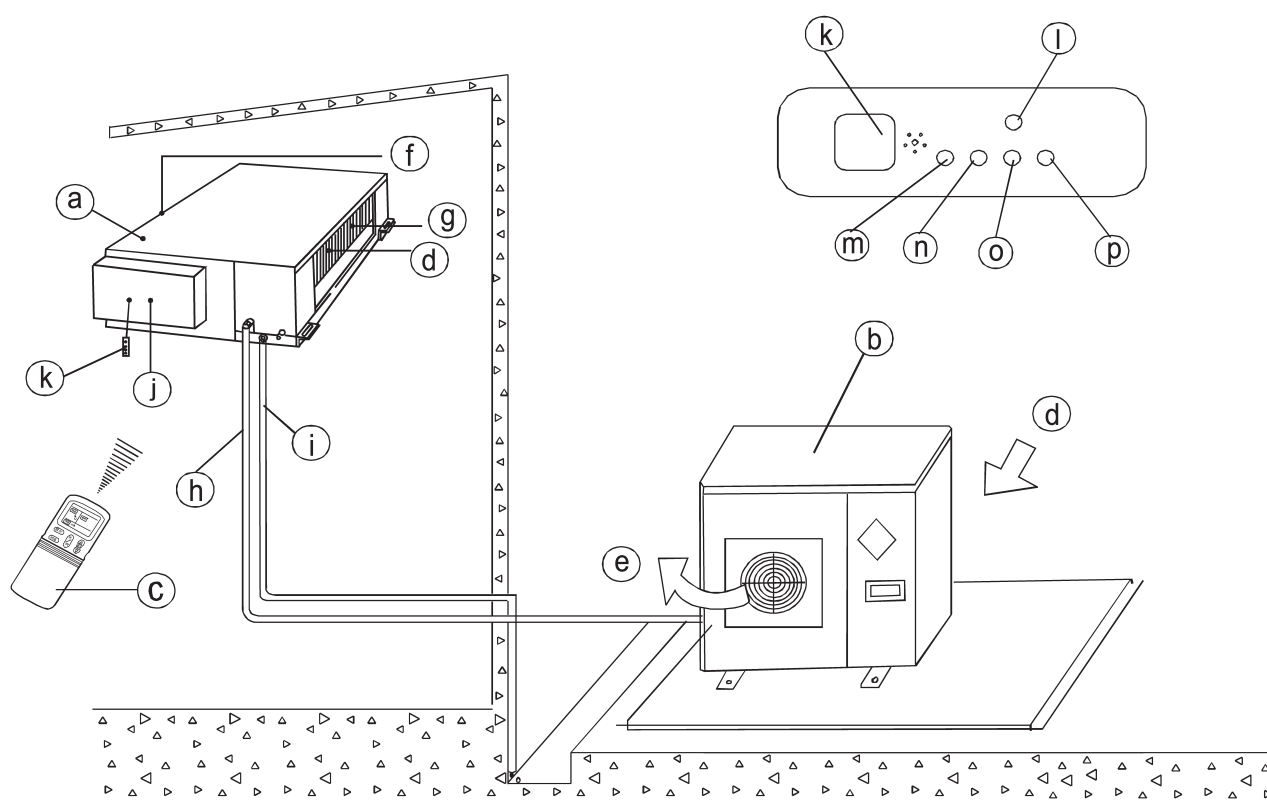
- | | |
|---|--|
| a- Unidad interior | k- Bomba de drenaje (agua de drenaje procedente de la unidad interior) |
| b- Unidad exterior | l- Receptor de señal de infrarrojos |
| c- Telemando | m- Botón provisional |
| d- Entrada de aire | n- Piloto de funcionamiento |
| e- Salida de aire | o- Indicador de temporizador |
| f- Salida de aire | p- Indicador DEF/FAN (en los modelos de calefacción y refrigeración, será DEF.; en los modelos de sólo refrigeración, será FAN) |
| g- Rejilla de flujo de aire (salida de aire) | q- Indicador de alarma |
| h- Tubo de conexión | |
| i- Manguera de drenaje | |
| j- Entrada de aire (con filtro incluido) | |

ESPAÑOL

NOMBRE DE LAS PIEZAS

Tipo conducto

ESPAÑOL



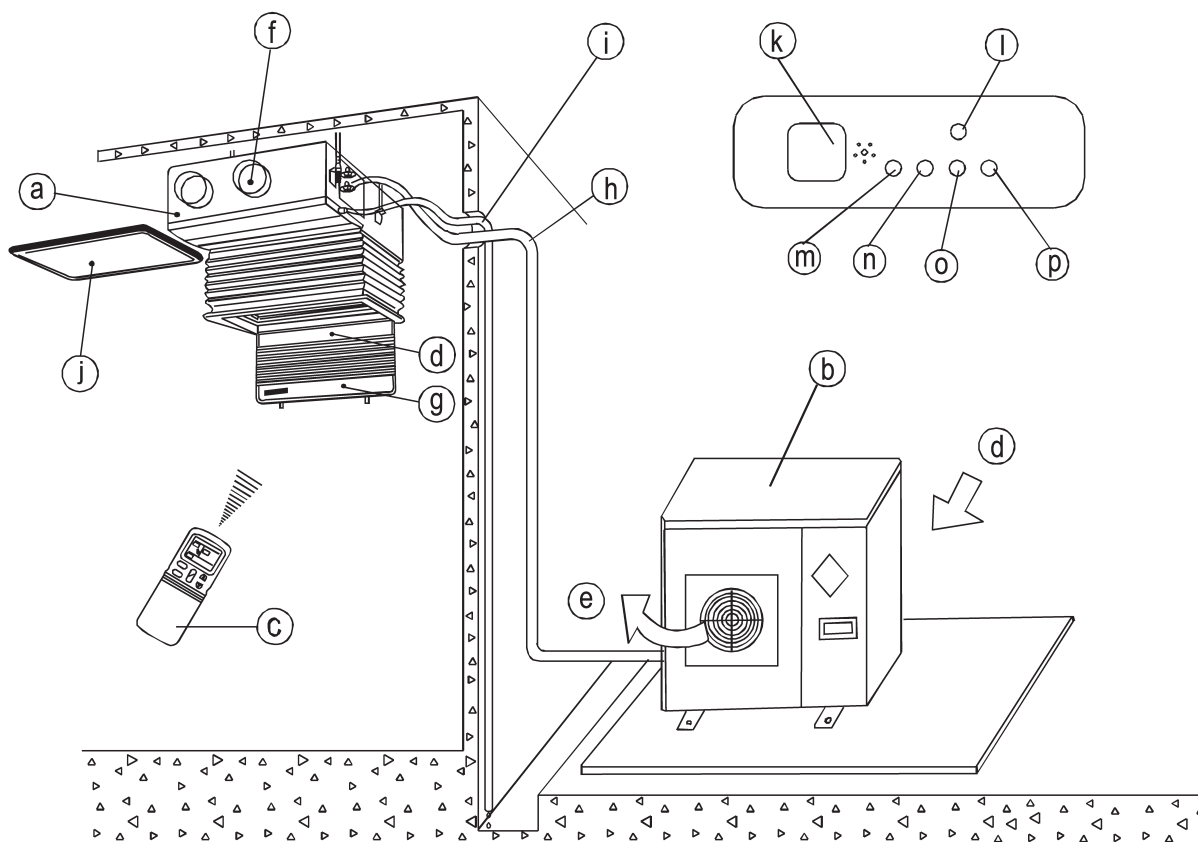
Nota: Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato en el aspecto exterior y en las funciones.

Nombres y sus funciones

- | | |
|-----------------------------------|---|
| a- Unidad interior | k- Receptor de señal de infrarrojos |
| b- Unidad exterior | l- Botón provisional |
| c- Telemando | m- Piloto de funcionamiento |
| d- Entrada de aire | n- Indicador PRE-DEF (en los modelos de calefacción y refrigeración) o indicador sólo ventilador (modelo sólo refrigeración) |
| e- Salida de aire | o- Indicador de temporizador |
| f- Salida de aire | p- Indicador de alarma |
| g- Intercambiador de calor | |
| h- Tubo de conexión | |
| i- Manguera de drenaje | |
| j- Caja eléctrica | |

NOMBRE DE LAS PIEZAS

Tipo conducto y techo



Nota: Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato en el aspecto exterior y en las funciones.

El panel, el paso de aire, el filtro y la placa de salida de aire no están incluidos en el cuerpo principal y se puede adquirir por separado.

En el modelo sólo refrigeración, se trata del indicador "FAN ONLY".

Nombres y sus funciones

- | | |
|---|--|
| a- Unidad interior | k- Receptor de señal de infrarrojos |
| b- Unidad exterior | l- Botón manual |
| c- Telemando | m- Piloto de funcionamiento |
| d- Entrada de aire | n- Indicador de temporizador |
| e- Salida de aire | o- Indicador PRE-DEF |
| f- Salida de aire | p- Indicador de alarma |
| g- Rejilla de flujo de aire (salida de aire) | |
| h- Tubo de conexión | |
| i- Manguera de drenaje | |
| j- Entrada de aire (con filtro incluido) | |

ESPAÑOL

CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

Telemando

ESPAÑOL

BOTÓN SELECCIONAR MODO

- Cada vez que pulse este botón seleccionará un modo, pasando de uno a otro en este orden: AUTO, COOL, DRY, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración), FAN ONLY y de nuevo AUTO.

BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO

- Para poner en marcha el aparato, pulse este botón; si desea que se detenga, vuelva a pulsarlo.

BOTÓN DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

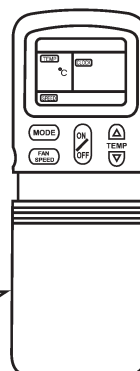
- Este botón se emplea para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse el botón, seleccionará una velocidad para el ventilador, en este orden: AUTO, LOW, MED, HIGH y de nuevo AUTO.

BOTÓN SELECCIONAR MODO

▲ La temperatura programada aumenta hasta 30°C

▼ La temperatura programada desciende hasta 17°C

DESLICE LA TAPA



CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

Telemando

BOTÓN DE DIRECCIÓN DEL AIRE

- Pulse este botón para cambiar el ángulo de oscilación de la rejilla. (Salvo en el caso de unidades que no dispongan de esta función)

BOTÓN DE REJILLA AUTO

- Pulse este botón para que la rejilla oscile. Si desea que se detenga, sólo tiene que volverlo a pulsar.

BOTÓN DE RESERVA

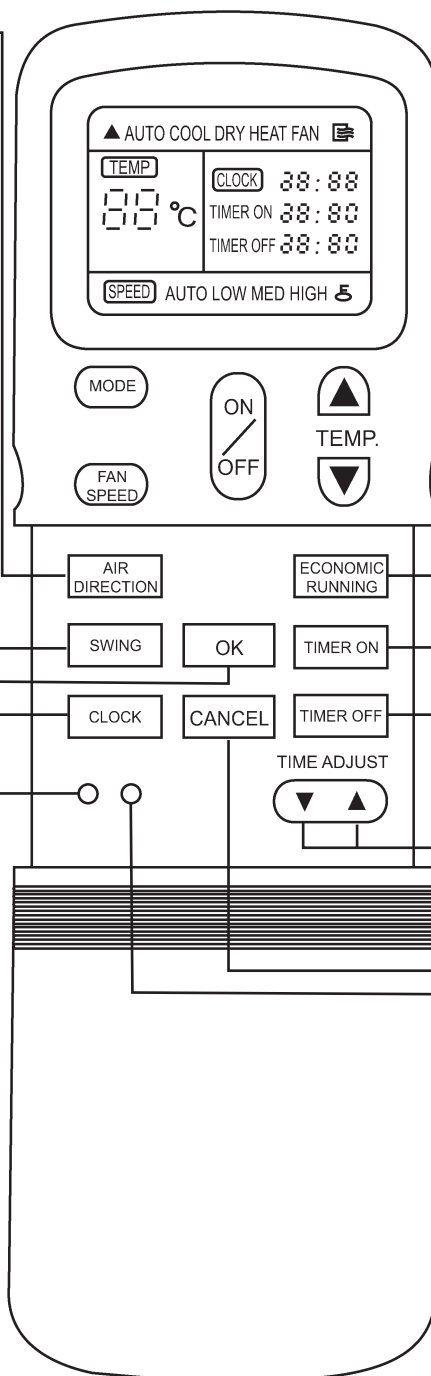
- Pulse este botón para hacer una reserva en la programación del temporizador de encendido y de apagado.

BOTÓN DEL RELOJ

- Pulse este botón para fijar la hora.

BOTÓN DE BLOQUEO

- Si pulsa el botón LOCK, toda la programación que tenga en ese momento quedará bloqueada y el telemando no aceptará ninguna orden, excepto si procede del botón de bloqueo. Utilice el modo de bloqueo para evitar que se modifiquen sus programaciones, accidentalmente o jugando. Cuando quiera salir del modo de bloqueo, vuelva a pulsar el botón de bloqueo.



BOTÓN ECONOMÍA

- Pulse este botón para accionar el modo de funcionamiento económico (no disponible en todos los modelos)

BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR

- Pulse el botón TIMER ON para activar el temporizador de encendido.
- Pulse el botón TIMER OFF para activar el temporizador de apagado.

BOTÓN DE AJUSTE DE HORA

- Este botón se utiliza para ajustar la hora actual y la hora de apagado.

BOTÓN PARA CANCELAR

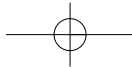
- Pulse este botón para cancelar el temporizador de encendido y apagado.

BOTÓN DE REINICIO

- Si pulsa el botón RESET, anulará toda la programación actual y volverá a la original. En el reloj, parpadearán los dos puntos de "0:00", aparecerá el modo "AUTO", la velocidad de ventilador será "AUTO" y la temperatura "24".

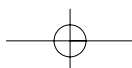
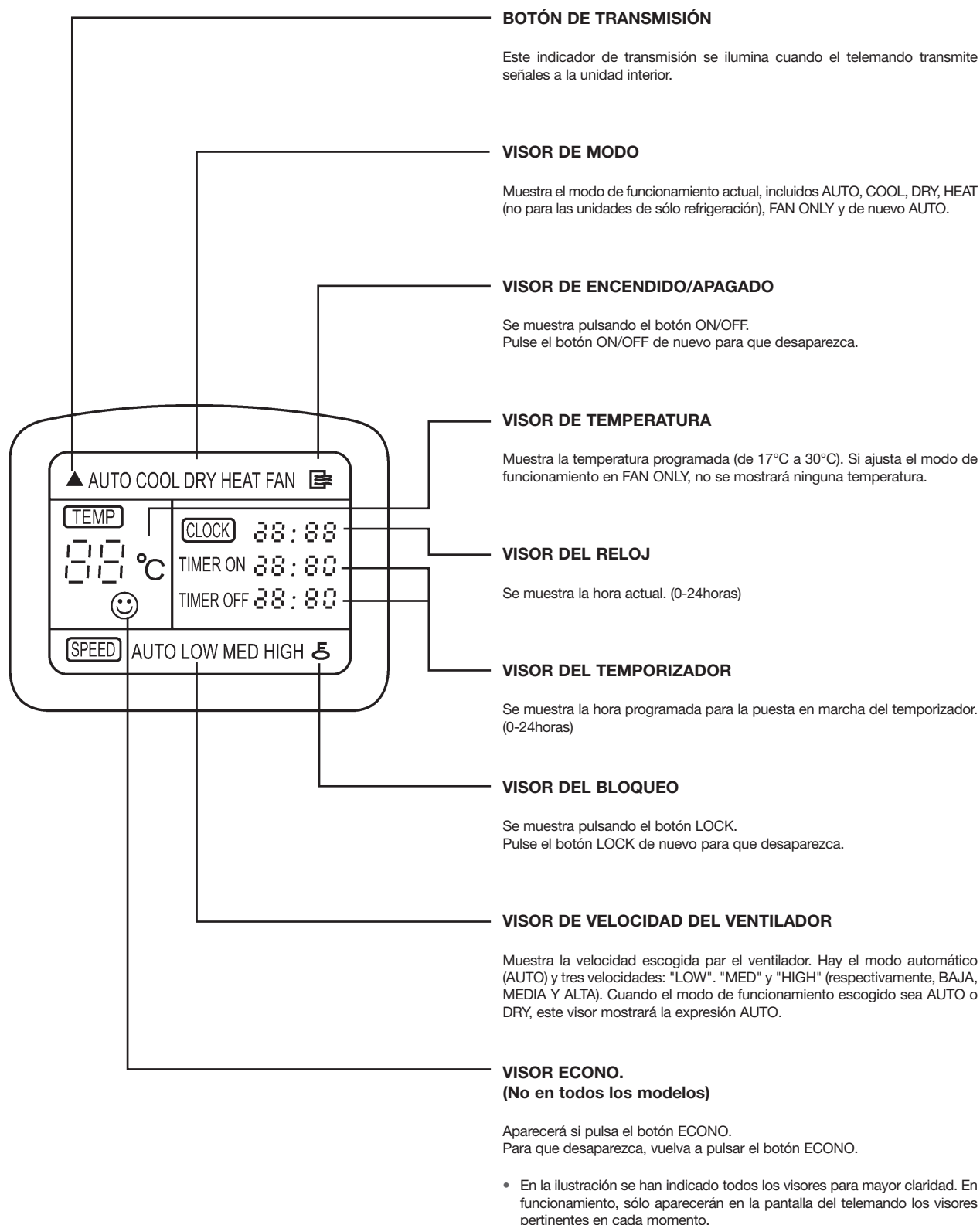
ESPAÑOL

- El dibujo del telemando puede tener algunas diferencias al adquirido por usted.



NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL TELEMANDO

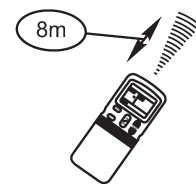
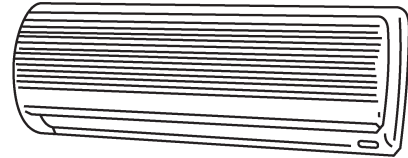
ESPAÑOL



MANEJO DEL TELEMANDO

Ubicación del telemando

- Coloque el telemando en un lugar desde el que puedan llegar sus señales al receptor de la unidad interior (a una distancia máx. de 8 m).
- Cuando seleccione el modo de temporizador, el telemando transmitirá automáticamente una señal a la unidad interior en el momento apropiado. Si coloca el telemando en una posición que dificulte una buena transmisión de la señal, puede darse un desfase de hasta 15 minutos.



ESPAÑOL



PRECAUCIONES

- El acondicionador de aire no funcionará si hay cortinas, puertas u otros obstáculos bloqueando la señal que envía el telemando a la unidad interior.
- Evite que caiga ningún tipo de líquido sobre el telemando. No exponga el telemando a la luz directa del sol ni a fuentes de calor.
- Si el receptor de infrarrojos de la unidad interior se expone a la luz directa del sol, puede verse afectado el funcionamiento del acondicionador de aire. Coloque cortinas para evitar que la luz directa del sol afecte al receptor.
- Si otros aparatos eléctricos afectan al telemando, mueva dichos aparatos o consulte a su distribuidor local.

Sustitución de las pilas

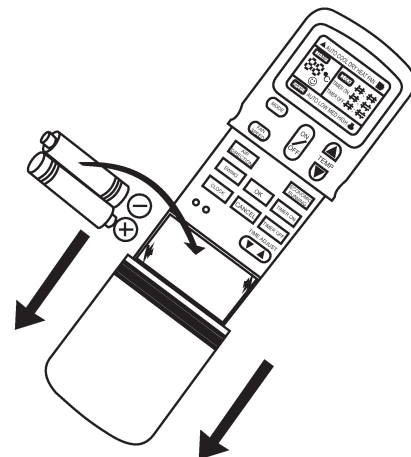
El telemando utiliza dos pilas secas alcalinas (RO3/LR03x2).

(1) Deslice la tapa del compartimento de las pilas y sustituya las pilas por otras nuevas.

(2) Una vez realizado el paso (1), pulse el botón RESET.

(3) Antes de volver a colocar en su sitio la tapa del compartimento de las pilas, compruebe que en el panel del reloj del telemando aparece "0:00" y que parpadean los dos puntos.

- Tras cambiar las pilas, ponga en hora el reloj del telemando.



NOTAS

- Cuando cambie las pilas, no utilice pilas viejas ni un tipo diferente de pilas. De lo contrario, el telemando podría dejar de funcionar correctamente.
- Si no va a utilizar el telemando durante unas semanas o más, quite las pilas. De lo contrario, el líquido que éstas desprenden podría dañar el telemando.
- La vida media de una pila, con un uso normal, es aproximadamente de medio año.
- Debe cambiar las pilas cuando no perciba el pitido del receptor de la unidad interior o no se ilumine el indicador de transmisión del telemando.

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Antes de poner en marcha el acondicionador de aire, ajuste el reloj del telemando siguiendo los procedimientos que se indican en esta sección. El panel del reloj del telemando indicará la hora, independientemente de si se está utilizando el acondicionador de aire o no.

Puesta en hora inicial del reloj

Una vez colocadas las pilas del telemando, el panel del reloj indicará "0:00" y los dos puntos parpadearán.

(1) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

- Pulse este botón para fijar la hora.

▲ Hacia delante.

▼ Hacia atrás.

- Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o se retrasará un minuto, según hacia qué lado lo presione. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

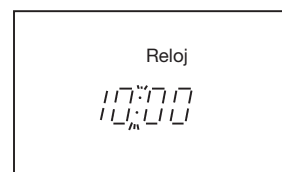
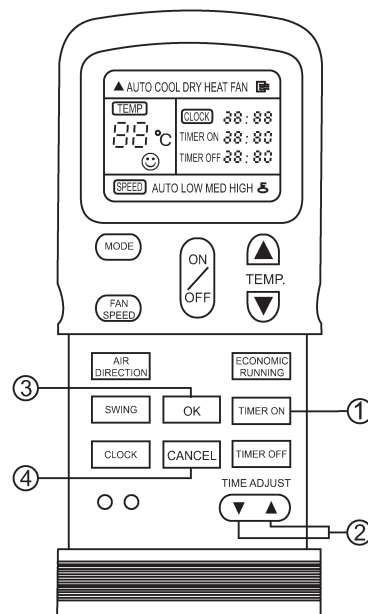
(2) Botón OK

- Cuando pulse el botón OK, el visor de la hora dejará de parpadear y el reloj comenzará a funcionar.

(3) Reajuste del reloj

- Pulse el botón CLOCK del compartimento de las pilas. Los dos puntos de la hora comenzarán a parpadear. Para fijar una nueva hora, siga los pasos 1 y 2 de "Puesta en hora inicial del reloj".

* La exactitud del reloj es de un margen de 10 segundos al día.



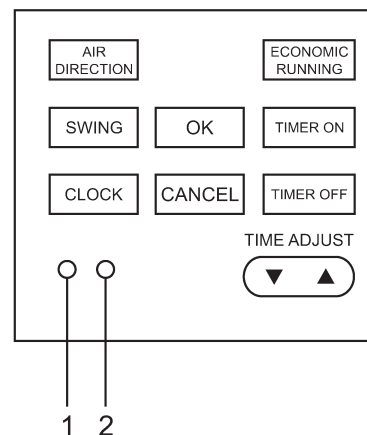
PRECAUCIONES

La electricidad estática y otros factores (un voltaje extremadamente alto) pueden provocar que el reloj del telemando inicie su funcionamiento. Si esto ocurre (lo comprobará porque los dos puntos de "0:00" parpadearán), reajuste la hora antes de poner en marcha el aparato.

FUNCIONES DE LOS BOTONES DE BLOQUEO Y REINICIO

(1) Cuando pulse el botón LOCK, toda la programación quedará bloqueada; el telemando no aceptará ninguna orden, excepto las del botón de bloqueo. Utilice el modo de bloqueo para evitar que se modifiquen sus programaciones, accidentalmente o jugando. Cuando quiera salir del modo de bloqueo, vuelva a pulsar el botón de bloqueo.

(2) Si pulsa el botón RESET, anulará toda la programación actual y volverá a la original. En el reloj, parpadearán los dos puntos de "0:00", aparecerá el modo "AUTO", la velocidad de ventilador será "AUTO" y la temperatura "24".



ESPAÑOL

MODO AUTOMÁTICO

Si programa el acondicionador de aire en modo AUTO, seleccionará automáticamente el modo de refrigeración, calefacción (para aquellos modelos que posean esta función) o sólo ventilador, según la temperatura ambiente.

Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, guardará las condiciones operativas en la memoria del microprocesador de la unidad. A partir de ese momento, el acondicionador de aire comenzará a funcionar bajo las mismas condiciones cada vez que usted pulse el botón ON/OFF del telemando.

Encendido

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione "AUTO".

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada. Normalmente, entre 21°C a 28°C.

(3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionador de aire. Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. Se seleccionará un modo de funcionamiento según la temperatura ambiente y, transcurridos aproximadamente 3 minutos, el aparato se pondrá en marcha.

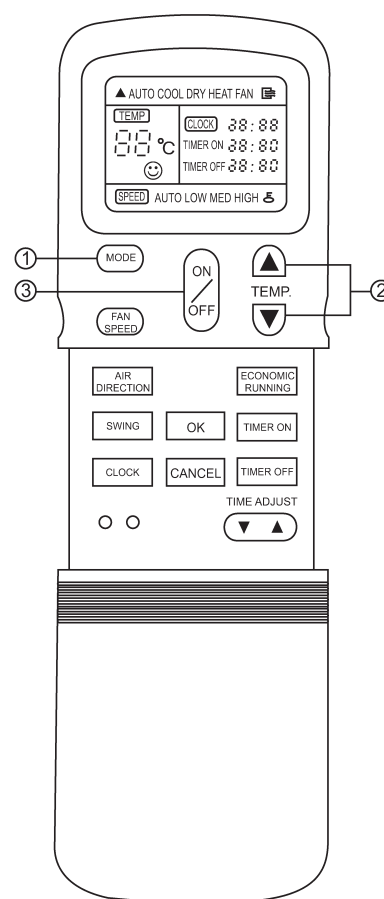
Apagado

Botón ON/OFF

Vuelva a pulsar este botón para detener el acondicionador de aire.

Si el modo AUTO no resulta adecuado, puede escoger manualmente las condiciones que prefiera.

Si opta por el modo AUTO, no tendrá que fijar una velocidad para el ventilador. En el visor de velocidad del ventilador aparecerá AUTO y la velocidad se controlará automáticamente.



MODO SÓLO REFRIGERACIÓN/VENTILADOR

Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione COOL, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración) o FAN ONLY.

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada.

Refrigeración: 21°C o superior.

Calefacción: 28°C o inferior.

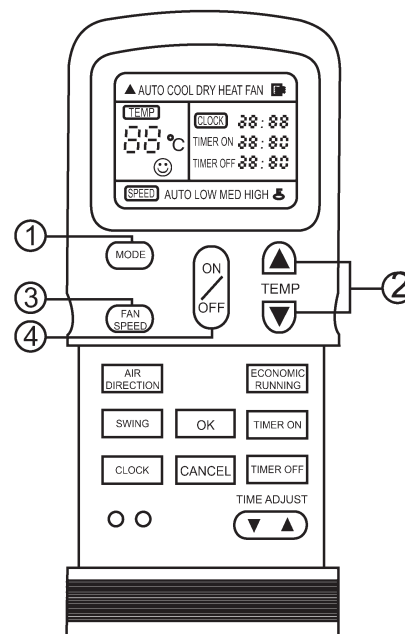
(3) Botón de velocidad del ventilador (FAN)

Seleccione "AUTO", "LOW", "MED" o "HIGH".

(4) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. El modo de funcionamiento se escogerá de acuerdo con la temperatura ambiente. El aparato se pondrá en funcionamiento aproximadamente 3 minutos después. (Si escoge el modo FAN ONLY, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).



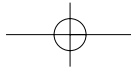
ESPAÑOL

Apagado

Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.

El modo FAN ONLY no controla la temperatura. Por lo tanto, siga solamente los pasos 1, 3 y 4 para seleccionar este modo.



MODO DE FUNCIONAMIENTO EN DESHUMECTACION

Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

El piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior empezará a parpadear.

(1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione DRY.

(2) Botón de temperatura (TEMP)

Pulse el botón "TEMP".

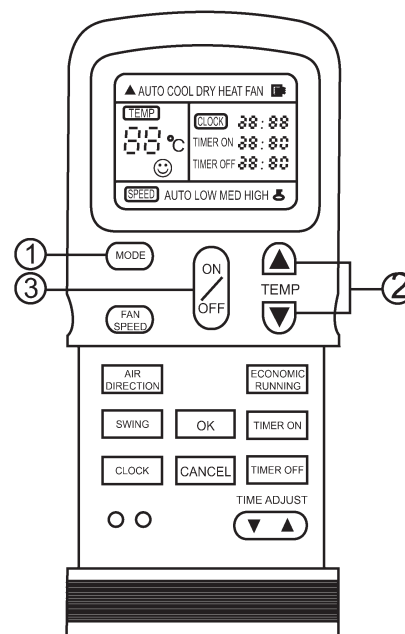
El indicador de velocidad del ventilador mostrará AUTO.

La velocidad del ventilador escogida automáticamente será baja (LOW).

(3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

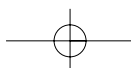
Se encenderá el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior y ésta se pondrá en marcha transcurridos unos 3 minutos.



Apagado

Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.



MODO TEMPORIZADOR

(1) Botón de encendido/apagado del temporizador

Pulse el botón ON u OFF TIMER, según sea necesario.

Aparecerá en pantalla la actual programación del temporizador, junto con el indicador de ON/OFF TIMER, y parpadearán los dos puntos del temporizador.

(2) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

Pulse este botón para fijar la hora que desee.

▲ Hacia delante.

▼ Hacia atrás.

Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o retrocederá 10 minutos según el botón que pulse. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

(3) Botón de reserva (OK)

Pulse este botón. Compruebe que el piloto TIMER del panel de visores de la unidad interior está encendido.

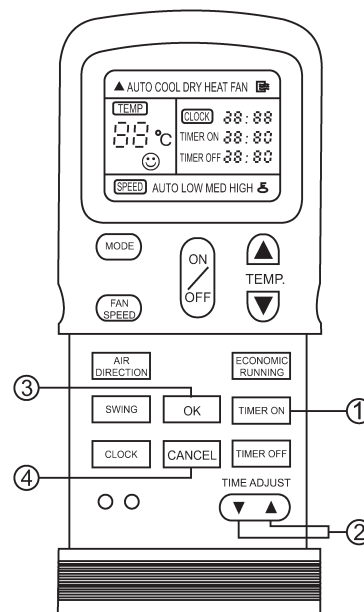
CANCELAR

(4) Botón para cancelar (CANCEL)

Para cancelar la programación del temporizador, pulse el botón CANCEL.

MODIFICAR

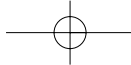
Siga los pasos 1, 2 y 3 para modificar la programación.



ESPAÑOL

⚠ PRECAUCIONES

- Cuando seleccione el modo operativo, el telemando transmitirá automáticamente la señal del programador a la unidad interior en el momento oportuno. Por lo tanto, el telemando debe estar situado en un lugar desde el que pueda transmitir correctamente la señal a la unidad interior.
- El tiempo efectivo de funcionamiento que se puede fijar con el telemando está limitado a 24 horas.



EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Encendido

Temporizador de apagado

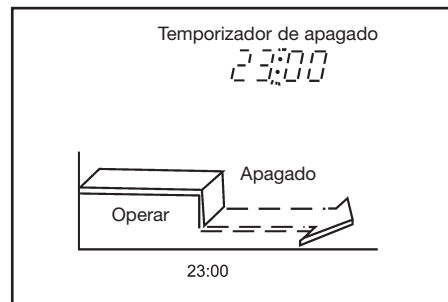
(Funcionamiento → Apagado)

La función de temporizador de apagado es muy útil cuando usted se vaya a dormir. El acondicionador de aire se detendrá automáticamente a la hora fijada.

Ejemplo:

Usted desea apagar el acondicionador de aire a las 23:00 horas.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón OK.



Temporizador de encendido

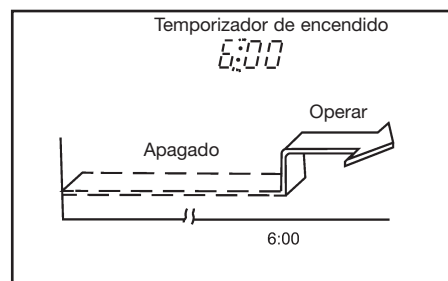
(Apagado → Funcionamiento)

El temporizador de encendido le resultará útil cuando se levante por la mañana o cuando vuelva del trabajo. El acondicionador de aire empezará a funcionar automáticamente a la hora programada.

Ejemplo:

Para programar el encendido a las 06:00 horas. 6:00.

- 1- Pulse el botón TIMER ON.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el temporizador de encendido del telemando.
- 3- Pulse el botón OK.



COMBINED TIMER (Fija simultáneamente la programación de los temporizadores de encendido y apagado)

OFF timer → ON timer

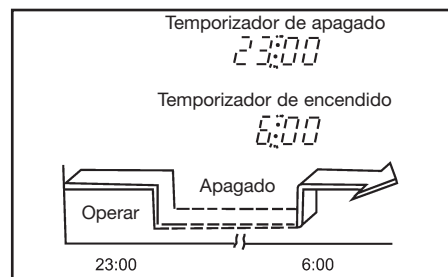
(Funcionamiento → Apagado → Funcionamiento)

Esta función le resultará útil cuando quiera apagar al acondicionador de aire después de irse a dormir y volverlo a encender por la mañana cuando se levante o cuando regrese a casa..

Ejemplo:

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire a las 23:00 y volverlo a encender a las 6:00 de la mañana siguiente.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón TIMER ON.
- 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
- 5- Pulse el botón OK.



ON timer → OFF timer

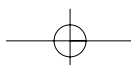
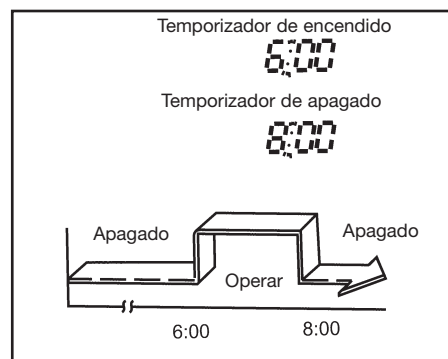
(Apagado → Funcionamiento → Apagado)

Puede utilizar este programa para poner en marcha el acondicionador de aire cuando se despierte y pararlo cuando salga de casa.

Ejemplo:

Para poner en marcha el acondicionador de aire a las 6:00 de la mañana siguiente y detenerlo a las 8:00.

- 1- Pulse el botón ON TIMER.
 - 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
 - 3- Pulse el botón OFF TIMER.
 - 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "8:00" en el indicador de apagado del temporizador.
 - 5- Pulse el botón OK.
- La función del temporizador (ON u OFF) que esté más cerca en el tiempo de la hora actual se activará en primer lugar.
 - Si se marca la misma hora para ambos temporizadores, no funcionará el temporizador. Además, el acondicionador de aire dejará de funcionar.



AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

- Ajuste correctamente la dirección del flujo de aire. De lo contrario, podría causar molestias y hacer que la temperatura ambiente sea desigual.
- Ajuste la rejilla direccionadora del flujo de aire con el telemando.
- Ajuste manualmente las rejillas horizontales.

Ajuste de la dirección del flujo de aire en vertical

El acondicionador de aire ajustará automáticamente la dirección vertical del flujo de aire, según las condiciones operativas.

Para fijar la dirección del flujo de aire que desee

Lleve a cabo esta operación mientras la unidad esté en funcionamiento. Mantenga pulsado el botón AIR DIRECTION del telemando para que la rejilla oscilante se oriente en la dirección deseada.

- Modifique la dirección de la rejilla vertical dentro del rango indicado.
- En operaciones posteriores, el flujo de aire vertical se ajustará automáticamente en la dirección en la que usted ha ajustado la rejilla pulsando el botón AIR DIRECTION.

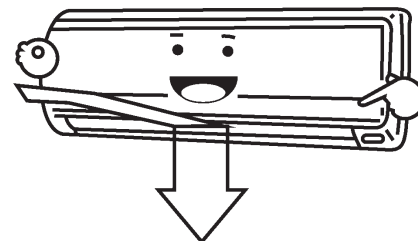
Activación del movimiento automático de la rejilla

Debe realizar esta operación estando en marcha el acondicionador de aire. Pulse el botón SWING del telemando.

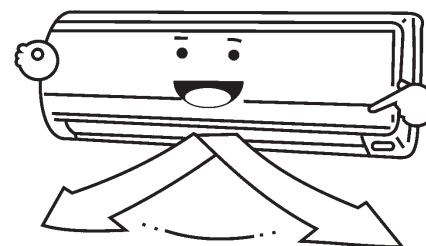
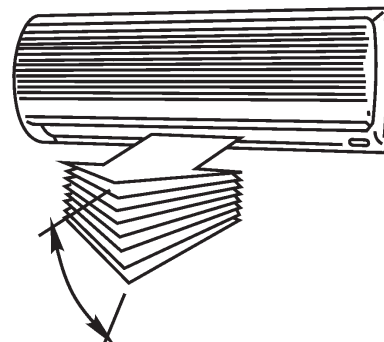
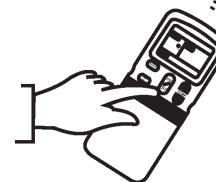
- Para detener esta función, vuelva a pulsar el botón SWING.
- Para cambiar la dirección del flujo de aire, pulse el botón AIR DIRECTION.

⚠ PRECAUCIONES

- Los botones AIR DIRECTION y SWING quedarán desactivados cuando el acondicionador de aire no esté en marcha (incluso cuando ON TIMER esté programado).
- No mantenga funcionando el acondicionador de aire durante demasiado tiempo con el chorro orientado hacia abajo, en modo refrigeración o en seco. Puede producirse condensación en la superficie de la rejilla vertical y el rocío podría gotear.
- No mueva con la mano la rejilla vertical. Utilice siempre el botón AIR DIRECTION. Si mueve manualmente la rejilla, puede que cuando ponga en marcha el aparato no funcione bien. Si la rejilla no funciona correctamente, apague el acondicionador de aire una vez y vuelva a ponerlo en marcha.
- Una vez reiniciado el aparato, es posible que la rejilla no se mueva durante unos 10 segundos.



Si están seleccionadas las funciones de refrigeración y deshumidificación, ajuste la rejilla dentro de la zona en azul.



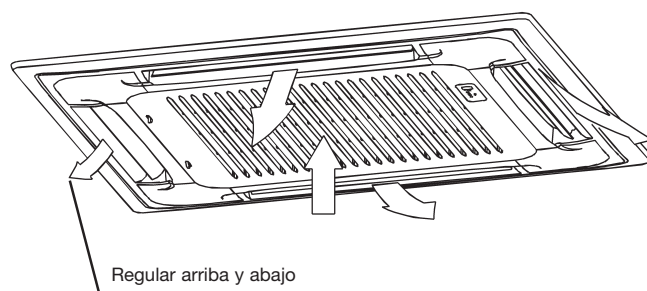
ESPAÑOL

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Tipo Cassette

Mientras la unidad esté en funcionamiento, puede ajustar la rejilla del flujo de aire para modificar la dirección del aire y acondicionar uniformemente la temperatura de la estancia. Así podrá disfrutar de su unidad con más comodidad.

- 1- Ajuste la dirección deseada del flujo de aire.
Pulse el botón SWING para ajustar la rejilla a la posición deseada y pulse de nuevo este botón para mantener la rejilla en dicha posición.
- 2- Ajuste la dirección del flujo de aire automáticamente.
Pulse el botón SWING, la rejilla se moverá automáticamente.



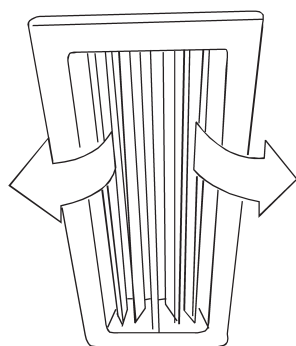
Mientras esta función esté programada, el ventilador oscilante de la unidad interior se mantendrá en funcionamiento; de lo contrario, no funcionará. La escala de oscilación de cada lado es de 30°. Cuando el acondicionador de aire no esté encendido (incluso si "TIMER ON" está programado), el botón SWING quedará inutilizado.

Tipo conducto y techo

A continuación se ofrece información sobre cómo ajustar la dirección del flujo de aire cuando la pieza de salida de aire (se vende por separado) se utiliza con la unidad interior.

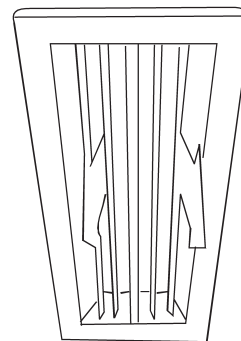
Refrigeración

Para enfriar eficazmente toda la estancia, ajuste la rejilla de forma que el aire pueda salir horizontalmente.



Calefacción

Para calentar eficazmente la parte baja de la estancia, ajuste la rejilla de forma que el aire pueda salir hacia abajo.



FUNCIONAMIENTOS TEMPORALES

Esta función está concebida para manejar temporalmente la unidad en caso de situar el telemando en un lugar inadecuado o si las pilas están gastadas. Se pueden seleccionar dos modos, AUTO y COOL obligatorio, con el BOTÓN PROVISIONAL de la caja de control de la rejilla de entrada de aire de la unidad interior. Cuando pulse este botón, el acondicionador de aire funcionará en este orden: AUTO, COOL obligatorio, OFF y de nuevo AUTO.

1- AUTO

El piloto de funcionamiento (OPERATION) está encendido y el acondicionador de aire funcionará en modo AUTO. El telemando puede funcionar según la señal del receptor.

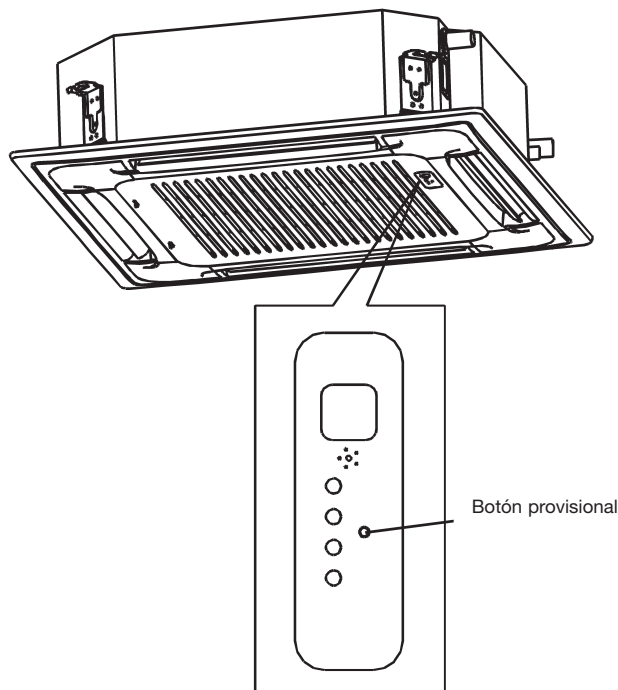
2- COOL obligatorio

El piloto OPERATION parpadea, el acondicionador de aire pasará a modo AUTO después de ser obligado a refrigerar a velocidad alta (HIGH) durante 30 minutos. El funcionamiento del telemando está inutilizado.

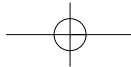
3- OFF

El piloto OPERATION se apaga. El acondicionador de aire está apagado mientras el funcionamiento del telemando está inutilizado.

Nota: Sólo tome el tipo cassette como ejemplo.



ESPAÑOL



MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Antes de limpiar el acondicionador de aire, compruebe que el enchufe está desconectado de la red.



PRECAUCIONES

- Frote con un paño seco la unidad interior y el telecomando.
- Si la unidad interior está muy sucia, puede utilizar un paño humedecido con agua fría.
- No utilice nunca un paño húmedo para limpiar el telecomando.
- No utilice ningún plumero ni bayeta tratados químicamente para limpiar el aparato, ni deje este tipo de material demasiado tiempo sobre la unidad, ya que puede dañar u oscurecer su superficie.
- No utilice bencina, disolvente, sprays abrillantadores ni productos similares para la limpieza. Pueden provocar grietas y deformaciones en la superficie plástica.

Si no tiene previsto poner en marcha la unidad al menos en 1 mes:

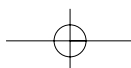
- 1- Deje funcionando el ventilador durante medio día, para secar el interior de la unidad.
- 2- Detenga el acondicionador de aire y desconéctelo de la red eléctrica.
- 3- Quite las pilas del telecomando.

Comprobaciones previas a la puesta en marcha



PRECAUCIONES

- Compruebe que los cables no están rotos ni desconectados.
- Compruebe que el filtro del aire está puesto (algunos acondicionadores de aire no tienen filtro del aire).
- Compruebe que la salida y la entrada de aire de la unidad exterior no están bloqueadas.



MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el acondicionador de aire, compruebe que el enchufe está desconectado de la red.

Limpieza del filtro del aire

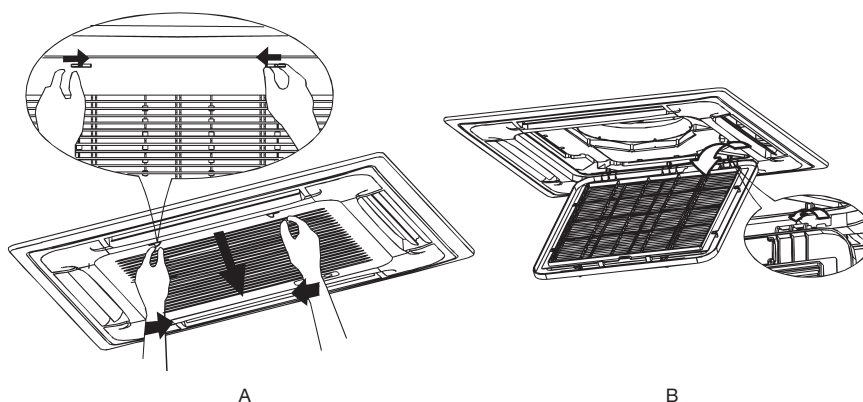
- El filtro del aire evita que entren en el sistema el polvo y demás partículas. Si se bloquea, disminuirá notablemente el rendimiento del acondicionador de aire. Por esta razón, se debe limpiar el filtro al menos una vez cada dos semanas cuando se utilice durante largas temporadas.
- Si coloca el acondicionador de aire en un lugar con abundante polvo, deberá limpiar el filtro del aire con más frecuencia.
- Si el polvo acumulado es demasiado pesado para limpiarse, sustituya el filtro por otro nuevo (se sirven filtros del aire de recambio opcionalmente).

Tipo cassette

1- Abra la rejilla de entrada de aire.

Empuje los cierres hacia el centro simultáneamente, tal como se indica en el dibujo. A continuación, tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire.

⚠ PRECAUCIÓN: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



2- Extraiga la rejilla de entrada de aire (junto con el filtro de aire que se muestra en la figura B)
Tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire a 45° y levántela para extraer la rejilla.

3- Desmonte el filtro del aire.

4- Limpie el filtro del aire (puede hacerlo con un aspirador o con agua limpia). Si hay demasiado polvo acumulado, utilice un cepillo y detergente suaves para limpiarla, y déjela secar en un lugar ventilado).

MANTENIMIENTO

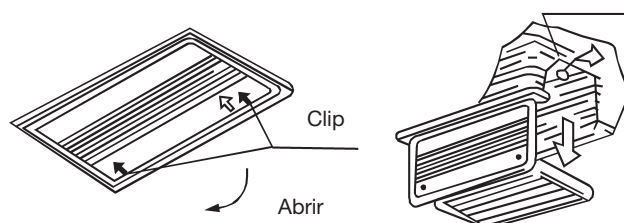
Limpieza del filtro del aire

Tipo conducto y techo

1- Abra la rejilla de entrada de aire.

Empuje los cierres hacia el centro simultáneamente, tal como se indica en el dibujo. A continuación, tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire.

⚠ PRECAUCIÓN: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



2- Extraiga la rejilla de entrada de aire.

3- Desmonte el filtro del aire.

4- Limpie el filtro del aire (puede hacerlo con un aspirador o con agua limpia). Si hay demasiado polvo acumulado, utilice un cepillo y detergente suaves para limpiarla, y déjela secar en un lugar ventilado).

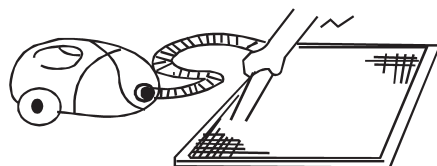


Fig. 1

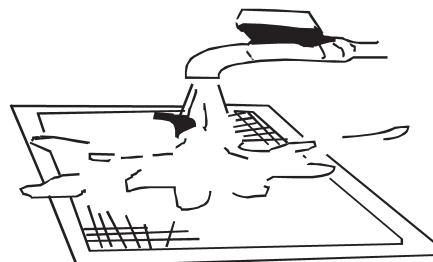


Fig. 2

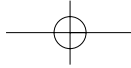
- Si utiliza un aspirador, el lateral de la entrada de aire debe estar hacia arriba. (Ver Fig. 1)
- Si utiliza agua, el lateral de la entrada de aire debe estar hacia abajo. (Ver Fig. 2)

⚠ PRECAUCIÓN: No seque el filtro del aire bajo los rayos directos del sol ni al fuego.

5- Reinstale el filtro del aire.

6- Coloque el filtro y cierre la rejilla de entrada de aire en el orden inverso al de los pasos 1 y 2. Conecte los cables de la caja de control a sus correspondientes terminaciones en el cuerpo principal.

Nota: El tipo split de alta presión estática Parvis no tiene filtro de aire.



OPERACIONES Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Dispositivo de protección de 3 minutos

Un programa de protección evita que el acondicionador de aire se active aproximadamente durante 3 minutos cuando se reinicia inmediatamente después de estar en funcionamiento.

Fallo de alimentación

Si se produce un fallo de alimentación estando la unidad en marcha, se detendrá por completo.

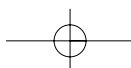
- Una vez que se haya restablecido el suministro eléctrico, comenzará a parpadear el piloto 'OPERATION' de la unidad interior.
- Para que la unidad vuelva a ponerse en marcha, pulse el botón ON/OFF del telecomando.
- El funcionamiento de la unidad puede verse afectado por una tormenta eléctrica o por un teléfono móvil que funcione cerca de la misma.

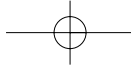
En tal caso, desconecte la unidad de la red eléctrica y vuelva a conectarla. Para que se reinicie el funcionamiento, pulse el botón ON/OFF del telecomando.

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Para conseguir un óptimo funcionamiento, siga las siguientes directrices sobre condiciones térmicas:

Modo refrigeración	Temperatura exterior: de 21 a 43°C
	Temperatura ambiente: de 17 a 32°C
	PRECAUCIÓN Humedad relativa del aire inferior al 80%. Si el acondicionador de aire funciona fuera de estos parámetros, la superficie del aparato puede generar condensación.
Modo calefacción (no válido para el modelo sólo refrigeración)	Temperatura exterior: de -5 a 24°C Temperatura ambiente: de 0 a 30°C
Modo en seco	Temperatura exterior: de 11 a 43°C Temperatura ambiente: de 17 a 30°C





INSTALACIÓN

Ubicación

- Durante el funcionamiento en modo refrigeración, el acondicionador de aire secará el aire de la estancia; por lo tanto, instale un tubo para drenar toda el agua que salga del acondicionador.
- Mantenga la unidad interior al menos a 1 metro de distancia de cualquier televisor o radio, para evitar interferencias de vídeo y audio.
- Las emisoras de radio muy potentes o aparatos que emitan ondas de radio de alta frecuencia pueden provocar problemas de funcionamiento en el acondicionador de aire. Por favor, consulte con su distribuidor a la hora de decidir el lugar para instalar el acondicionador de aire.
- No instale la unidad en zonas donde exista peligro por la presencia de gases combustibles o de sustancias volátiles.
- Si se hace funcionar el acondicionador de aire en una atmósfera que contenga aceite (aceite para maquinaria), sal (en las zonas costeras), gases sulfurosos (en las inmediaciones de balnearios o similares), etc., tales sustancias pueden provocar un fallo en el acondicionador de aire.

Vaya con cuidado con los ruidos o vibraciones

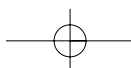
- Tenga la precaución de instalar la unidad sobre un lugar estable para evitar que vibre o produzca ruido.
- El ruido cerca de la salida de aire de la unidad exterior puede entrar por la salida de aire.
- Sitúe la unidad exterior en un lugar en el que el ruido que produce y el aire caliente que emite no molesten a sus vecinos.
- Si el acondicionador de aire emite un sonido anómalo cuando funciona, consulte al distribuidor al que adquirió el aparato.

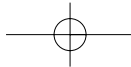
Cable

- Para evitar descargas eléctricas, conecte una toma de tierra al acondicionador de aire. El enchufe del acondicionador de aire lleva incorporada la toma de tierra. Por favor, no la cambie por propia iniciativa.
- La toma de corriente se utiliza exclusivamente para el acondicionador de aire.
- No tire con fuerza del cable de alimentación.
- Cuando conecte el acondicionador de aire a tierra, cumpla las normativas locales.
- Si fuera necesario, utilice el fusible o el disyuntor de corriente, con la correspondiente escala de amperajes.
- Si desea modificar el cableado eléctrico, póngase en contacto con el centro de asistencia local de electrodomésticos.

Reinstalación

Si tiene que mudarse o si desea cambiar la ubicación del acondicionador de aire, consulte con su distribuidor, ya que es preciso que la retirada del refrigerante, el purgado y otras operaciones las realicen personas con preparación técnica. Si se utiliza el acondicionador de aire fuera de estos límites, es posible que se activen las funciones de protección.





PROBLEMAS Y CAUSAS

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los siguientes puntos.

Segunda comprobación

Inoperativo

- El fusible está fundido o el disyuntor se ha desconectado.
- Las pilas del telemando están gastadas.
- Está programado el temporizador.

No enfría o calienta bien

- La entrada o la salida de aire de la unidad exterior están bloqueadas.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- El filtro del aire está obstruido con polvo.
- La rejilla oscilatoria no está en la posición correcta.
- La velocidad fijada para el ventilador es demasiado baja.
- La temperatura programada es demasiado alta o demasiado baja.

Estos no son fallos

El aire de la habitación huele mal

Hay un mal olor procedente del acondicionador de aire.

- Los olores que impregnaban las paredes, las cortinas, los muebles, la ropa o las pieles, ahora se pueden oler. Vaho blanquecino de aire congelado o agua, generado por la unidad exterior.

ESPAÑOL



PRECAUCIÓN

Si concurre alguna de las siguientes circunstancias, detenga inmediatamente el acondicionador de aire, desconecte el interruptor general (OFF) y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras parpadean rápidamente (5 veces por segundo). Ha desconectado la unidad de la red de alimentación y la ha vuelto a conectar dos o tres minutos después, pero las luces siguen parpadeando.
- El funcionamiento del interruptor es errático.
- El fusible se funde con frecuencia o bien el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- Alguna sustancia o bien agua procedentes del exterior han caído dentro del acondicionador de aire.
- Se observa alguna otra circunstancia inusual.

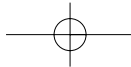
PROBLEMAS Y CAUSAS (Telemando)

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Causas	Razón y solución
Es imposible cambiar la programación		
No se puede variar la velocidad del ventilador.	Compruebe si el modo que aparece en el visor es "AUTO".	Cuando está seleccionado el modo automático, el acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	Compruebe si el modo que aparece en el visor es "DRY".	En modo de funcionamiento en seco, el acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador se puede seleccionar tanto en "COOL" o "FAN ONLY", como en "HEAT".
El indicador de transmisión "▲" no se enciende nunca.		
La señal del telemando no se transmite, ni siquiera mientras se está pulsando el botón ON/OFF.	Compruebe si las pilas del telemando están gastadas.	La señal del telemando no se transmite porque no hay suministro eléctrico.
El visor nunca se enciende		
El indicador TEMP. no se enciende.	Compruebe si el modo que aparece en el visor es "FAN ONLY".	No se puede fijar la temperatura mientras el aparato funciona en modo "fan only" (sólo ventilador).
El visor se apaga		
Las indicaciones del visor desaparecen una vez transcurrido un breve lapso.	Compruebe si ha concluido un programa del temporizador, cuando aparezca en el visor OFF TIMER.	El acondicionador de aire deja de funcionar una vez transcurrido el tiempo programado.
Los indicadores del temporizador de encendido (ON TIMER) se apagan tras un breve lapso.	Compruebe si el temporizador comienza a funcionar cuando aparece ON TIMER en el visor.	Una vez alcanzada la hora fijada para comenzar el funcionamiento del aparato, éste comenzará automáticamente y se apagará el indicador correspondiente.
No se oye el tono que indica la recepción de la señal		
No se recibe ningún tono de la unidad interior, ni siquiera cuando se está pulsando el botón ON/OFF.	Compruebe si el transmisor de señal del telemando están bien direccionados hacia el receptor de la unidad interior, mientras se está pulsando el botón ON/OFF.	Dirija el transmisor de señal del telemando hacia el receptor de la unidad interior, y pulse dos veces el botón ON/OFF.
Los botones del telemando no funcionan.		Pulse el botón Reset.

CONTEÚDO

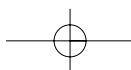
Indicações para um funcionamento económico	28
Nomes das peças	29-31
Controlos remotos e suas funções	32-33
Nomes e funções dos indicadores do controlo remoto	34
Utilização do controlo remoto	35
Acerto do relógio	36
Função dos botões lock e reset	37
Funcionamento automático.....	38
Funcionamento só frio/ventilação	39
Operação o de desumidificação	40
Operação do temporizador	41
Exemplo de configuração o do temporizador.....	42
Ajuste da direcção do fluxo de ar	43-44
Funcionamentos temporários	45
Manutenção	46-48
Funcionamento do ar condicionado e seu desempenho	49
Instalação	50
Problemas e causas	51
Problemas e causas (Controlo remoto)	52



INDICAÇÕES PARA UM FUNCIONAMENTO ECONÓMICO

Para um funcionamento económico, deve ser observado o seguinte. (Para pormenores, consultar o capítulo respectivo).

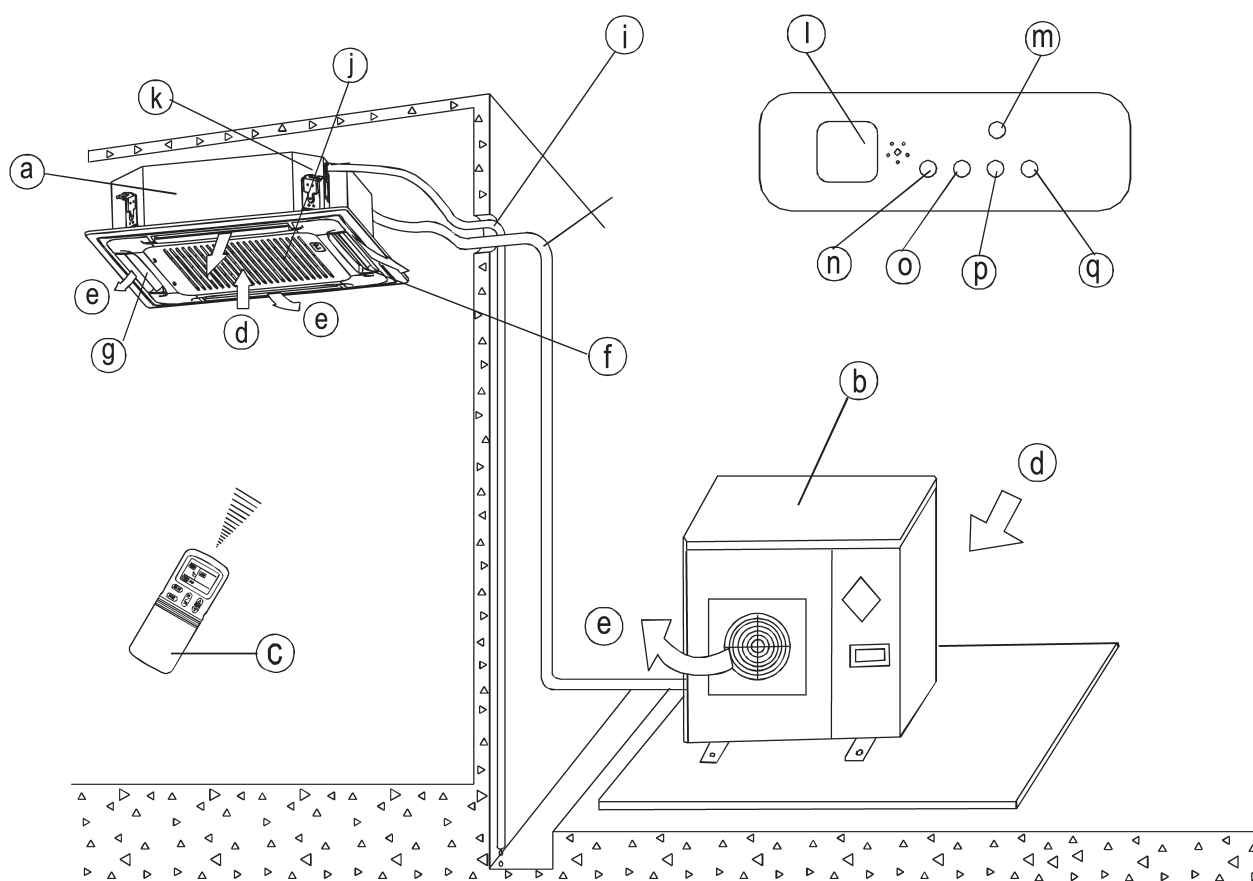
- Regular adequadamente a direcção da circulação de ar para evitar que sopra directamente para o corpo.
- Ajustar adequadamente a temperatura do aposento para obter uma condição confortável e evitar um super aquecimento ou arrefecimento.
- No modo de arrefecimento, fechar as cortinas para evitar o sol directo.
- Para manter o ar fresco ou quente na divisão, nunca abrir portas ou janelas mais do que o necessário.
- Acertar o temporizador para a hora de funcionamento desejada.
- Nunca bloquear as entradas e saídas de ar. Caso contrário, poderá provocar uma baixa eficiência ou mesmo uma paragem súbita.
- Se tenciona não usar o ar condicionado durante um período prolongado, desligá-lo da corrente e retirar as pilhas do controlo remoto. Quando o interruptor está ligado, será consumida alguma energia, mesmo se o ar condicionado não estiver a funcionar. Por isso, desligar da corrente para poupar energia. Ligar à corrente 12 horas antes de voltar a pôr o aparelho em funcionamento para assegurar um funcionamento fácil.
- Um filtro de ar entupido reduzirá a capacidade de arrefecimento ou aquecimento. Limpá-lo quinzenalmente.



NOMES DAS PEÇAS

O ar condicionado é composto pela unidade interior, a unidade exterior, a tubagem de ligação e o controlo remoto.

Tipo Cassette



PORTUGUÊS

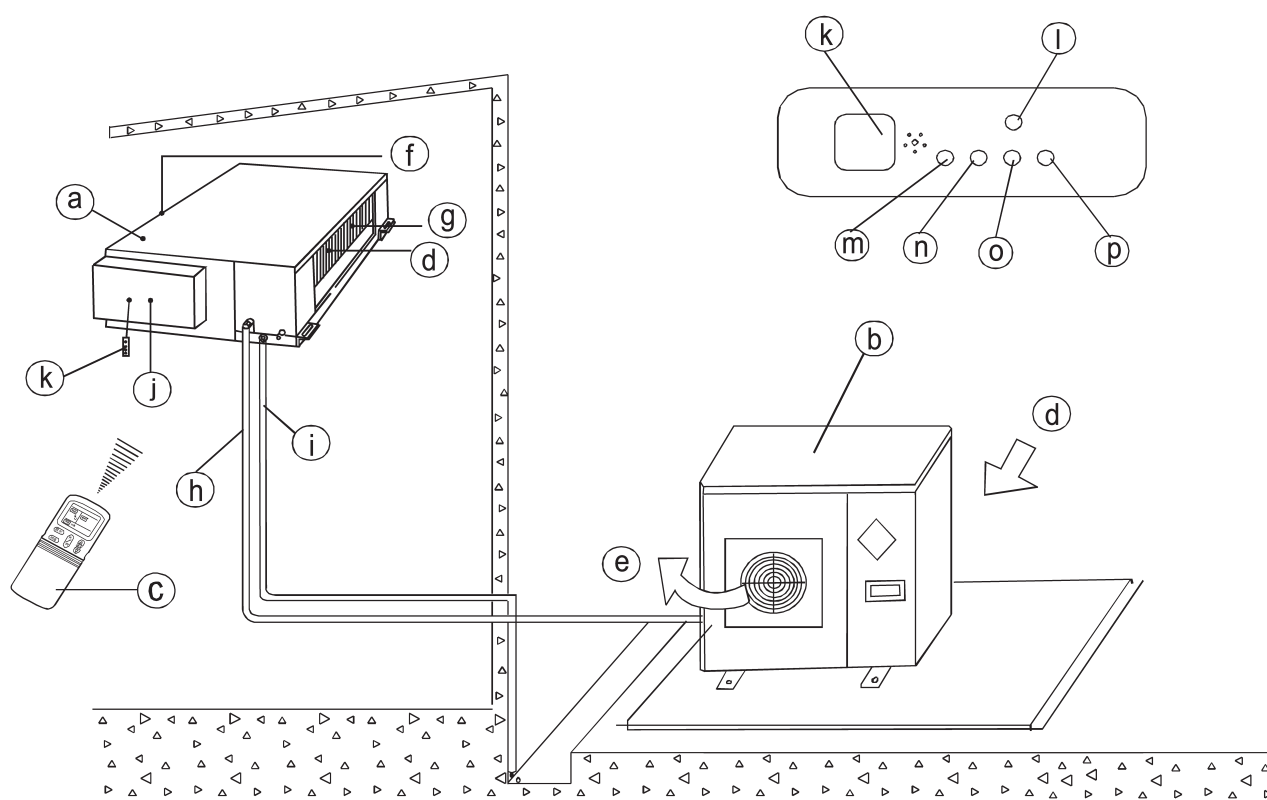
Nota: Esta figura está baseada no tipo 24000Btu. Por tal motivo, poderão existir pequenas diferenças de aparência e funções em relação ao seu aparelho.

Nomes e funções

- | | |
|--|--|
| a- Unidade interior | k- Bomba de escoamento (drena a água da unidade interior) |
| b- Unidade exterior | l- Receptor de sinais infravermelhos |
| c- Controlo remoto | m- Tecla temporária |
| d- Entrada de ar | n- Luz de funcionamento |
| e- Saída de ar | o- Indicador do temporizador |
| f- Saída de ar | p- Indicador DEF/FAN (No tipo arrefecimento/ aquecimento é DEF. No tipo só arrefecimento é FAN) |
| g- Deflector de ar (na saída de ar) | q- Indicador de alarme |
| h- Tubagem de ligação | |
| i- Tubo de escoamento | |
| j- Entrada de ar (com filtro instalado) | |

NOMES DAS PEÇAS

Tipo conduta



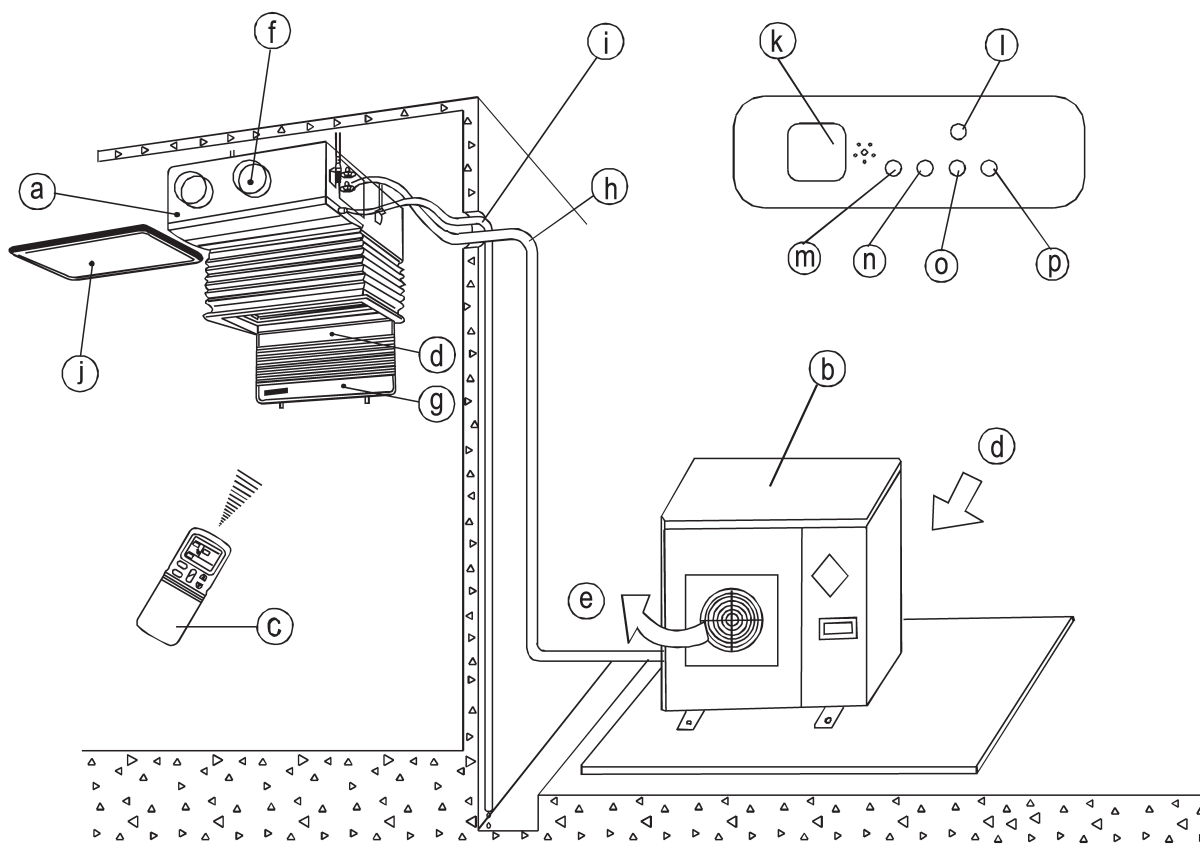
Nota: Esta figura está baseada no tipo 24000Btu. Por tal motivo, poderão existir pequenas diferenças de aparência e funções em relação ao seu aparelho.

Nomes e funções

- | | |
|-------------------------------|--|
| a- Unidade interior | k- Receptor de sinais infravermelhos |
| b- Unidade exterior | l- Tecla temporária |
| c- Controlo remoto | m- Luz de funcionamento |
| d- Entrada de ar | n- Indicador PRE-DEF (tipo arrefecimento/aquecimento) ou só indicador de ventilação (tipo só arrefecimento) |
| e- Saída de ar | o- Indicador do temporizador |
| f- Saída de ar | p- Indicador do alarme |
| g- Permutador de calor | |
| h- Tubagem de ligação | |
| i- Tubo de escoamento | |
| j- Caixa eléctrica | |

NOMES DAS PEÇAS

Tipo conduta e tecto



Nota: Esta figura está baseada no tipo 24000Btu. Por tal motivo, poderão existir pequenas diferenças de aparência e funções em relação ao seu aparelho.

O painel, o filtro de passagem de ar e o quadro de saída de ar não estão incluídos no corpo principal e podem ser adquiridos separadamente.

No caso do "tipo só arrefecimento", é o indicador "FAN ONLY" (só ventilação).

Nomes e funções

- a- Unidade interior
- b- Unidade exterior
- c- Controlo remoto
- d- Entrada de ar
- e- Saída de ar
- f- Saída de ar
- g- Deflector de ar (na saída de ar)
- h- Tubagem de ligação
- i- Tubo de escoamento
- j- Entrada de ar (com filtro instalado)

- k- Receptor de sinais infravermelhos
- l- Tecla manual
- m- Luz de funcionamento
- n- Indicador do temporizador
- o- Indicador de PRE-DEF
- p- Indicador de alarme

PORTUGUÊS

CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

Controlo remoto

TECLA MODE

- Cada vez que a tecla é premida, é seleccionado um modo numa sequência de AUTO, COOL, DRY, HEAT (não existente no tipo só frio), FAN ONLY e AUTO.

TECLA ON/OFF

- Premir a tecla para iniciar o funcionamento, premir novamente para desligar.

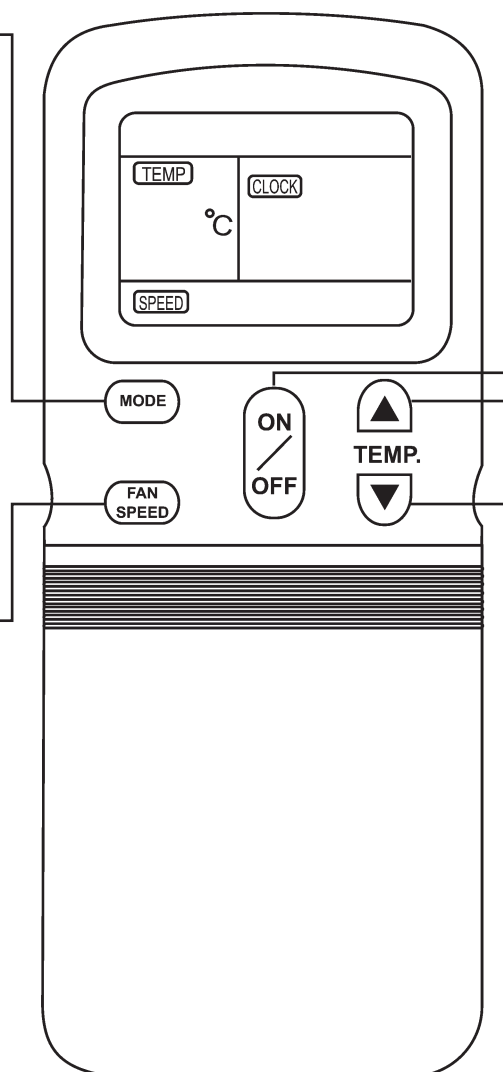
TECLA TEMP

▲ A temperatura programada aumenta para 30°C

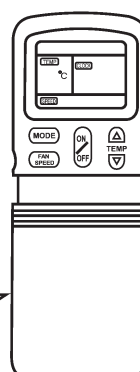
▼ A temperatura programada desce para 17°C

TECLA FAN SPEED

- Esta tecla é utilizada para seleccionar a velocidade do ventilador. Cada vez que a tecla é premida, a velocidade do ventilador é seleccionada numa sequência de AUTO, LOW, MED, HIGH, AUTO.



DESLIZAR A TAMPA



CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

Controlo remoto

TECLA AIR DIRECTION

- Premir esta tecla para alterar o ângulo de oscilação do deflector. (Não aplicável ao aparelho sem esta função)

TECLA SWING

- Premir esta tecla para fazer oscilar o deflector. Premir novamente para parar.

TECLA OK

- Premir esta tecla para gravar as programações de ON Timer e OFF Timer.

TECLA CLOCK

- Premir esta tecla para acertar a hora.

TECLA LOCK

- Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita nenhuma operação excepto a da tecla LOCK. Usar o modo Lock quando se pretender evitar alterações acidentais das programações. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o modo LOCK.

TECLA ECONOMIC RUNNING

- Premir esta tecla para configurar o modo de funcionamento económico (não disponível em alguns modelos)

TECLA TIMER ON / TIMER OFF

- Premir a tecla TIMER ON para ligar o temporizador.
- Premir a tecla TIMER OFF para desligar o temporizador.

TECLAS TIME ADJUST

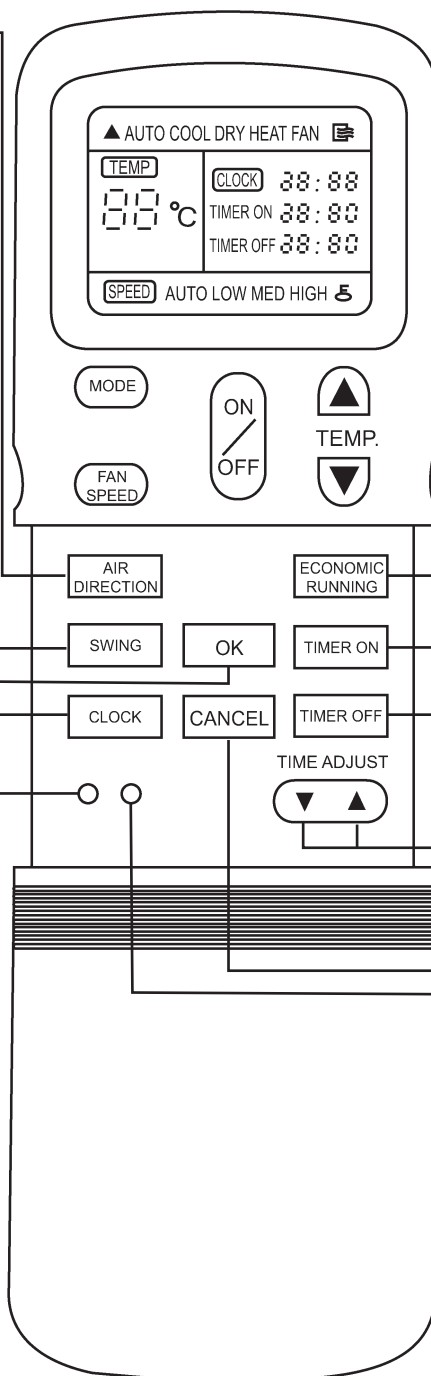
- Esta tecla é utilizada para acertar a hora actual e as horas de ligar e desligar.

TECLA CANCEL

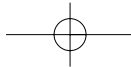
- Premir esta tecla para cancelar a temporização ON e OFF.

TECLA RESET

- Ao premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho volta às configurações iniciais. No relógio, os dois pontos de "0:00" ficarão intermitentes, o modo apresenta "AUTO", a velocidade do ventilador mostra "AUTO", a temperatura apresenta "24".

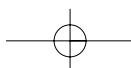
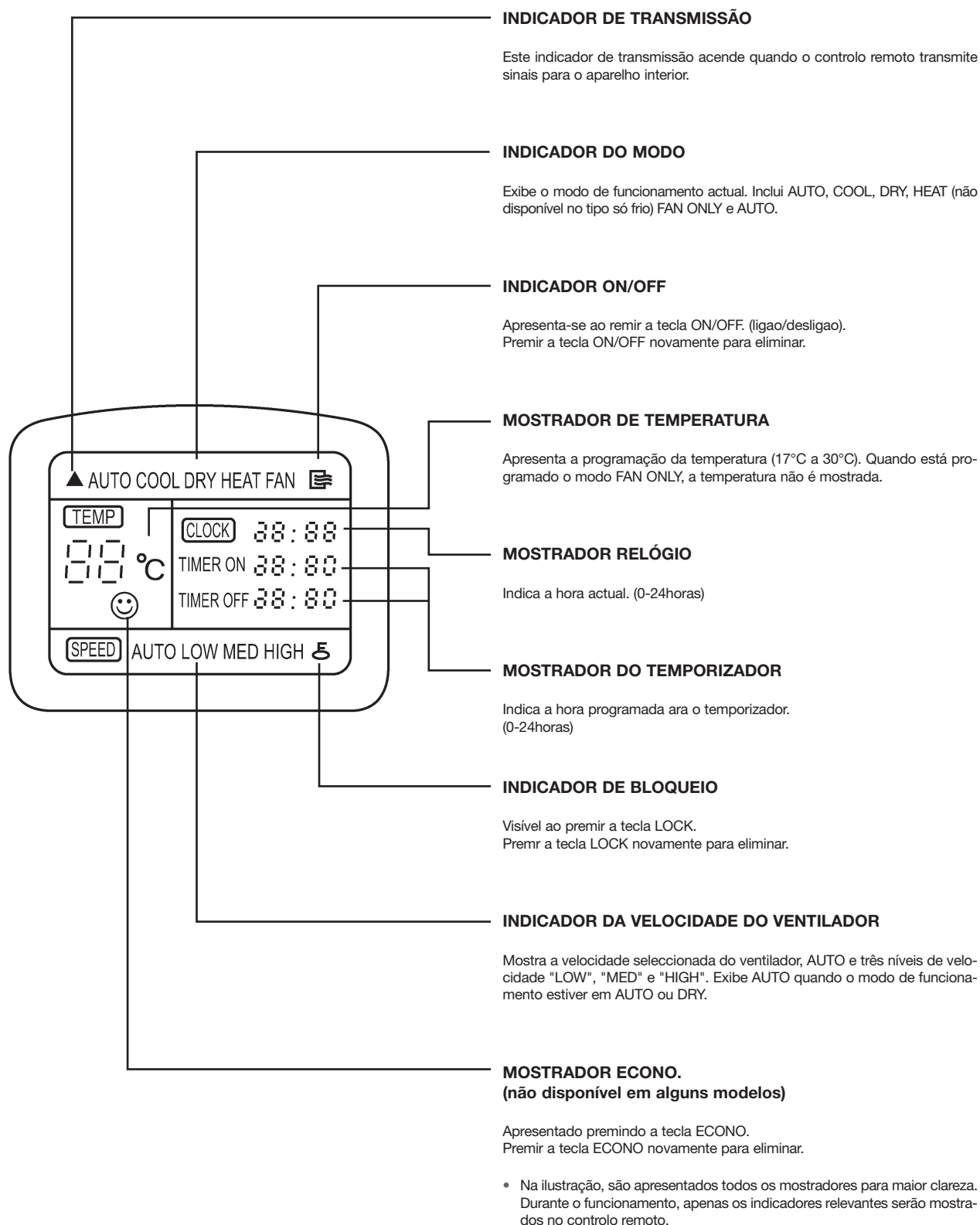


- O controlador remoto acima do desenho pode ter algumas diferenças de essa que você compra.



NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES DO CONTROLO REMOTO

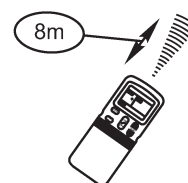
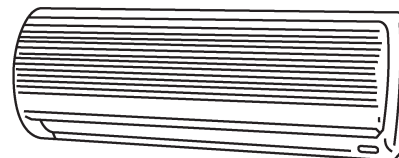
PORTUGUÊS



UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

Localização do controlo remoto

- Conservar o controlo remoto onde os seus sinais possam alcançar o receptor no aparelho interior. (é permitida uma distância até 8 m).
- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal ao aparelho interior na hora especificada. Se o controlo remoto for mantido numa posição que impeça a transmissão correcta dos sinais, pode ocorrer um atraso até 15 minutos.



PRECAUÇÕES

- O ar condicionado não funcionará se houver cortinas, portas ou outros a bloquear os sinais do controlo remoto para o aparelho interior.
- Evitar a entrada de qualquer líquido no controlo remoto. Não o expor à luz solar directa ou a calor.
- Se o receptor dos sinais infravermelhos do aparelho interior estiver exposto à luz solar directa, o ar condicionado pode não funcionar correctamente. Utilizar cortinas para impedir que a luz do sol atinja o receptor.
- Se outros aparelhos eléctricos reagirem ao controlo remoto, mudar estes dispositivos de lugar ou consultar o seu revendedor.

Substituição das pilhas

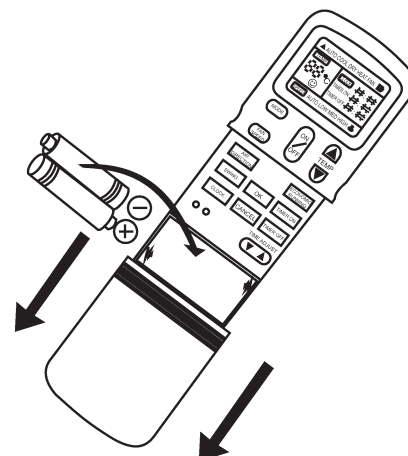
O controlo remoto utiliza duas pilhas secas alcalinas (RO3/LR03 x 2).

(1) Deslizar a tampa do compartimento das pilhas, substituir as pilhas velhas por novas.

(2) Depois do passo (1), premir a tecla RESET.

(3) Antes de voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas, confirmar se o painel do relógio do controlo remoto indica "0:00" e se os dois pontos estão intermitentes.

- Depois de substituir as pilhas, acertar o relógio do controlo remoto.



NOTAS

- Ao substituir as pilhas, não utilizar pilhas usadas ou de um tipo diferente. De contrário, pode-se provocar o mau funcionamento do controlo remoto.
- Se o controlo remoto não for utilizado durante algumas semanas, retirar as pilhas. De contrário, pode ocorrer derrame de líquido das mesmas que o poderá danificar.
- A vida útil média das pilhas durante um funcionamento normal é de aproximadamente seis meses.
- Substituir as pilhas se não houver qualquer sinal de recepção do aparelho interior ou se o indicador de transmissão no controlo remoto não acender.

ACERTO DO RELÓGIO

Antes de iniciar o funcionamento do ar condicionado, acertar o relógio do controlo remoto pelo processo indicado nesta secção. O painel do relógio no controlo remoto indicará a hora, independentemente de o ar condicionado estar ou não em funcionamento.

Programação inicial do Relógio

Quando as pilhas são inseridas no controlo remoto, o painel do relógio indicará "0:00" e os dois pontos ficarão intermitentes.

(1) Tecla TIME ADJUST

- Carregue nesta tecla para acertar a hora.
 - ▲ Avançar.
 - ▼ Recuar.
- Cada vez que premir a tecla, a hora avança ou recua um minuto dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

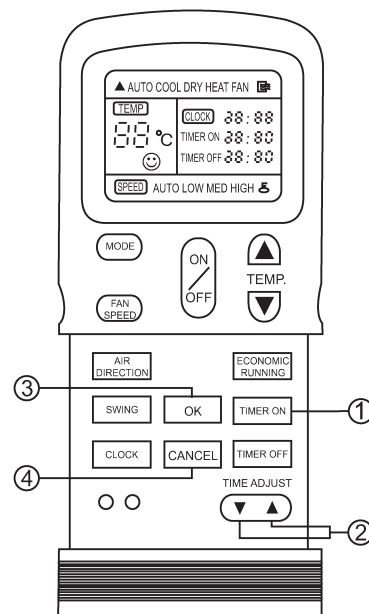
(2) Tecla OK

- Ao premir a tecla OK, o indicador da hora do relógio deixa de piscar e o relógio começa a funcionar.

(3) Reprogramação do relógio

- Ao premir a tecla CLOCK do controlo remoto, os dois pontos no indicador do relógio começarão a piscar. Para acertar a nova hora, seguir os passos 1 e 2 da "Programação inicial do relógio".

* A exactidão do relógio é de 10 segundos por dia.



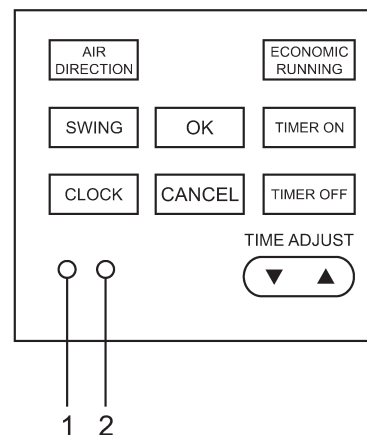
PRECAUÇÕES

A electricidade estática ou outros factores (no caso de tensão extremamente alta) pode ter influência no relógio do controlo remoto. Se o controlo remoto tiver sido activado (os dois pontos de 0:00 estão intermitentes), acertar novamente o relógio antes de iniciar o funcionamento.

FUNÇÃO DOS BOTÕES LOCK E RESET

(1) Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita qualquer operação excepto a da tecla LOCK. Utilizar o modo LOCK quando quiser impedir que as configurações sejam alteradas acidental ou propositadamente. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o bloqueamento.

(2) Quando se premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho regressa à sua programação inicial. No relógio, os dois pontos em "0:00" ficarão intermitentes, o modo indica "AUTO", a velocidade da ventoinha indica "AUTO", a temperatura indica "24".



PORTUGUÊS

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Quando se colocar o ar condicionado no modo AUTO, este seleccionará automaticamente a operação de arrefecimento, aquecimento (não existente no tipo só frio) ou só ventilador, dependendo da temperatura ambiente.

Uma vez seleccionado o modo de funcionamento, as respectivas condições serão guardadas na memória do microcomputador do aparelho. A partir desse momento, o ar condicionado começará a funcionar sempre nas mesmas condições quando se premir apenas a tecla ON/OFF do controlo remoto.

Iniciar

A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

(1) Tecla MODE

Seleccionar "AUTO".

(2) Tecla TEMP (temperatura)

Definir a temperatura desejada. Normalmente, de 21°C a 28°C

(3) Tecla ON/OFF

Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado. A luz OPERATION no painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.

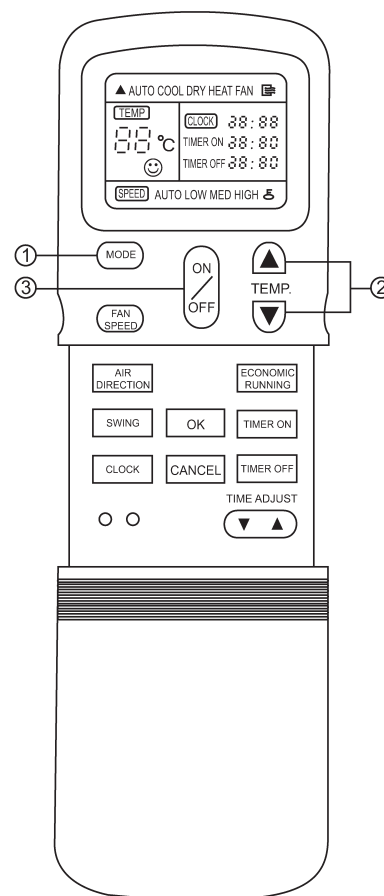
Parar

Tecla ON/OFF

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.

Se o modo AUTO for desconfortável, é possível seleccionar manualmente as condições desejadas.

Se for seleccionado o modo AUTO, não é necessário definir a velocidade do ventilador. A velocidade do ventilador indicada será AUTO e será controlada automaticamente.



FUNCIONAMENTO SÓ FRIO/VENTILAÇÃO

Iniciar

Ligar o aparelho à corrente.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

(1) Tecla MODE

Seleccionar COOL, HEAT (não disponível no modo só frio) ou FAN ONLY.

(2) Tecla TEMP

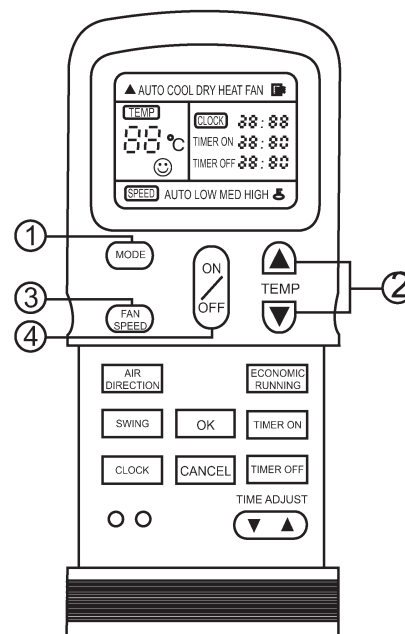
Definir a temperatura desejada.
Arrefecimento 21°C ou superior.
Aquecimento 28°C ou inferior.

(3) Tecla FAN (velocidade do ventilador)

Seleccionar "AUTO", "LOW", "MED" ou "HIGH"

(4) Tecla ON/OFF

Premir esta tecla para ligar o ar condicionado.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e inicia-se após aproximadamente 3 minutos (Se for seleccionado o modo FAN ONLY, o aparelho liga-se imediatamente.).



PORTUGUÊS

Parar

Tecla ON/OFF

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.
O modo FAN ONLY não controla a temperatura. Portanto, executar apenas os passos 1, 3 e 4 para seleccionar este modo.

OPERAÇÃO O DE DESUMIDIFICAÇÃO

Iniciar

Ligar o aparelho.
A luz OPERATION do painel da unidade interior começa a piscar.

(1) Tecla **MODE**

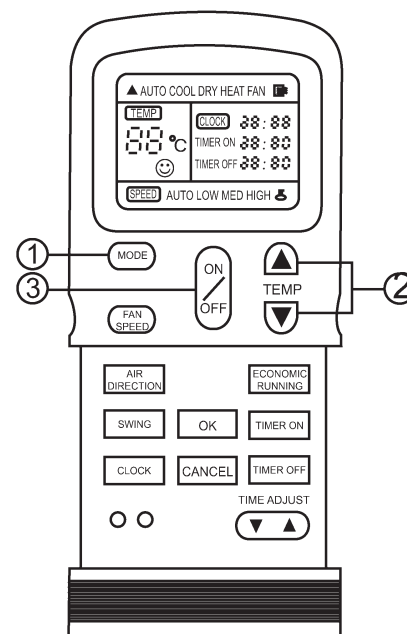
Seleccionar DRY.

(2) Tecla **TEMP.**

Premir a tecla "TEMP".
O indicador da velocidade do ventilador apresenta AUTO. A velocidade do ventilador do aparelho interior será automaticamente seleccionada para Low.

(3) Botão **ON/OFF**

Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado.
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acendese e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.



Parar

Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.

OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

(1) Teclas **TIMER ON/TIMER OFF**

Premir a tecla ON TIMER ou OFF TIMER, conforme necessário.
A configuração actual do temporizador é exibida juntamente com o indicador TIMER ON/TIMER OFF e os dois pontos na configuração do temporizador ficarão intermitentes.

(2) Tecla **TIME ADJUST** (acerto da hora)

Premir para acertar a hora desejada.

▲ Avançar.

▼ Recuar.

A cada pressão na tecla, a hora adianta-se ou atrasa-se 10 minutos dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

(3) Tecla de aceitação (**OK**)

Premir esta tecla. Verificar se a luz **TIMER** no painel do aparelho interior está acesa.

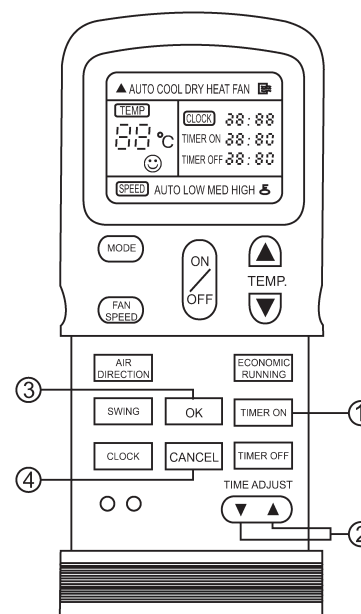
CANCELAMENTO

(4) Tecla **CANCEL** (cancelamento)

Premir a tecla **CANCEL** para cancelar a programação do temporizador.

ALTERAÇÃO

Executar os passos 1, 2 e 3 para alterar a programação.

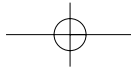


PORTUGUÊS



PRECAUÇÕES

- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal do temporizador ao aparelho interior na hora especificada. Por isso, conservar o controlo remoto num local a partir do qual possa transmitir correctamente o sinal para o aparelho interior.
- A hora efectiva de funcionamento definida pelo controlo remoto está limitada a 24 horas.



EXEMPLO DE CONFIGURAÇÃO O DO TEMPORIZADOR

Encendido

OFF Timer

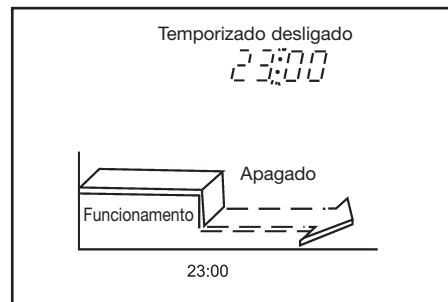
(Funcionamento → Parar)

A função OFF Timer é útil quando se vai dormir. O ar condicionado desligará automaticamente à hora definida.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF timer.
- 3- Premir a tecla OK.



Ligação do temporizador

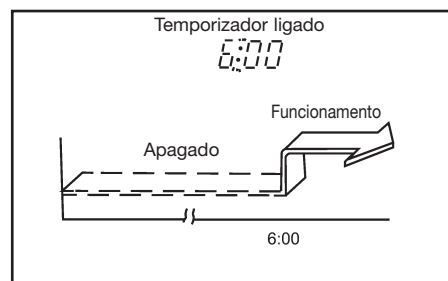
(Parar → Funcionamento)

A função ON timer é útil quando se acorda de manhã ou quando se regressa a casa. O ar condicionado iniciará automaticamente o funcionamento à hora programada.

Exemplo:

Para iniciar o ar condicionado às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER ON.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador do temporizador do controlo remoto.
- 3- Premir a tecla OK.



TEMPORIZAÇÃO COMBINADA (Programação dos temporizadores ON e OFF em simultâneo)

OFF Timer → ON Timer

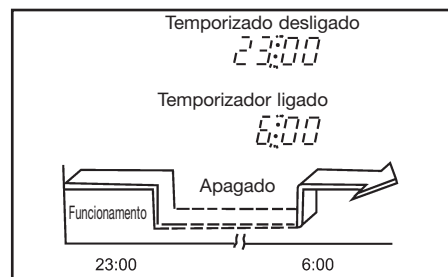
(Funcionamento → Parar → Funcionamento)

Esta função é útil quando se pretende desligar o aparelho depois da hora de adormecer e ligá-lo ao acordar ou quando se regressa a casa.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00 e iniciá-lo na manhã seguinte às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF Timer.
- 3- Premir a tecla TIMER ON.
- 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador ON Timer.
- 5- Premir a tecla OK.



ON Timer → OFF Timer

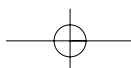
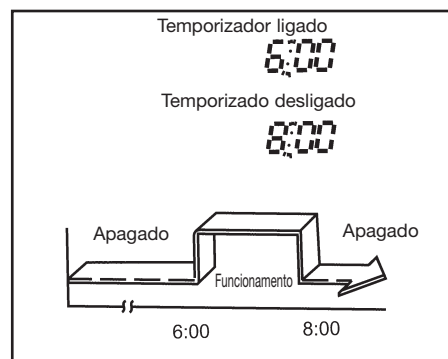
(Parar → Funcionamento → Parar)

Pode-se utilizar esta configuração para iniciar o ar condicionado ao acordar e pará-lo quando sair de casa.

Exemplo:

Para ligar o ar condicionado às 6:00 da manhã seguinte e desligá-lo às 8:00

- 1- Premir a tecla ON TIMER.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para ver "6:00" no indicador de ligação do temporizador.
- 3- Premir a tecla OFF TIMER.
- 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para exibir "8:00" no indicador de desligar do temporizador.
- 5- Premir a tecla OK.
 - A função Timer (ON ou OFF) mais próxima da hora actual será activada primeiro.
 - Se for programada a mesma hora para os temporizadores ON e OFF, não haverá qualquer activação do temporizador. Além disso, o ar condicionado pode avariar-se.



AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Regular adequadamente a direcção da circulação do ar. De contrário, poderá causar desconforto e desequilibrar a temperatura ambiente.
- Regular o deflector de ar vertical utilizando o controlo remoto.
- Regular o deflector de ar horizontal manualmente.

Regular a orientação vertical do ar

O ar condicionado regula automaticamente a orientação vertical do ar de acordo com as condições de funcionamento.

Para regular a direcção do ar que deseja

Executar esta função durante o funcionamento do aparelho. Premir várias vezes a tecla AIR DIRECTION (orientação do ar) do controlo remoto para mover o deflector para a posição desejada.

- Alterar a direcção do deflector vertical dentro dos limites indicados.
- Em funcionamentos subsequentes, a direcção da circulação vertical será automaticamente programada para a direcção ajustada anteriormente ao premir a tecla AIR DIRECTION.

Para fazer oscilar automaticamente o fluxo de ar

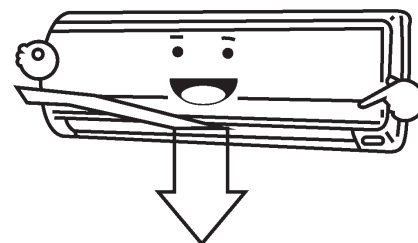
Executar esta função com o aparelho em funcionamento. Premir a tecla SWING do controlo remoto.

- Para cancelar a função, premir novamente a tecla SWING.
- Para alterar a direcção do ar, premir a tecla AIR DIRECTION.

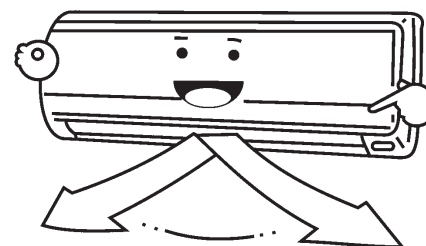
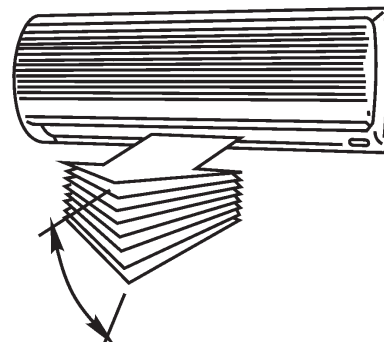
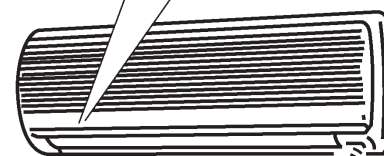
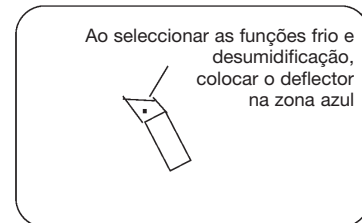


PRECAUÇÕES

- As teclas AIR DIRECTION e SWING serão desactivadas quando o ar condicionado não estiver em funcionamento (incluindo quando ON TIMER (temporizador ligado) estiver programado).
- Não fazer funcionar o ar condicionado durante longos períodos com a orientação do ar para baixo durante a operação de frio ou desumidificação. De contrário, poderá ocorrer condensação na superfície do deflector vertical e causar gotejamento.
- Não mover o deflector vertical manualmente. Utilizar sempre a tecla AIR DIRECTION. Se o deflector for movido manualmente, poderá causar mau funcionamento. Se o deflector não funcionar correctamente, desligar imediatamente o ar condicionado e voltar a ligá-lo.
- Quando se reinicia o ar condicionado, o deflector vertical poderá não se mover durante cerca de 10 segundos.



Ao seleccionar as funções frio e desumidificação, colocar o deflector na zona azul

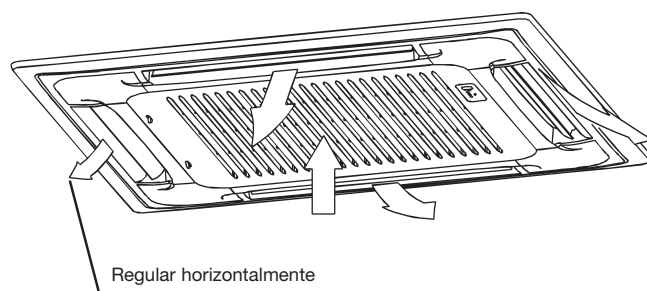


AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

Tipo Cassette

Com a unidade em funcionamento, pode regular o deflector de ar para mudar a orientação de circulação de ar e climatizar uniformemente o aposento. Assim, pode apreciá-lo mais confortavelmente.

- 1- Regular a direcção desejada do ar.
Premir a tecla SWING para regular o deflector na posição desejada e premi-la de novo para manter o deflector na mesma posição.
- 2- Regular a direcção da circulação de ar automaticamente.
Premir a tecla SWING, o deflector oscilará automaticamente.



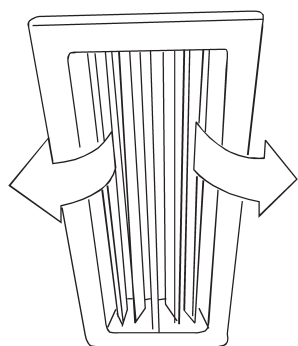
Com esta função regulada, a ventoinha oscilante da unidade interior funciona; de contrário, a ventoinha oscilante não funciona. A escala de oscilação de cada lado é de 30°. Quando o ar condicionado não está em funcionamento (incluindo quando "TIMER ON" está regulado), a tecla SWING estará desactivada.

Tipo Conduta e tecto

As instruções seguintes são para regular a direcção do fluxo de ar quando a peça de saída de ar (vendida separadamente) for usada com a unidade interior.

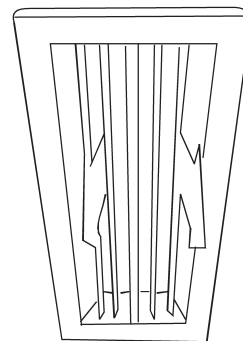
Arrefecimento

Para arrefecer eficientemente a divisão completa, regular o deflector de maneira a que o ar possa sair horizontalmente.



Aquecimento

Para aquecer eficientemente a parte baixa da divisão, regular o deflector de maneira a que o ar se dirija para baixo.



FUNCIONAMENTOS TEMPORÁRIOS

Esta função é utilizada para pôr o aparelho em funcionamento temporariamente, no caso de ter perdido o controlo remoto ou deste ter as pilhas gastas. Através da TECLA TEMPORÁRIA podem ser seleccionados dois modos, incluindo AUTO e ARREFECIMENTO obrigatório na caixa de controlo da grelha de entrada de ar da unidade interior.

Uma vez premida esta tecla, o ar condicionado funcionará por esta ordem: AUTO (automático), COOL (arrefecimento) obrigatório, OFF (desligado), e AUTO de novo.

1- AUTO

A luz de FUNCIONAMENTO está acesa e o ar condicionado funcionará no modo AUTO. O controlo remoto está activado para funcionar conforme o sinal recebido.

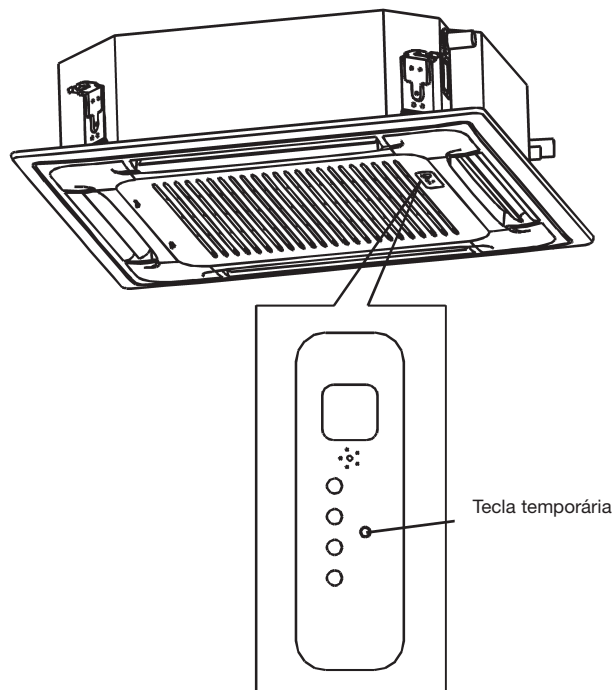
2- COOL obrigatório

A luz de FUNCIONAMENTO pisca, o ar condicionado mudará para AUTO depois de ter sido forçado a arrefecer com uma circulação de ar HIGH durante 30 minutos. O controlo remoto está desactivado.

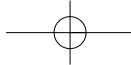
3- OFF

A luz de funcionamento apaga-se. O ar condicionado está desligado enquanto que o controlo remoto está activado.

Nota: Tomar apenas como exemplo o tipo cassette.



PORTUGUÊS



MANUTENÇÃO



AVISO

Antes de proceder à limpeza do ar condicionado, certifique-se de que desliga a tomada de abastecimento de energia.



PRECAUÇÕES

- Utilize um pano seco para limpar o aparelho interior e do controlo remoto.
- Um pano humedecido em água fria pode ser utilizado no aparelho interior se este estiver muito sujo.
- Nunca utilize um pano húmido no controlo remoto.
- Não utilize produtos químicos de limpeza do pó para a limpeza ou pousados no aparelho durante muito tempo, porque podem danificar a superfície do aparelho.
- Não utilize benzina, diluente, pó para polir ou outros solventes para a limpeza. Estes podem causar rachadelas ou deformações na superfície plástica.

Se não pensa utilizar o aparelho durante pelo menos 1 mês.

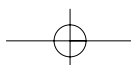
- 1- Opere a ventoinha durante cerca de meio dia para secar o interior do aparelho.
- 2- Páre o ar condicionado e desligue a energia.
- 3- Remova as pilhas do controlo remoto.

Inspecções antes da operação



PRECAUÇÕES

- Verifique se o cabo não está quebrado ou desconectado.
- Verifique se o filtro do ar está instalado. (Alguns aparelhos de ar condicionado não têm filtro do ar).
- Verifique se a saída e a entrada de ar do aparelho exterior não estão bloqueadas.



MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza do ar condicionado, certificar-se de que a corrente está desligada.

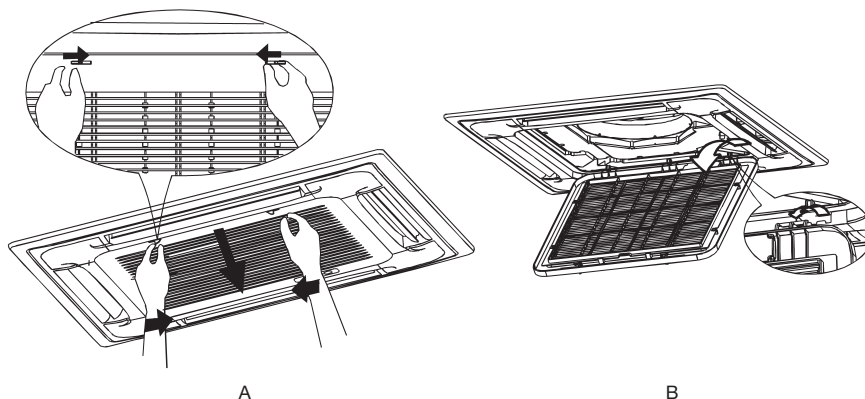
Limpeza do filtro do ar

- O filtro de ar impede a entrada de pó e outras partículas. No caso de bloqueamento do filtro, a eficiência do ar condicionado pode diminuir muito. Por tal motivo, em períodos de utilização intensa, o filtro deve ser limpo quinzenalmente.
- Se o ar condicionado estiver colocado em local poeirento, a frequência de limpeza do filtro do ar deve ser aumentada.
- Se a poeira acumulada for demasiada para ser limpa, substituir o filtro por um novo (o filtro de ar sobressalente é um acessório opcional).

Tipo cassette

- 1- Abertura da grelha de entrada de ar
Empurrar simultaneamente as molas da grelha para o meio, tal como indicado no desenho A. Retirar a grelha de entrada de ar.

⚠ PRECAUÇÕES: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



- 2- Retirar a grelha de entrada de ar (junto com o filtro de ar mostrado no desenho B)
Puxar a grelha de entrada de ar para baixo a 45° e levantá-la para a retirar.
- 3- Desmontar o filtro de ar.
- 4- Limpar o filtro de ar (podem ser utilizados o aspirador ou água simples para limpar o filtro de ar. Se a acumulação de pó for demasiada, usar uma escova macia e detergente leve para lavar. Deixar secar em local fresco).

MANUTENÇÃO

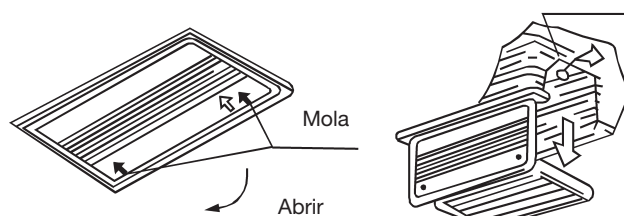
Limpeza do filtro do ar

Tipo conduta de tecto

1- Abertura da grelha de entrada do ar

Empurrar simultaneamente as molas da grelha para o meio como indicado no desenho seguinte. Retirar a grelha de entrada do ar.

⚠ PRECAUÇÕES: Os cabos da caixa de controlo, que estão ligados aos terminais eléctricos do corpo principal, devem ser puxados antes de proceder da maneira atrás indicada.



2- Retirar a grelha de entrada de ar.

3- Desmontar o filtro de ar.

4- Limpar o filtro de ar (podem ser utilizados o aspirador ou água simples para limpar o filtro de ar. Se a acumulação de pó for demasiada, usar uma escova macia e detergente para lavar. Deixar secar em local fresco).

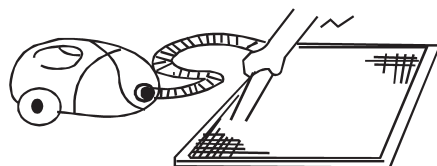


Fig. 1

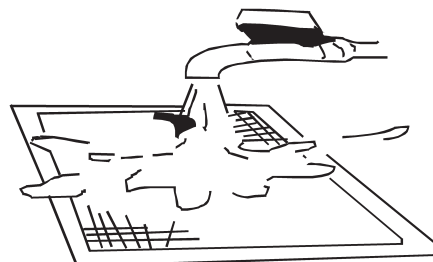


Fig. 2

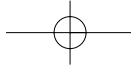
- O lado de entrada de ar deve estar voltado para cima ao utilizar o aspirador. (Consultar a Fig. 1)
- O lado de entrada de ar deve estar voltado para baixo ao lavar com água. (Consulte a Fig. 2)

⚠ PRECAUÇÕES: Não pôr o filtro de ar a secar à luz solar directa ou perto de chamas.

5- Instalar novamente o filtro de ar

6- Instalar e fechar a grelha de entrada de ar na ordem inversa dos passos 1 e 2 e ligar os cabos da caixa de controlo aos correspondente terminais do corpo principal.

Nota: O tipo Split de Alta Pressão Estática Parvis não tem filtro de ar.



FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO E SEU DESEMPENHO

Dispositivo de protecção (3 minutos)

Um dispositivo de protecção impede a reactivação do ar condicionado durante aproximadamente 3 minutos depois de ter sido desligado.

Falha de corrente

Durante um corte de corrente durante o funcionamento, a unidade pára completamente.

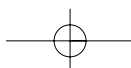
- A luz de FUNCIONAMENTO na unidade interior começará a piscar quando a corrente for restabelecida.
- Para reiniciar o funcionamento, premir a tecla ON/ OFF no controlo remoto.
- Certos tipos de iluminação ou um telefone sem fios a funcionar nas proximidades podem provocar mau funcionamento da unidade.

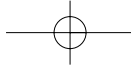
Desligar e ligar novamente a unidade. Premir a tecla ON/OFF do controlo remoto para reiniciar o funcionamento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, deixar o ar condicionado funcionar nas seguintes condições de temperatura:

Função de arrefecimento	Temperatura exterior: 21 a 43°C
	Temperatura ambiente: 17 a 32°C
	PRECAUÇÃO Humidade relativa ambiente inferior a 80%. Se o ar condicionado funcionar acima destes valores, a superfície do ar condicionado pode atrair condensação.
Função de aquecimento (inexistente no tipo só arrefecimento)	Temperatura exterior: -5 a 24°C Temperatura ambiente: 0 a 30°C
Operação de desumidificação	Temperatura exterior: 11 a 43°C Temperatura ambiente: 17 a 30°C





INSTALAÇÃO

Localização

- Durante a função de arrefecimento, o ar condicionado desumidificará a divisão. Por tal motivo, é necessária a instalação de um tubo de escoamento.
- A unidade interior deve estar afastada, no mínimo, um metro de aparelhos de televisão e rádio para evitar interferências na imagem e no som.
- Transmissores de rádio potentes ou quaisquer outros dispositivos emissores de ondas de rádio de alta frequência podem causar um mau funcionamento do ar condicionado. Consultar o fornecedor do seu aparelho antes de o instalar.
- Não instalar a unidade em locais perigosos onde possam existir gases combustíveis ou outras matérias voláteis.
- Se o ar condicionado funcionar em atmosferas que contenham óleo (de máquinas), sal (perto de zonas costeiras), gás sulfuroso (perto de nascentes de água quente), etc., tais substâncias podem contribuir para o mau funcionamento do aparelho.

Evitar ruído ou vibrações

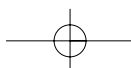
- A unidade deve ser fixada em local estável para evitar barulhos ou vibrações.
- O ruído junto da saída de ar da unidade exterior pode entrar pela saída de ar.
- Colocar a unidade exterior em local onde o ruído emitido ou a saída de ar quente não incomodem a vizinhança.
- Se o ar condicionado emitir ruídos anormais durante o seu funcionamento, contactar o distribuidor.

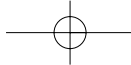
Fio

- Para evitar riscos de electrocussão, ligar o ar condicionado à terra. A ficha do ar condicionado inclui ligação à terra. Não a alterar.
- A tomada de corrente é usada exclusivamente para o ar condicionado.
- Não puxar o cabo de corrente com força.
- Ao ligar o ar condicionado à terra, respeitar as regras locais.
- Se necessário, utilizar um fusível de corte ou um disjuntor da amperagem correspondente.
- Se quiser alterar a electrificação, contactar o centro de assistência de aparelhagens eléctricas.

Reinstalação

Se mudar de casa ou quiser mudar o ar condicionado de lugar, consultar o seu distribuidor, dado que são necessárias habilitações especiais para retirar o gás de refrigeração, purgar o ar e executar outras operações. Se o ar condicionado for utilizado para além das condições acima mencionadas, os dispositivos de protecção de segurança podem entrar em funcionamento.





PROBLEMAS E CAUSAS

Antes de solicitar assistência técnica ou reparações, verifique os pontos a seguir.

Inspeccionar novamente

Inoperacional

- O fusível de energia queimou ou o curto-circuito disparou.
- As pilhas no controlo remoto estão gastas.
- O temporizador está definido.

Não arrefece ou aquece bem

- A entrada ou saída do ar do aparelho exterior está bloqueada.
- Portas ou janelas estão abertas.
- O filtro do ar está sujo.
- A abertura não está na posição correcta.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- A configuração da temperatura é demasiado elevada ou demasiado baixa.

Estas não são avarias

O ar do aposento tem odor

Sai um mau odor do ar condicionado

- Os odores impregnados na parede, alcatifa, mobília, vestuário ou peles estão a sair. Uma névoa branca de ar gelado ou água é gerada pelo aparelho exterior.

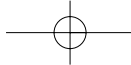
PORTUGUÊS



PRECAUÇÃO

Se qualquer uma das seguintes condições ocorrer, pare imediatamente o ar condicionado, desligue o interruptor geral e contacte o revendedor.

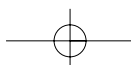
- As lâmpadas do indicadores piscam rapidamente (cinco vezes por segundo), você desconecta o aparelho e volta a ligá-lo após dois ou três minutos mas as lâmpadas continuam a piscar.
- As operações de desligamento estão erradas.
- O fusível queima frequentemente ou o curto-circuito dispara frequentemente.
- Objectos estranhos ou água entraram para o ar condicionado.
- É observada qualquer outra situação invulgar.



PROBLEMAS E CAUSAS (Controlo remoto)

Antes de solicitar assistência técnica ou reparações, verifique os pontos a seguir.

Sintomas	Causas	Motivo e resolução
É impossível definir uma alteração		
A velocidade da ventoinha não pode ser alterada.	Verifique se o modo indicado no visor é "AUTO"	Quando é seleccionado o modo automático, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade da ventoinha,
	Verifique se o modo indicado no visor é "DRY"	Quando a operação de secagem é seleccionada, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade da ventoinha. A velocidade da ventoinha pode ser seleccionada durante "COOL" e "FAN ONLY"
O indicador de transmissão "▲" nunca aparece		
O sinal do controlo remoto não é transmitido mesmo que o botão ON/OOF seja carregado.	Verifique se as pilhas no controlo remoto estão gastas.	O sinal do controlo remoto não é transmitido porque o abastecimento de energia está desligado.
O indicador nunca aparece		
Indicador TEMP. não aparece.	Verifique se o modo indicado no visor é "FAN ONLY".	A temperatura não pode ser definida durante a operação de apenas ventoinha.
O indicador desaparece		
A indicação no visor desaparece após um espaço de tempo.	Verifique se a operação do temporizador chegou ao fim quando OFF TIMER é indicado no visor.	A operação do ar condicionado pára depois de decorrido o tempo definido.
Os indicadores ON TIMER desaparecem após um espaço de tempo	Verifique se a operação do temporizador é iniciada quando ON TIMER é indicado no visor.	Quando a hora definida para iniciar o ar condicionado é alcançada, o ar condicionado inicia automaticamente e o indicador adequado desaparece.
O tom de recepção do sinal não é ouvido		
Não é ouvido nenhum tom de recepção do aparelho interior mesmo quando o botão ON/OFF é carregado.	Verifique se o transmissor de sinais do controlo remoto está correctamente apontado ao receptor do aparelho interior quando o botão ON/OFF é carregado.	Aponte o transmissor de sinais do controlo remoto ao receptor do aparelho interior e, depois, carregue duas vezes seguidas o botão ON/OFF.
Os botões do controlo remoto não funcionam.		Carregue no botão RESET.



CONTENUS

Conseils pour un fonctionnement économique	54
Nom des pièces	55-57
Télécommandes et leurs fonctions	58-59
Noms et fonctions des voyants de la télécommande	60
Utilisation de la télécommande	61
Réglage de l'horloge	62
Fonctionnement des touches lock et reset	63
Fonctionnement automatique	64
Fonctionnement du mode climatisation/ventilateur uniquement	65
Fonctionnement du mode séchage	66
Fonctionnement du timer	67
Exemple de réglage de minuterie	68
Réglage de la direction du flux d' air	69-70
Opérations provisoires	71
Entretien	72-74
Fonctionnement et performance du climatiseur	75
Installation	76
Problèmes et causes	77
Problèmes et causes (Télécommande)	78

CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

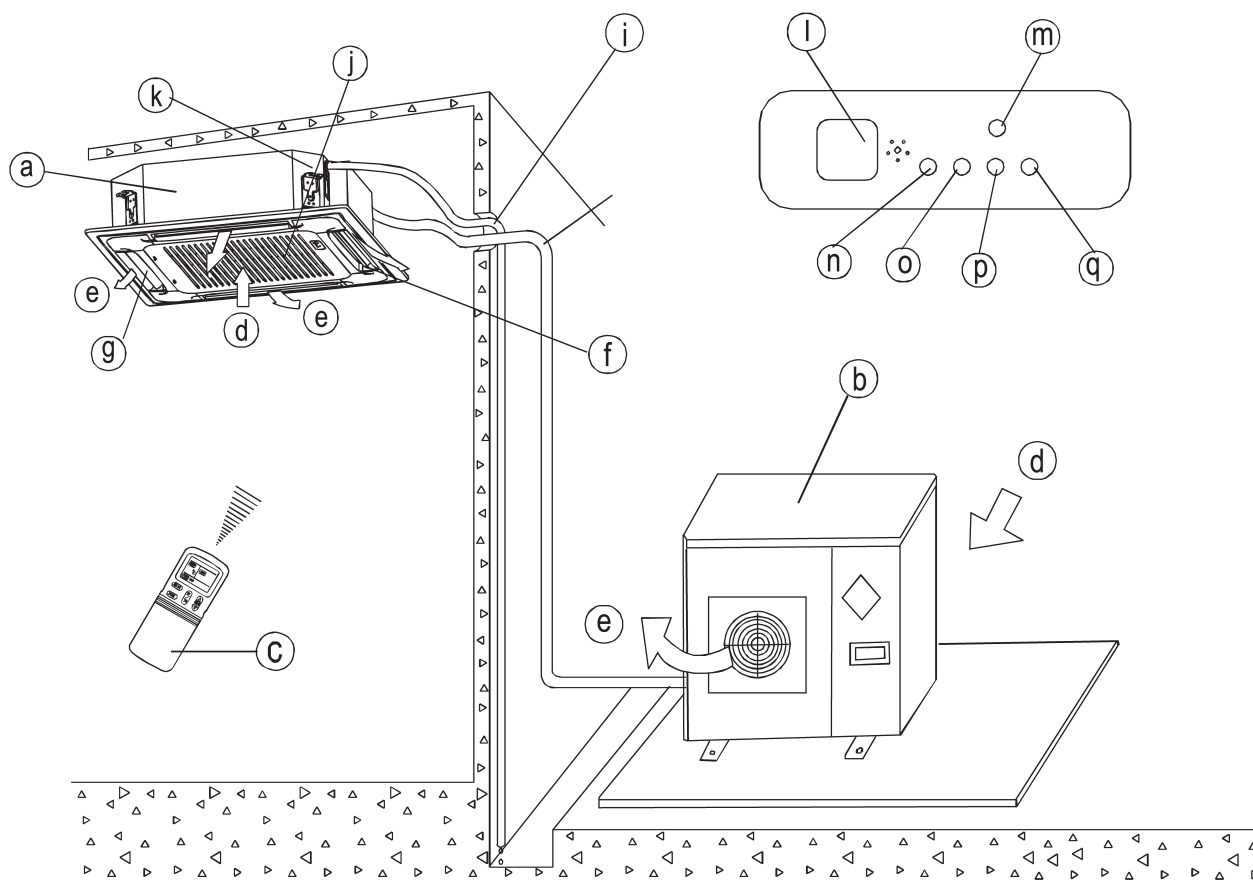
Pour un fonctionnement économique, veuillez suivre les points suivants. (Vous reporter au chapitre correspondant pour plus de détails).

- Réglez la direction du débit de l'air correctement pour éviter qu'il ne souffle vers vous.
- Réglez correctement la température ambiante à une valeur confortable et pour éviter le une climatisation trop forte et un chauffage trop fort.
- Pour la climatisation, fermez les rideaux pour éviter les rayons directs du soleil.
- Pour maintenir l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais les portes ou les fenêtres plus que nécessaire.
- Programmez la minuterie pour l'heure de fonctionnement souhaitée.
- N'obstruez jamais les bouches de sortie ou d'admission d'air. Le cas échéant, l'efficacité en serait réduite et le système pourrait même s'arrêter soudainement.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'unité pendant une longue période de temps, veuillez débrancher l'alimentation électrique et enlever les piles de la télécommande. Quand l'interrupteur principal est connecté, de l'énergie est consommée, même si le climatiseur ne fonctionne pas. Veuillez éteindre l'interrupteur pour économiser de l'énergie. Et veuillez rallumer l'unité 12 heures avant de la redémarrer pour assurer un fonctionnement sans problème.
- L'efficacité de la climatisation ou du chauffage est réduite si le filtre à air est bouché, alors veuillez le nettoyer une fois toutes les deux semaines.

NOM DES PIÈCES

Le climatiseur se compose de l'unité intérieure, de l'unité extérieure, du tuyau de raccordement et de la télécommande.

Type Cassette



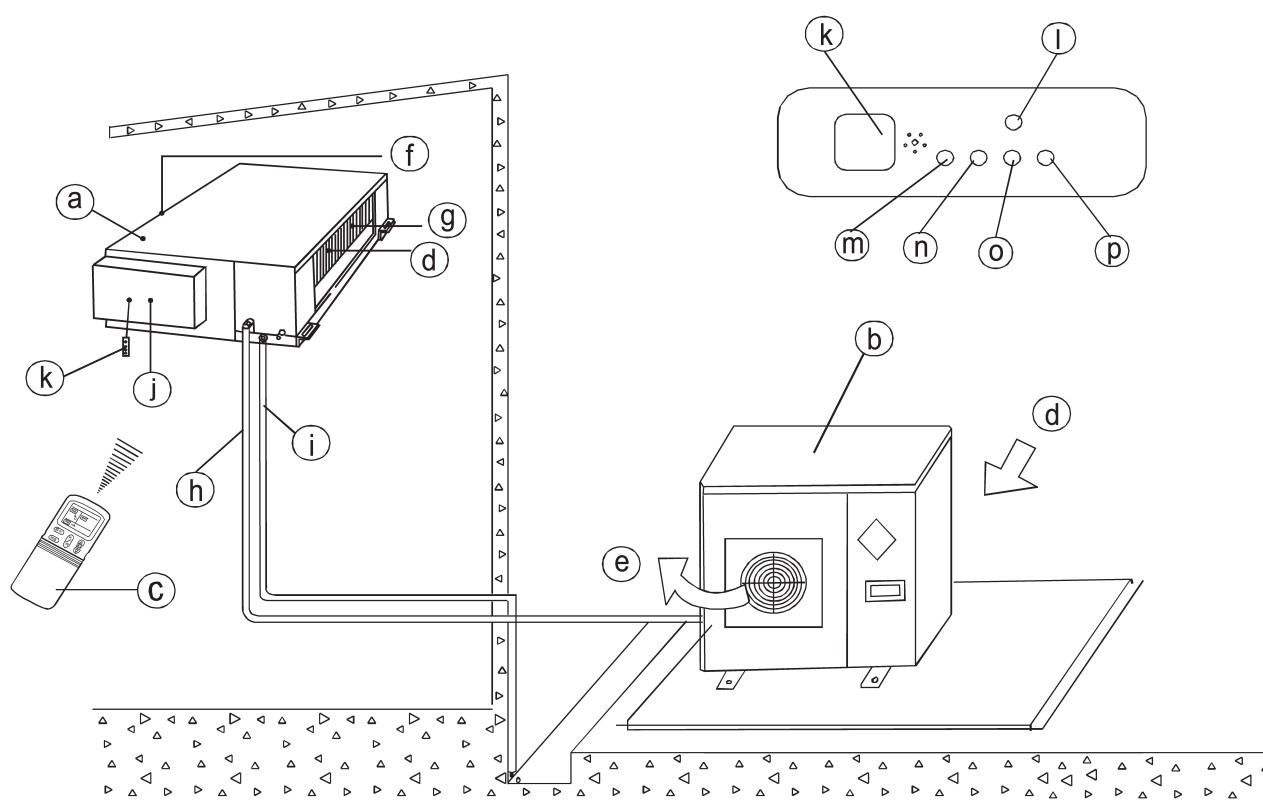
Remarque: Ce schéma est basé sur le modèle à 24000Btu/h. Il peut donc exister quelques différences d'apparence et de fonctions par rapport à votre unité.

Noms et fonctions

- | | |
|---|--|
| a- Unité intérieure | k- Pompe de drainage (drainage de l'eau dans l'unité intérieure) |
| b- Unité extérieure | l- Récepteur de signal infrarouge |
| c- Télécommande | m- Touche provisoire |
| d- Admission de l'air | n- Témoin lumineux de fonctionnement |
| e- Sortie de l'air | o- Témoin indicateur de minuterie |
| f- Sortie de l'air | p- Témoin indicateur PRE-DEF (modèle climatisation et chauffage) ou témoin indicateur du mode de ventilateur uniquement (modèle froid seul) |
| g- Volet de débit d'air (sortie d'air) | q- Témoin indicateur d'alarme |
| h- Tuyau de raccordement | |
| i- Flexible de drainage | |
| j- Admission d'air (avec filtre à air à l'intérieur) | |

NOM DES PIÈCES

Type Gainable



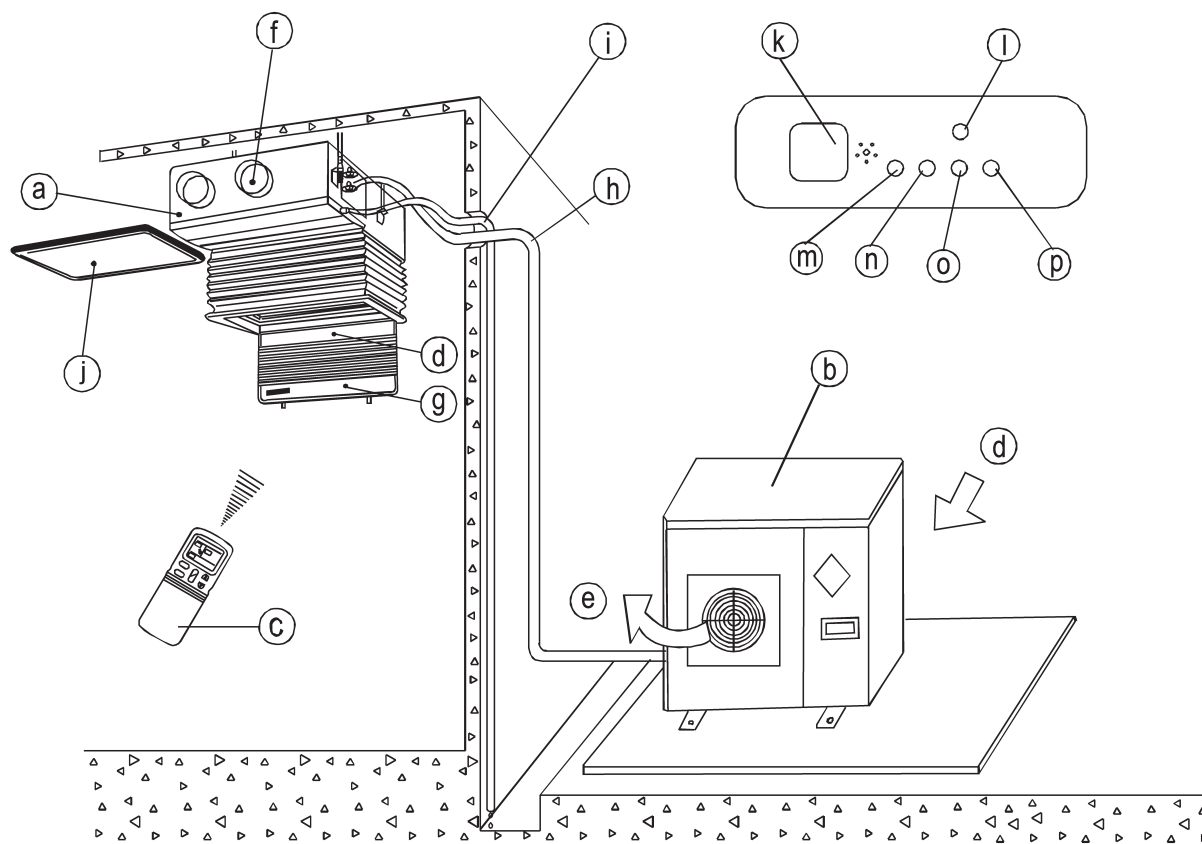
Remarque: Ce schéma est basé sur le modèle à 24000Btu/h. Il peut donc exister quelques différences d'apparence et de fonctions par rapport à votre unité.

Noms et fonctions

- | | |
|---------------------------------|--|
| a- Unité intérieure | k- Récepteur de signal infrarouge |
| b- Unité extérieure | l- Touche provisoire |
| c- Télécommande | m- Témoin lumineux de fonctionnement |
| d- Admission de l'air | n- Témoin indicateur PRE-DEF (modèle climatisation et chauffage) ou témoin indicateur du mode de ventilateur uniquement (modèle froid seul) |
| e- Sortie de l'air | o- Témoin indicateur de minuterie |
| f- Sortie de l'air | p- Témoin indicateur d'alarme |
| g- Échangeur de chaleur | |
| h- Tuyau de raccordement | |
| i- Flexible de drainage | |
| j- Boîtier électrique | |

NOM DES PIÈCES

Type Gainable e plafond



Remarque : Ce schéma est basé sur le modèle à 24000Btu/h. Il peut donc exister quelques différences d'apparence et de fonctions par rapport à votre unité.

Le panneau, le passage d'air, le filtre et la plaque de sortie de l'air ne sont pas compris dans le corps principal et peuvent être achetés séparément.

Dans le cas des modèles « froid seul », il s'agit du témoin indicateur « FAN ONLY » (ventilateur uniquement).

Noms et fonctions

- | | |
|---|---|
| a- Unité intérieure | k- Récepteur de signal infrarouge |
| b- Unité extérieure | l- Touche manuelle |
| c- Télécommande | m- Témoin lumineux de fonctionnement |
| d- Admission de l'air | n- Témoin indicateur de minuterie |
| e- Sortie de l'air | o- Témoin PRE-DEF |
| f- Sortie de l'air | p- Témoin indicateur d'alarme |
| g- Volet de débit d'air (sortie d'air) | |
| h- Tuyau de raccordement | |
| i- Flexible de drainage | |
| j- Admission d'air (avec filtre à air à l'intérieur) | |

TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

Télécommande

TOUCHE SÉLECTION MODE

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné suivant la séquence : AUTO, COOL (climatisation), DRY (séchage), HEAT (chauffage) (sauf modèle froid seul), FAN ONLY (ventilation uniquement), puis revient à AUTO.

TOUCHE ON/OFF

- Appuyez sur cette touche pour démarrer l'unité, et appuyez sur cette touche à nouveau pour l'arrêter.

TOUCHE DE TEMPÉRATURE



La température réglée est augmentée à 30°C

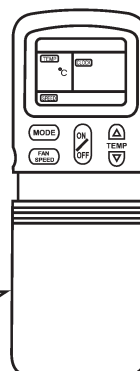


La température réglée est diminuée à 17°C

TOUCHE FAN SPEED

- Cette touche s'utilise pour sélectionner la vitesse du ventilateur. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné dans la séquence suivante : AUTO, LOW (bas), MED (moyen), HIGH (haut), puis revient à AUTO.

FAITES GLISSER LE COUVERCLE



TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

Télécommande

TOUCHE DE DIRECTION DU DÉBIT D'AIR

- Appuyez sur cette touche pour changer d'angle d'oscillation du volet. (Ceci ne s'applique à aux unités sans cette fonction)

TOUCHE VOLET AUTOMATIQUE

- Appuyez sur cette touche pour faire osciller le volet. Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter.

TOUCHE DE RÉSERVE

- Appuyez sur cette touche pour réserver les programmations de la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

TOUCHE CLOCK

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

TOUCHE LOCK

- Quand vous appuyez sur la touche LOCK (verrouillage), tous les réglages en cours sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune fonction, sauf l'actionnement de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.

TOUCHE DE FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

- Appuyez sur cette touche pour régler le mode de fonctionnement économique (certains modèles n'ont pas cette fonction).

TOUCHE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

- Appuyez la touche TIMER ON pour programmer la minuterie de mise en marche.
- Appuyez la touche TIMER OFF pour programmer la minuterie d'arrêt.

TOUCHE RÉGLAGE DE L'HEURE

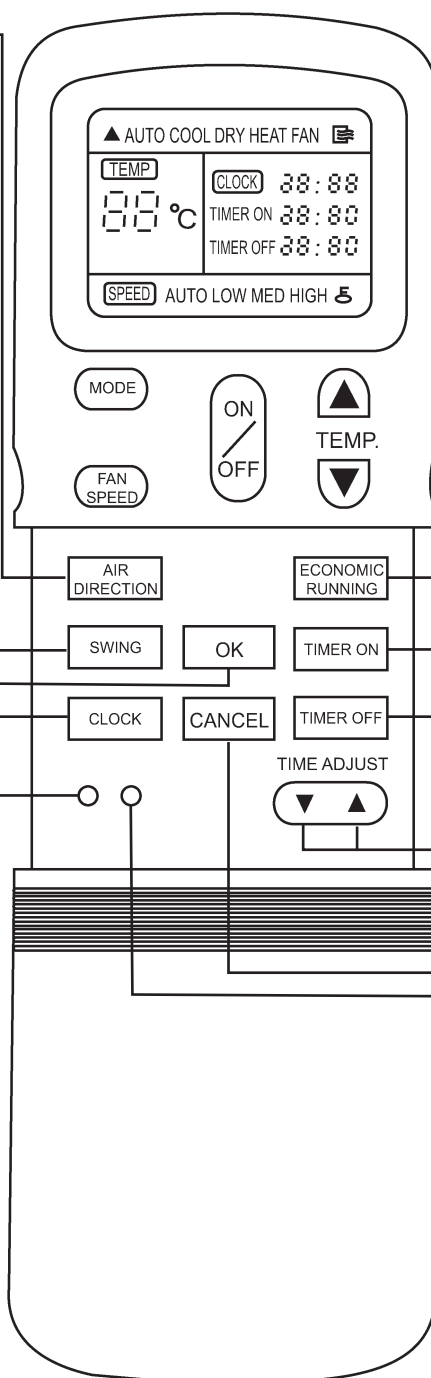
- Cette touche s'utilise pour régler l'heure actuelle et l'heure d'arrêt.

TOUCHE D'ANNULATION

- Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

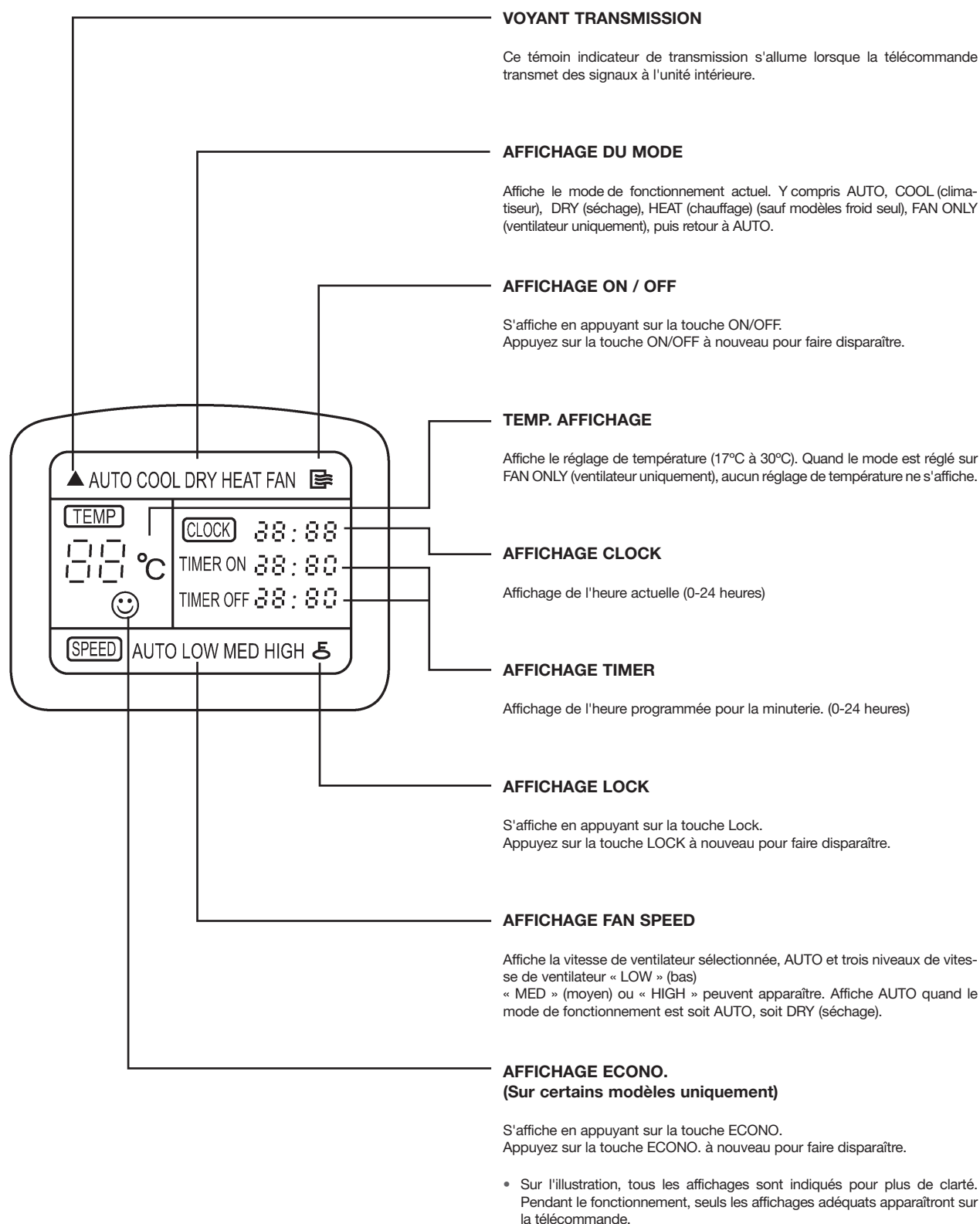
TOUCHE RESET (RÉINITIALISER)

- Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « AUTO », la vitesse du ventilateur affiche « AUTO », et la température affiche « 24 ».



- Le schéma de la télécommande ci-dessus peut être différent de la votre.

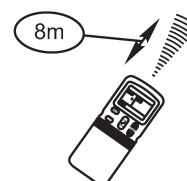
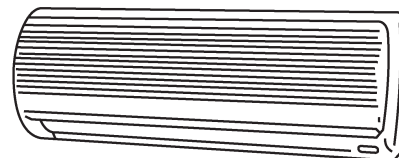
NOMS ET FONCTIONS DES VOYANTS DE LA TÉLÉCOMMANDE



UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Emplacement de la télécommande

- Gardez la télécommande à un endroit où son signal peut atteindre le récepteur de l'unité intérieure. (Une distance de 8m est permise).
- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.
Si vous gardez la télécommande dans une position empêchant la transmission correcte du signal, il peut se produire un décalage allant jusqu'à 15 minutes.



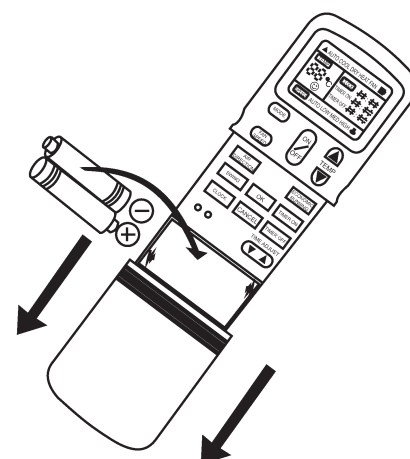
PRECAUTIONS

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres objets bloquent les signaux envoyés par la télécommande à l'unité intérieure.
- Empêchez tout liquide de tomber dans la télécommande. N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.
- Si le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, il se peut que le climatiseur ne fonctionne pas correctement. Utilisez les rideaux pour empêcher les rayons du soleil de tomber sur le récepteur.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, veuillez soit déplacer ces appareils, soit consulter votre revendeur local.

Remplacement des piles

La télécommande utilise deux piles alcalines sèches (R03/LR03X2).

- (1) Faites glisser le couvercle du compartiment à piles, puis remplacez les vieilles piles par des neuves.
 - (2) Après avoir effectué l'étape (1), appuyez sur la touche RESET.
 - (3) Avant de remettre le couvercle du compartiment à piles en place, vérifiez que l'écran d'affichage de la télécommande affiche « 0:00 » et que les deux points clignotent.
- Après avoir remplacé les piles, réglez l'horloge de la télécommande.



REMARQUES

- Pour le remplacement des piles, n'utilisez pas de vieilles piles ou de piles de type différent. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement de la télécommande.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plusieurs semaines ou plus longtemps, veuillez enlever les piles. Sinon, les piles peuvent couler et endommager la télécommande.
- La durée de vie moyenne des piles avec une utilisation normale est d'environ 6 mois. Remplacez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet pas de bip de réception ou si le témoin indicateur de transmission de la télécommande ne s'allume pas.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Avant de commencer à utiliser le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande en suivant la procédure décrite dans la présente section. Le panneau de l'horloge sur la télécommande affiche l'heure, que le climatiseur soit en marche ou non.

Réglage initial de l'horloge

Quand les piles ont été insérées dans la télécommande, le panneau de l'horloge affiche « 0:00 » et les deux points clignotent.

(1) Après avoir allumé l'unité, sélectionnez le mode de fonctionnement désiré

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure avance ou recule d'une minute, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

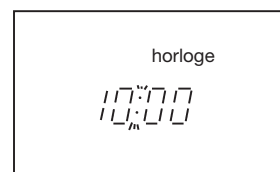
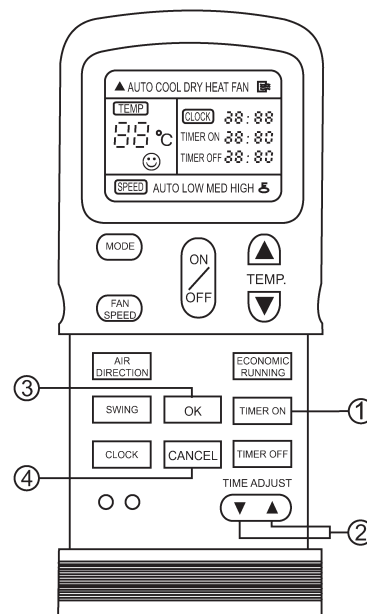
(2) Touche OK

- Quand vous appuyez sur la touche OK, l'affichage de l'heure sur l'horloge s'arrête de clignoter et l'horloge commence à fonctionner.

(3) Réglage de l'horloge

- Appuyez sur la touche CLOCK sur le compartiment à piles, et les deux points sur l'affichage de l'heure commencent à clignoter. Pour régler la nouvelle heure, veuillez suivre les étapes 1 et 2 de la section « Réglage initial de l'horloge ».

* La précision de l'horloge est d'environ 10 secondes par jour.



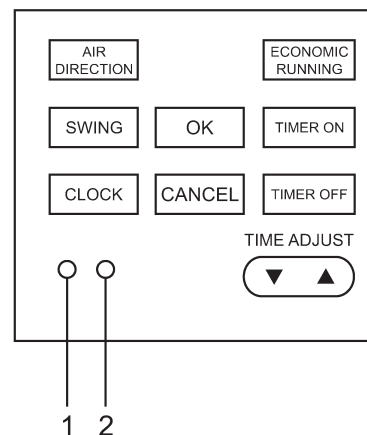
PRECAUTIONS

L'électricité statique ou d'autres facteurs (en cas de tension électrique extrêmement élevée) peuvent faire réinitialiser l'horloge de la télécommande. Si votre télécommande est réinitialisée (les deux points clignotent sur l'affichage de « 0:00 »), réglez à nouveau l'horloge avant de commencer à l'utiliser.

FONCTIONNEMENT DES TOUCHES LOCK ET RESET

(1) Quand vous appuyez sur la touche LOCK, tous les réglages actuels sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune opération à l'exception de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.

(2) Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « Auto », la vitesse du ventilateur affiche « Auto », et la température affiche « 24 ».



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Quand vous réglez le climatiseur en mode AUTO, celui-ci sélectionne automatiquement le mode de climatisation, de chauffage (sauf modèles froid seul), ou ventilateur uniquement selon la température de la pièce.

Une fois le mode de fonctionnement sélectionné, les conditions de fonctionnement sont enregistrées dans la mémoire du micro-ordinateur de l'unité.

Ensuite, le climatiseur commence à fonctionner sous les mêmes conditions en appuyant simplement sur la touche ON/OFF (marche/arrêt) de la télécommande.

Start

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez AUTO.

(2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée. Normalement, elle se règle entre 21°C et 28°C.

(3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur. Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et le fonctionnement commence après environ 3 minutes.

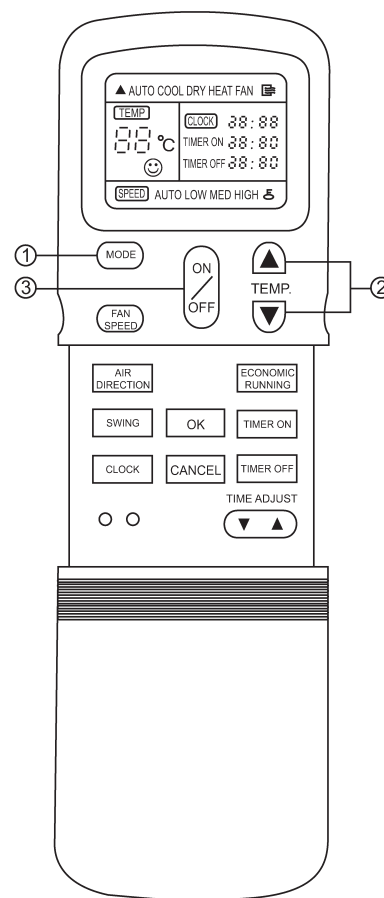
Stop

Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.

Si le mode AUTO ne vous semble pas confortable, vous pouvez sélectionner les conditions souhaitées manuellement.

Quand vous sélectionnez le mode AUTO, vous n'avez pas besoin de régler la vitesse du ventilateur. L'affichage FAN de vitesse du ventilateur indique AUTO et la vitesse est contrôlée automatiquement.



FONCTIONNEMENT DU MODE CLIMATISATION/VENTILATEUR UNIQUEMENT

Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez COOL (climatisation), HEAT (chauffage) (sauf modèles froid seul) ou FAN ONLY (ventilateur uniquement).

(2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée.

Climatisation 21°C ou plus

Chauffage 28°C ou moins

(3) Touche de vitesse du ventilateur (FAN SPEED)

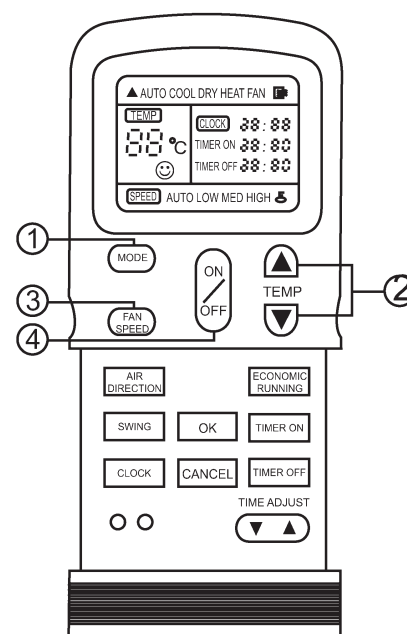
Sélectionne la vitesse du ventilateur « AUTO », « LOW » (bas), « MED » (moyen), « HIGH » (haut).

(4) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et l'unité démarre après environ 3 minutes (si vous sélectionnez le mode FAN ONLY, l'unité démarre immédiatement.)



Apagado

Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur. Le mode FAN ONLY (ventilateur uniquement) ne contrôle pas la température.

Il suffit donc uniquement de suivre les étapes 1,3, et 4 pour sélectionner ce mode.

Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

(1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez DRY.

(2) Touche de température (TEMP)

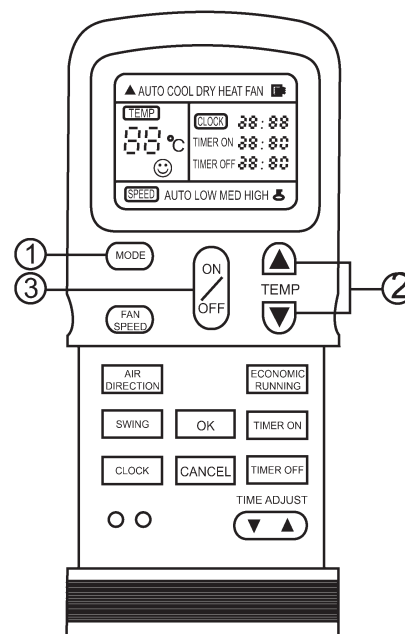
Appuyez sur la touche « TEMP ». HEURE

Le témoin indicateur de vitesse du ventilateur indique AUTO. La vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement sélectionnée sur LOW (bas).

(3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume, et l'unité démarre après environ 3 minutes.



Stop

Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT DU TIMER

(1) Touche de mise en MARCHÉ/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

Appuyez sur la touche ON TIMER ou OFF TIMER selon le besoin. Le réglage actuel de la minuterie s'affiche, le témoin de mise en marche/arrêt de la minuterie (ON/OFF TIMER) s'allume, et les deux points sur l'écran de réglage de la minuterie clignotent.

(2) Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)

Appuyez pour régler l'heure souhaitée.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'heure avance ou recule de 10 minutes, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

(3) Touche de réservation (OK)

Appuyez sur cette touche. Vérifiez que le témoin de minuterie (TIMER) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

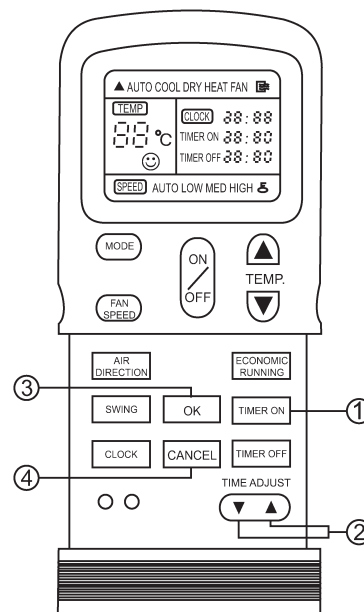
ANNULATION

(4) Touche d'annulation (CANCEL)

Appuyez sur la touche CANCEL pour annuler le réglage de la minuterie.

MODIFICATIONS

Suivez les étapes 1, 2 et 3 pour modifier le réglage.



PRECAUTIONS

- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Veuillez donc garder la télécommande dans un endroit à partir duquel elle pourra transmettre le signal à l'unité intérieure correctement.
- Le temps de fonctionnement effectif réglable sur la télécommande est limité à 24 heures.

EXEMPLE DE RÉGLAGE DE MINUTERIE

Timer off

Timer off

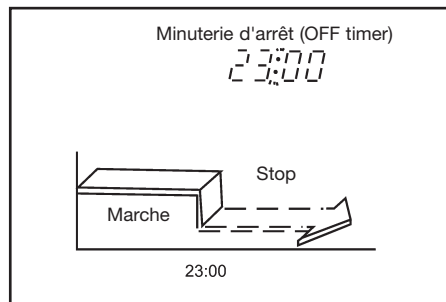
(Marche → Arrêt)

La fonction d'arrêt de la minuterie (OFF timer) est utile quand vous allez dormir. Le climatiseur s'arrête automatiquement à l'heure programmée.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur à 23h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



Minuterie de mise en marche (ON timer)

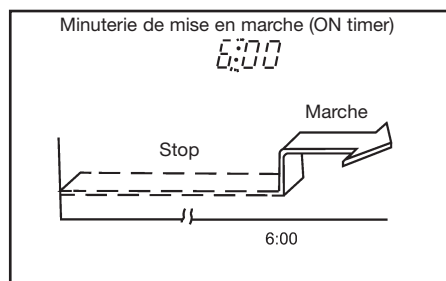
(Arrêter → Fonctionnement)

La fonction de mise en marche de la minuterie est utile quand vous vous réveillez le matin ou quand vous revenez chez vous. Le climatiseur démarre automatiquement à l'heure programmée.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



MINUTERIE COMBINÉE (Réglage des minuteries de mise en marche et d'arrêt simultanément)

Minuterie d'arrêt (OFF timer) → Minuterie de mise en marche (ON timer)

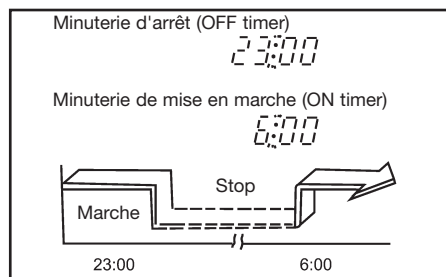
(Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

Cette fonction est utile si vous voulez arrêter le climatiseur quand vous allez vous coucher et le redémarrer le matin quand vous vous réveillez ou quand vous revenez chez vous.

Exemple :

Pour arrêter le climatiseur à 23h00 et le redémarrer le matin suivant à 6h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie.
- 5- Appuyez sur la touche OK.



Minuterie de mise en marche (ON timer) → Minuterie d'arrêt (OFF timer)

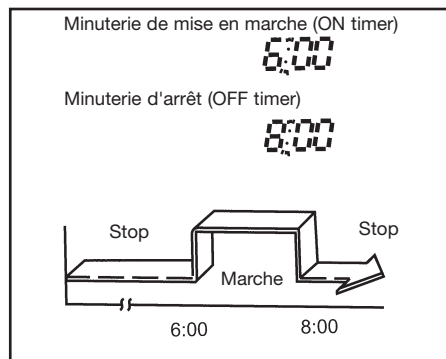
(Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

Vous pouvez utiliser de réglage pour démarrer le climatiseur quand vous vous réveillez et l'arrêter quand vous quittez la maison.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00 le matin suivant et l'arrêter à 08h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
 - 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
 - 3- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
 - 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 8:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
 - 5- Appuyez sur la touche OK.
- La fonction de minuterie (marche ou arrêt) la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
 - Si la même heure a été réglée pour les minuteries de mise en marche et d'arrêt, aucune opération de minuterie ne sera effectuée. De plus, il est possible que le climatiseur s'arrête de fonctionner.



RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D' AIR

- Réglez la direction du débit de l'air correctement. Sinon, cela pourrait devenir inconfortable et rendre la température de la pièce inégale.
- Réglez le volet de débit d'air vertical avec la télécommande.
- Réglez les grilles de débit d'air horizontal manuellement.

Réglage du flux d'air vertical

Le climatiseur règle automatiquement le flux d'air vertical selon les conditions de fonctionnement.

Pour régler le sens du flux d'air que vous souhaitez

Effectuez cette opération quand l'unité est en fonctionnement. Appuyez sans arrêt sur la touche AIR DIRECTION de la télécommande pour déplacer le volet dans la position souhaitée.

- Réglez le volet de flux d'air vertical dans l'intervalle de réglage indiqué.
- Les fois suivantes, le flux d'air vertical se règle automatiquement à la position de volet que vous avez réglée en appuyant sur la touche AIR DIRECTION.

Activation du mouvement automatique de la grille

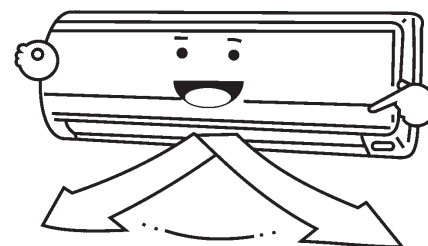
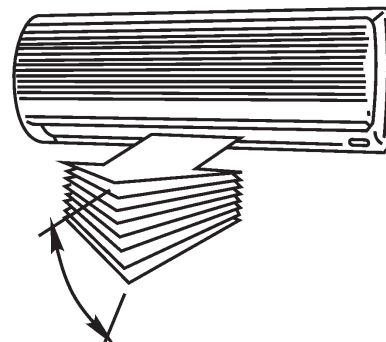
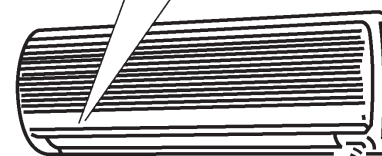
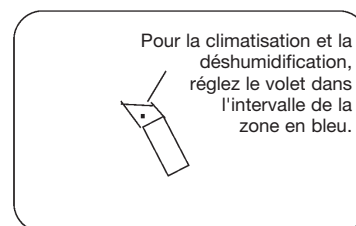
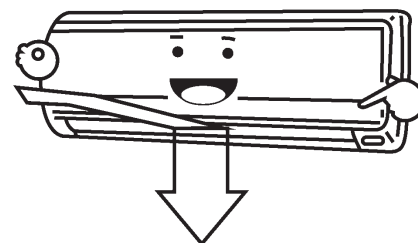
Cette opération doit se réaliser lorsque le climatiseur est en marche. Appuyez sur le bouton SWING de la télécommande.

- Pour arrêter cette fonction, re-appuyez sur le bouton SWING.
- Pour changer la direction du flux d'air appuyer sur le bouton AIR DIRECTION.



PRECAUTIONS

- Les boutons AIR DIRECTION et SWING resteront désactivés jusqu'à ce que le climatiseur se mette en marche (même si ON TIMER est programmé)
- Ne laissez pas fonctionner le climatiseur durant trop longtemps avec le flux orienté vers le bas, en mode climatisation ou en séchage. Il peut se produire de la condensation sur la surface de la grille verticale.
- Ne bougez pas manuellement la grille verticale. Utilisez toujours le bouton AIR DIRECTION. Si vous bougez manuellement la grille, il se peut que lors du démarrage l'appareil ne fonctionne pas bien. Si la grille ne fonctionne pas correctement, arrêtez le climatiseur et remettez-le en marche.
- Une fois l'appareil redémarré, il se peut que la grille ne bouge pas pendant 10 secondes.

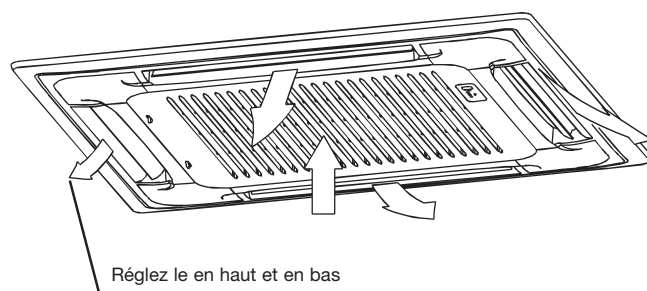


RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D' AIR

Type Cassette

Pendant le fonctionnement de l'unité, vous pouvez régler le volet de flux d'air pour modifier la direction du flux d'air et rendre la température de la pièce naturelle et homogène. Vous pouvez ainsi en profiter plus confortablement.

- 1- Réglez la direction du flux d'air souhaitée.
Appuyez sur la touche SWING pour régler le volet à la position souhaitée et appuyez à nouveau sur cette touche pour maintenir le volet à cette position.
- 2- Réglez la direction du flux d'air automatiquement.
Appuyez sur la touche SWING, pour faire osciller le volet automatiquement.



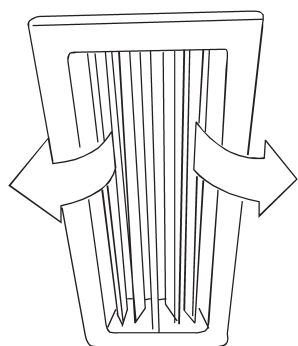
Pendant le réglage de cette fonction, le ventilateur d'oscillation de l'unité intérieure fonctionne ; sinon, le ventilateur d'oscillation ne fonctionne pas. L'échelle d'oscillation de chaque côté est de 30°C. Quand le climatiseur n'est pas en fonctionnement (y compris quand la minuterie de mise en marche a été réglée), La touche SWING est désactivée.

Modèle conduite et plafond

La section suivante indique comment régler le sens du flux d'air quand la bouche de sortie d'air (vendue séparément) est utilisée avec l'unité intérieure.

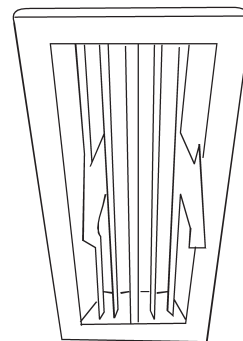
Climatisation

Pour refroidir efficacement la pièce entière, veuillez positionner le volet de telle sorte que l'air puisse sortir horizontalement.



Chauffage

Pour chauffer efficacement le bas de la pièce, veuillez positionner le volet de telle sorte que l'air puisse sortir vers le bas.



OPÉRATIONS PROVISOIRES

Cette fonction est utilisée pour faire fonctionner l'unité momentanément dans le cas où la télécommande serait mal positionnée ou les piles usées. Vous pouvez sélectionner deux modes, y compris AUTO et mandatory COOL (froid obligatoire) grâce à la touche provisoire sur la boîte de commande de la grille d'admission de l'air de l'unité intérieure. Après avoir appuyé sur cette touche, le climatiseur fonctionne dans l'ordre suivant : AUTO, mandatory COOL (froid obligatoire), OFF (arrêt), et revient à AUTO.

1- AUTO

Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et le climatiseur fonctionne en mode AUTO. La télécommande est activée pour fonctionner suivant le signal reçu.

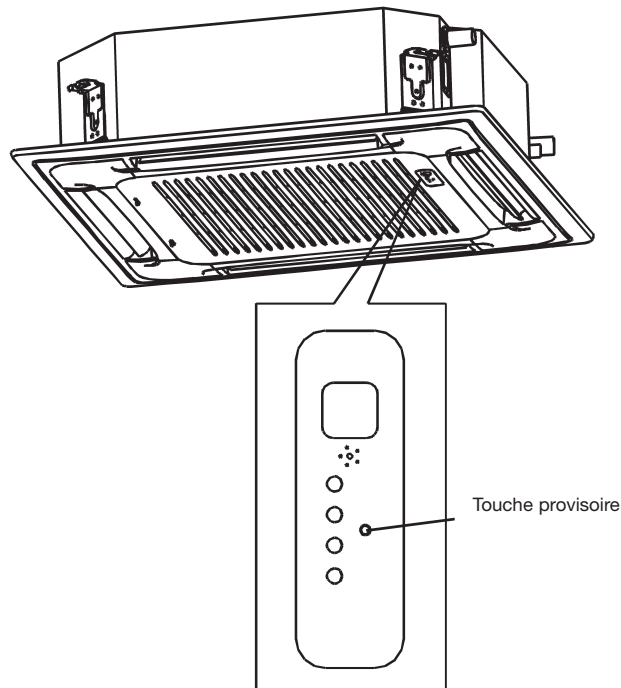
2- Froid obligatoire

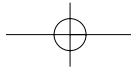
Le témoin lumineux de fonctionnement clignote, le climatiseur passe en mode AUTO après avoir été forcé à refroidir à une vitesse de flux d'air élevée (HIGH) pendant 30 minutes. B Le fonctionnement de la télécommande est désactivé.

3- OFF (arrêt)

Le témoin lumineux de fonctionnement s'éteint. Le climatiseur est arrêté alors que le fonctionnement de la télécommande est activé.

Remarque: Prendre uniquement le modèle à cassette comme exemple.





ENTRETIEN



MISE EN GARDE

Avant de nettoyer le climatiseur, veillez à débrancher la prise d'alimentation.



PRECAUTIONS

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
- Un chiffon mouillé à l'eau froide peut être utilisé si l'unité intérieure est très sale.
- Ne jamais utiliser de chiffon humide sur la télécommande.
- Ne jamais utiliser de lingette dépolluante traitée chimiquement pour essuyer et ne jamais laisser un matériau de ce type pendant longtemps sur l'unité car cela pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, de poudre à recurer ou autres solvants similaires pour le nettoyage. Ces produits pourraient provoquer des craquelures ou des déformations de la surface en plastique.

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'unité pendant au moins 1 mois.

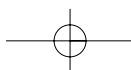
- 1- Faites fonctionner le ventilateur pendant environ une demie journée pour sécher l'intérieur de l'unité.
- 2- Arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation électrique.
- 3- Enlevez les piles de la télécommande.

Vérifications avant la mise en marche



PRECAUTIONS

- Vérifiez que le câblage ne soit pas coupé ou déconnecté.
- Vérifiez que le filtre à air soit installé. (Certains climatiseurs n'ont pas de filtre à air)
- Vérifiez que la sortie d'air de l'unité extérieure ne soit pas bloquée.



ENTRETIEN

Avant de nettoyer le climatiseur, veuillez à débrancher la prise d'alimentation.

Nettoyage du filtre à air

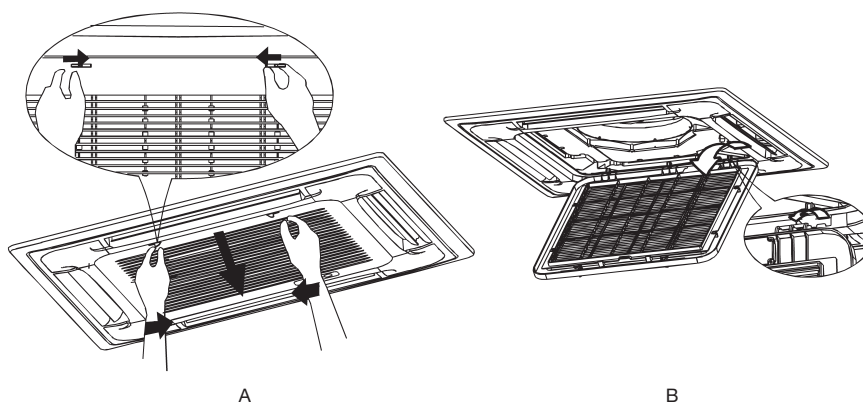
- Le filtre à air peut empêcher la poussière ou autres particules de pénétrer. En cas de blocage du filtre, l'efficacité du climatiseur peut diminuer substantiellement. Le filtre doit donc être nettoyé une fois toutes les deux semaines pendant les périodes d'utilisation constante.
- Si le climatiseur se trouve dans un endroit poussiéreux, le nettoyage du filtre à air doit s'effectuer plus souvent.
- Si la poussière accumulée est trop importante pour être nettoyée, veuillez remplacer le filtre par une neuf (le filtre à air de remplacement est une pièce optionnelle).

Type Cassette

1- Ouvrez la grille d'admission d'air

Appuyez sur les boutons de la grille vers le milieu simultanément comme indiqué sur le schéma A. Ensuite, tirez la grille d'admission d'air vers le bas.

⚠ ATTENTION: Les câbles du boîtier de commande, qui sont initialement connectés aux bornes électriques du corps principal, doivent être retirés avant de suivre la procédure indiquée ci-dessus.



2- Enlevez la grille d'admission d'air (avec le filtre à air, comme indiqué sur le schéma)

Tirez la grille vers le bas à 45 et soulevez-la pour l'enlever.

3- Démontez le filtre à air

4- Nettoyez le filtre à air (avec un aspirateur ou de l'eau pure. Si l'accumulation de poussière est trop importante, veuillez utiliser une brosse douce et un détergent doux pour le nettoyer et faites-le sécher dans un endroit frais).

ENTRETIEN

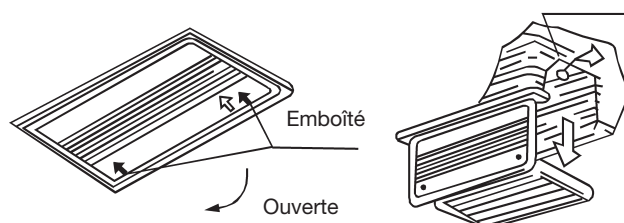
Nettoyage du filtre à air

Modèle conduite et plafond

1- Ouvrez la grille d'admission d'air

Appuyez sur les boutons de la grille vers le milieu simultanément comme indiqué sur le schéma suivant. Ensuite, tirez la grille d'admission d'air vers le bas.

⚠ ATTENTION: Les câbles du boîtier de commande, qui sont initialement connectés aux bornes électriques du corps principal, doivent être retirés avant de suivre la procédure indiquée ci-dessus.



2- Enlevez la grille d'admission d'air.

3- Démontez le filtre à air.

4- Nettoyez le filtre à air (avec un aspirateur ou de l'eau pure. Si l'accumulation de poussière est trop importante, veuillez utiliser une brosse douce et un détergent doux pour le nettoyer et faites-le sécher dans un endroit frais).

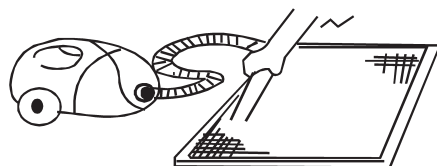


Schéma 1

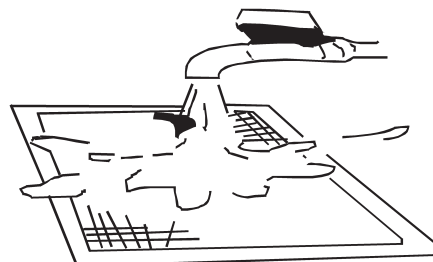


Schéma 2

- Le côté admission de l'air doit être orienté vers le haut si vous utilisez un aspirateur. (Voir schéma 1)
- Le côté admission de l'air doit être orienté vers le bas si vous utilisez de l'eau. (Voir schéma 2)

⚠ ATTENTION: Ne pas faire sécher le filtre à air sous les rayons directs du soleil ou près d'un

5- Reposez le filtre à air.

6- Posez et fermez la grille d'admission d'air dans l'ordre inverse des étapes 1 et 2, puis raccordez les câbles du boîtier de commande aux bornes du corps principal correspondantes.

Remarque: Le modèle Parvis Split, à forte pression statique, ne possède pas de filtre à air.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de trois minutes

Une fonction de protection empêche l'activation du climatiseur pendant environ 3 minutes lorsque celui-ci est remis en marche immédiatement après avoir été arrêté.

Coupure de courant

En cas de coupure de courant pendant le fonctionnement, l'unité s'arrête complètement.

- Le témoin lumineux de fonctionnement sur l'unité intérieure se met alors à clignoter une fois le courant rétabli.
- Pour la remettre en marche, appuyez sur la touche ON/OFF de marche/arrêt sur la télécommande.
- L'unité peut mal fonctionner en cas d'éclairs ou de l'utilisation à proximité d'un téléphone sans fil de voiture.

Débranchez l'unité de la prise électrique puis rebranchez-la. Appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour remettre en marche.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour une performance adéquate, veuillez utiliser le climatiseur selon les conditions ambiantes suivantes :

Mode climatisation	Température extérieure: de 21 à 43°C
	Température de la pièce: de 17 à 32°C
	PRECAUTIONS Humidité relative de la pièce inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne au delà de ce chiffre, sa surface peut attirer de la condensation.
Mode chauffage (sauf modèles froid seul)	Température extérieure: de -5 à 24°C Température de la pièce: de 0 à 30°C
Mode dry	Température extérieure: de 11 à 43°C Température de la pièce: de 17 à 30°C

INSTALLATION

Mise en place

- Pendant la climatisation, le climatiseur sèche l'air de la pièce, alors veuillez installer un tuyau pour drainer l'eau du climatiseur.
- Veuillez laisser un espace de plus d'un mètre entre l'unité intérieure et le téléviseur ou la radio afin d'éviter toute interférence d'image ou de bruit.
- Des émetteurs radio puissants ou tout autre appareil émettant des ondes radio de haute fréquence peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du climatiseur. Veuillez consulter le revendeur qui vous a vendu votre climatiseur avant de l'installer.
- Ne placez pas l'unité dans un endroit dangereux où se trouvent des gaz combustibles ou des matériaux volatiles.
- Si le climatiseur fonctionne dans une atmosphère contenant des huiles (huile pour machines), du gaz sulfureux (près d'une source thermique), etc., de telles substances peuvent entraîner la panne du climatiseur.

Attention au bruit ou aux vibrations

- Veuillez placer l'unité de manière stable afin d'éviter tout bruit ou vibrations.
- Le bruit près de la sortie d'air de l'unité extérieure peut entrer dans la sortie d'air.
- Installez l'unité extérieure à un endroit où le bruit émis par celle-ci ou l'air chaud sortant de ses bouches de sortie ne dérangera pas vos voisins.
- Si le climatiseur émet un son anormal pendant le fonctionnement, veuillez contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur.

Câble

- Pour éviter tout risque de choc électrique, veuillez relier la climatiseur à la terre. La prise électrique du climatiseur comporte un câblage de mise à la terre, veuillez ne pas la modifier.
- La prise murale s'utilisera exclusivement pour le climatiseur.
- Ne pas tirer fortement sur le cordon d'alimentation électrique.
- Lorsque vous reliez le climatiseur à la terre, veuillez suivre les réglementations locale.
- Si nécessaire, utilisez un fusible ou un disjoncteur d'un ampérage correspondant.
- Si vous voulez modifier le câblage électrique, veuillez contacter le centre d'entretien de votre revendeur d'électroménagers local.

Changement d'emplacement

Si vous déménagez ou si vous souhaitez changer le climatiseur de place, veuillez consulter votre revendeur car l'installation requiert des connaissances spéciales pour purger le fréon, l'air et autres opérations.

PROBLÈMES ET CAUSES

Avant de faire appel au service d'entretien ou de réparation, veuillez vérifier les points suivants.

Revérifiez

Ne fonctionne pas

- Le fusible électrique a fondu ou le disjoncteur s'est déclenché.
- Les piles de la télécommande sont usées.
- La minuterie a été programmée.

Mauvais refroidissement ou chauffage

- Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est bouché par la poussière.
- Le volet n'est pas dans sa position correcte.
- La vitesse du ventilateur est réglée sur « Low » (bas).
- Le réglage de la température est trop élevé ou trop bas.

Il ne s'agit pas de pannes

L'air de la pièce sent mauvais

Une mauvaise odeur provient du climatiseur.

- Les odeurs imprégnées dans les murs, moquettes, meubles, vêtements ou fourrures ressortent. L'unité extérieure génère une buée blanche d'air froid ou de l'eau.



PRECAUTIONS

En cas d'apparition des conditions suivantes, arrêtez le climatiseur immédiatement, éteignez l'interrupteur d'alimentation et contactez votre revendeur:

- Les témoins indicateurs clignotent rapidement (cinq fois par seconde), et même après avoir débranché puis rebranché l'unité après deux ou trois minutes, les témoins clignotent toujours.
- Le fonctionnement des interrupteurs est irrégulier.
- Le fusible fond fréquemment ou le disjoncteur se déclenche fréquemment.
- Des corps étrangers ou de l'eau sont tombés à l'intérieur du climatiseur.
- D'autres conditions inhabituelles sont observées.

PROBLÈMES ET CAUSES (Télécommande)

Avant de faire appel au service d'entretien ou de réparation, veuillez vérifier les points suivants.

Symptômes	Causes	Raison et solution
Impossible de modifier les réglages		
Impossible de modifier la vitesse du ventilateur.	Vérifiez si le mode indiqué à l'affichage est « AUTO »	Quand le mode automatique est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur.
	Vérifiez si le mode indiqué à l'affichage est « DRY » (séchage)	Quand le mode de séchage est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur peut être sélectionnée sous les modes «COOL» (climatisation), «FAN ONLY» (ventilateur uniquement), et «HEAT» (chauffage).
L'indicateur de transmission "▲" ne s'allume jamais		
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même en appuyant sur la touche ON/OFF.	Vérifiez si les piles de la télécommande sont usées.	Le signal de la télécommande n'est pas retransmis, parce-que l'alimentation électrique est coupée.
L'affichage ne s'allume jamais		
Le témoin indicateur TEMP. ne s'allume pas.	Vérifiez si le mode indiqué à l'affichage est « FAN ONLY » (ventilateur uniquement).	Vérifiez si le mode indiqué à l'affichage est « FAN ONLY » (ventilateur uniquement).
L'affichage s'éteint		
L'indication sur l'affichage disparaît après un certain temps.	Vérifiez si le fonctionnement de la minuterie s'est arrêté lorsque l'indication de minuterie d'arrêt OFF TIMER apparaît à l'écran.	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête car le temps de fonctionnement programmé s'est écoulé.
Les témoins indicateurs de la minuterie de mise en marche ON TIMER s'éteignent après un certain temps.	Vérifiez si le fonctionnement de la minuterie a démarré quand l'indication de minuterie de mise en marche ON TIMER apparaît à l'écran.	Quand l'heure programmée de mise en marche du climatiseur est atteinte, le climatiseur démarre automatiquement et l'indication correspondante s'éteint.
La tonalité de réception du signal ne retentit pas		
Aucun bip sonore émis par l'unité intérieure n'est audible, même en appuyant sur la touche ON/OFF de marche/arrêt.	Vérifiez si l'émetteur de signaux de la télécommande est dirigé correctement vers le récepteur de l'unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF.	Orientez l'émetteur de signaux de la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure, puis appuyez à plusieurs reprises sur la touche ON/OFF deux fois.
Les touches de la télécommande ne fonctionnent pas.		Appuyez sur la touche Reset (réinitialiser).

CONTENTS

Hints for economical operation	80
Parts names	81-83
Remote controls and their functions	84-85
Names and functions of indicators on remote controller	86
Handling the remote controller	87
Setting the clock	88
Lock and reset button function	89
Automatic operation	90
Cooling/fan only operation	91
Drying operation	92
Timer operation	93
Example of timer setting	94
Adjusting air flow direction.....	95-96
Temporary operations	97
Maintenance.....	98-100
Air conditioner operations and performance	101
Installation	102
Troubles and causes	103
Troubles and causes (Concerning remote controller)	104

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

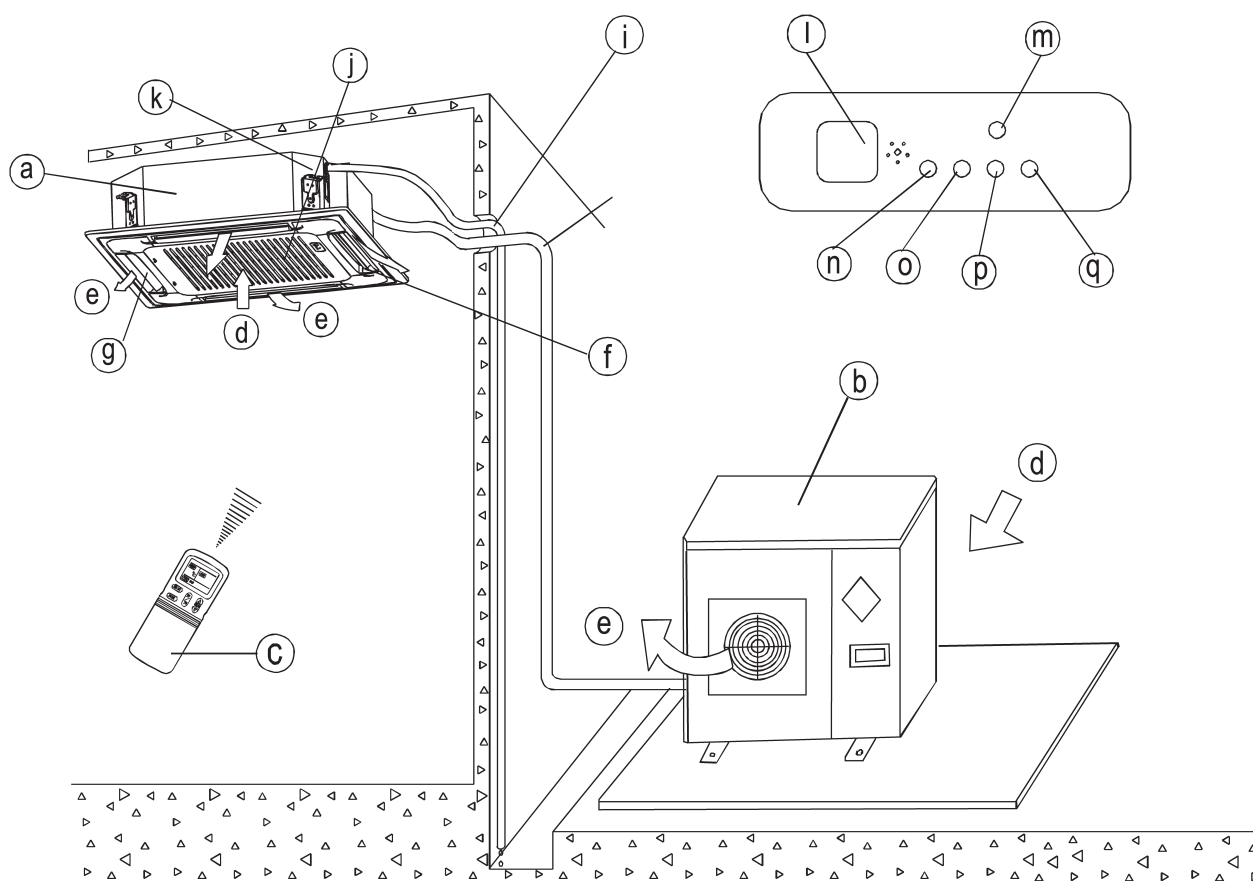
The following should be noticed to ensure an economical operation. (Refer to corresponding chapter for details).

- Adjust the air flow direction properly to avoid winding toward your body.
- Adjust the roomtemperature properly to get a comfortable situation and to avoid supercooling and superheat.
- In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
- To keep cool or warm air in the room, never open doors or windows more often than necessary.
- Set the timer for the desired operating time.
- Never put obstructions near the air outlet or the air inlet. Or it will cause lower efficiency, even a sudden stop.
- If you don't plan to use the unit for a long time, please disconnect power and remove the batteries from the remote controller. When the power switch is connected, some energy will be consumed, even if the air conditioner isn't in operation. So please disconnect the power to save energy. And please switch the power on 12 hours before you restart the unit to ensure a smooth operation.
- Alogged air filter will reduce cooling or heating efficiency, please clean it once two weeks.

PARTS NAMES

The air conditioner consists of the indoor unit, the outdoor unit, the connecting pipe and the remote controller.

Cassette Type



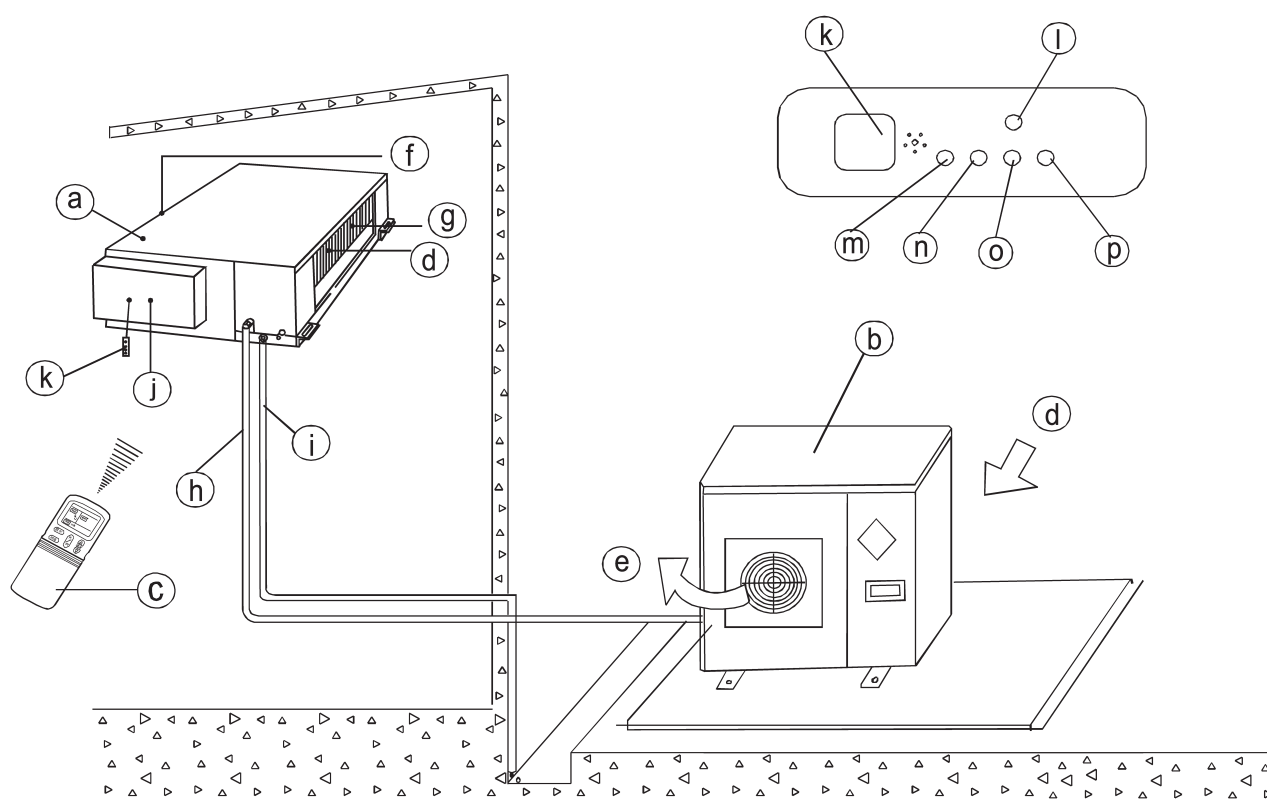
Note: This chart is based on 24000Btu/h type. So, a few differences may exist on the outlook and functions from yours.

Names and functions

- | | |
|---|--|
| a- Indoor unit | k- Drain pump (drain water from indoor unit) |
| b- Outdoor unit | l- Infrared signal receiver |
| c- Remote controller | m- Temporary button |
| d- Air-in | n- Operation lamp |
| e- Air-out | o- Timer indicator |
| f- Air-out | p- PRE-DEF indicator (cooling and heating type) or fan only indicator (cooling only type) |
| g- Air flow louver (at air outlet) | q- Alarm indicator |
| h- Connecting pipe | |
| i- Drain hose | |
| j- Air inlet (with air filter in it) | |

PARTS NAMES

High-static Pressure Parvis Split Type



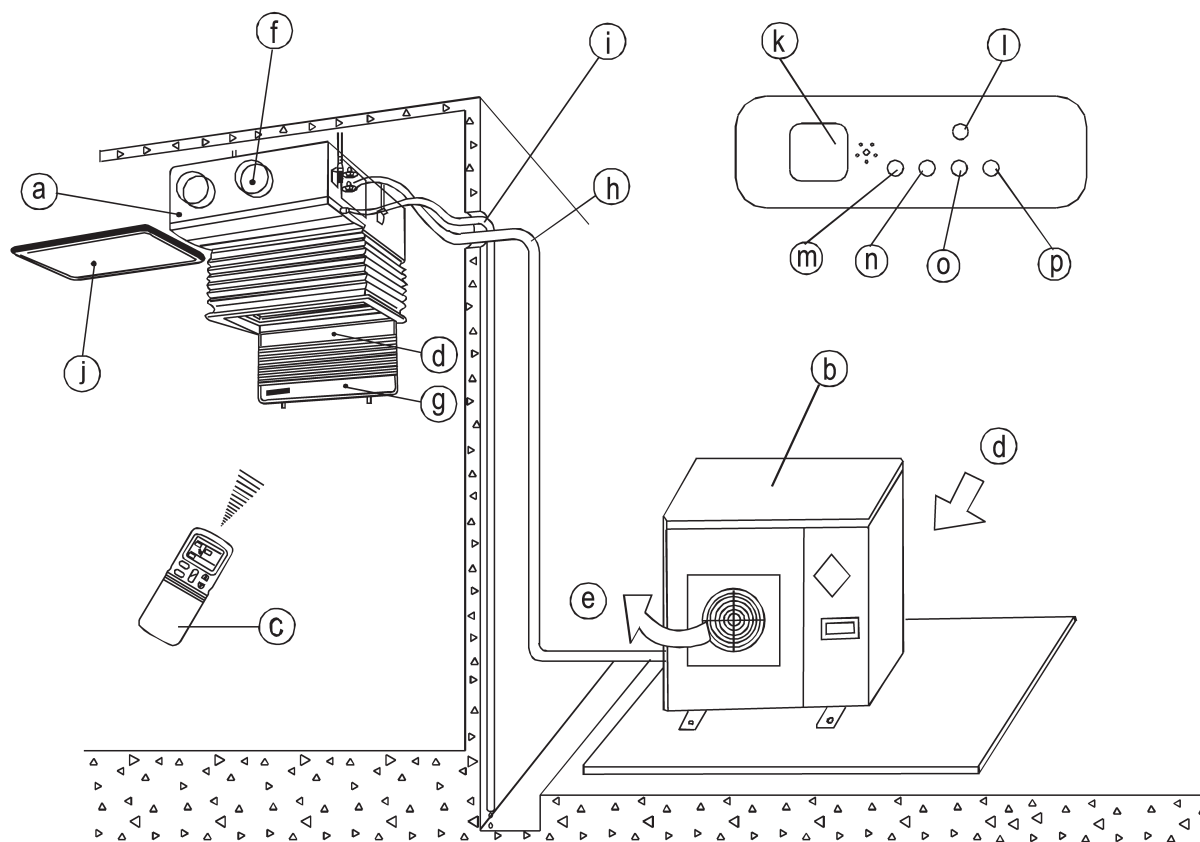
Note: This chart is based on 24000Btu/h type. So, a little differences may exist on the outlook and functions from yours.

Names and functions

- | | |
|-----------------------------|--|
| a- Indoor unit | k- Infrared signal receiver |
| b- Outdoor unit | l- Temporary button |
| c- Remote controller | m- Operation lamp |
| d- Air-in | n- PRE-DEF indicator (cooling and heating type) or fan only indicator (cooling only type) |
| e- Air-out | o- Timer indicator |
| f- Air-out | p- Alarm indicator |
| g- Heat exchanger | |
| h- Connecting pipe | |
| i- Drain hose | |
| j- E-Box | |

PARTS NAMES

Duct and Ceiling Type



Nota: This chart is based on 24000Btu/h type. So, a few differences may exist on the outlook and functions from yours.
El panel, el paso de aire, el filtro y la placa de salida de aire no están incluidos en el cuerpo principal y se puede adquirir por separado.
In the case of "cooling only type", it is the "FAN ONLY" indicator.

Names and functions

- | | |
|---|------------------------------------|
| a- Indoor unit | k- Infrared signal receiver |
| b- Outdoor unit | l- Manual button |
| c- Remote controller | m- Operation lamp |
| d- Air-in | n- Timer indicator |
| e- Air-out | o- PRE-DEF indicator |
| f- Air-out | p- Alarm indicator |
| g- Air flow louver (at air outlet) | |
| h- Connecting pipe | |
| i- Drain hose | |
| j- Air inlet (with air filter in it) | |

REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

Remote control

MODE SELECT BUTTON

- Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO, COOL, DRY, HEAT (cooling only type without), FAN ONLY and back to AUTO.

ON/OFF BUTTON

- Push the button to start operation, push the button again to stop operation.

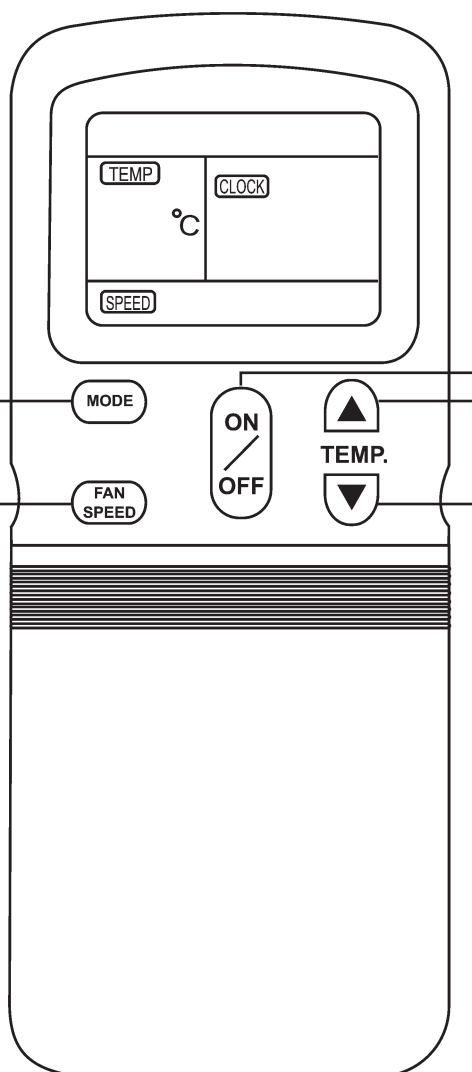
FAN SPEED BUTTON

- This button is used for selecting fan speed. Each time you push the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED, HIGH, and back to AUTO.

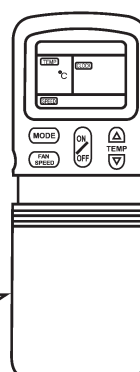
TEMPERATURE BUTTON

▲ The set temperature is increased to 30°C

▼ The set temperature is decreased to 17°C

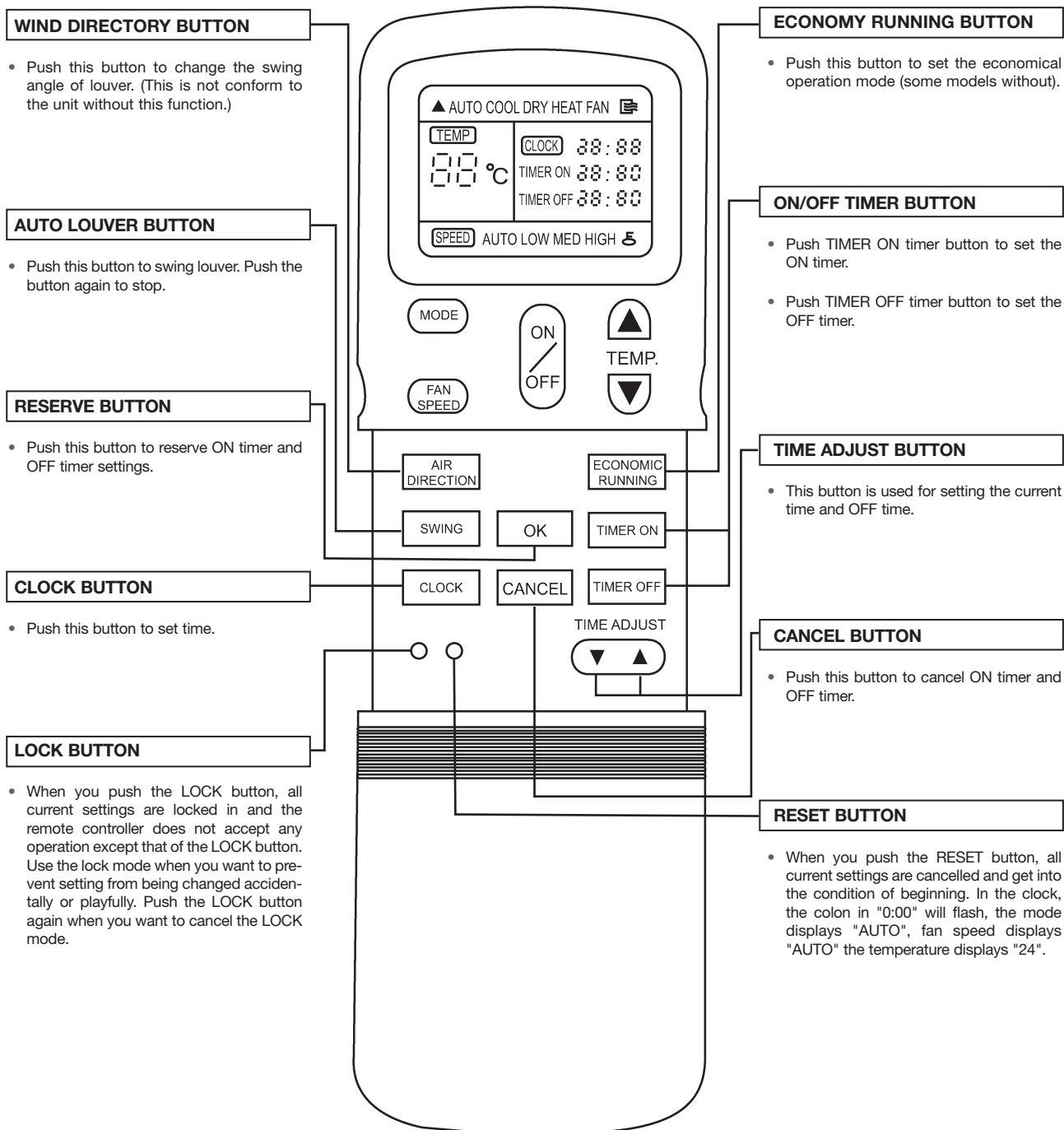


SLIDE THE COVER



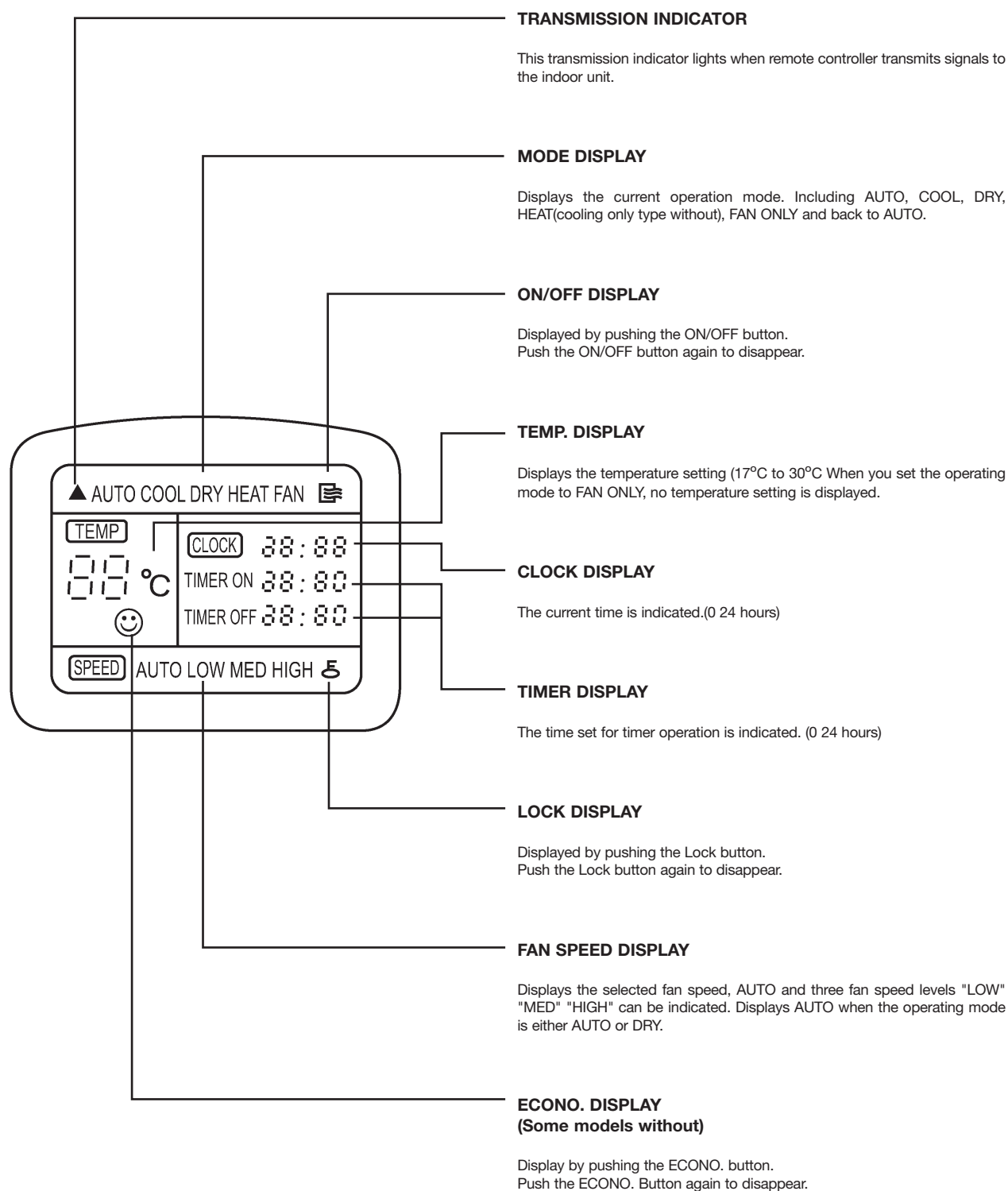
REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

Remote control



- The remote controller above drawing may have some differences from the one that you purchase.

NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER

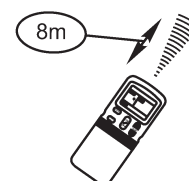
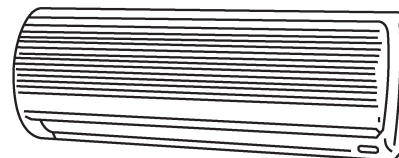


ENGLISH

HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit. (a distance of 8m is allowed).
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time. If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



CAUTIONS

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent the sunlight from falling on the receiver.
- If other electrical appliances react to the remote controller, either move these appliances or consult your local dealer.

Replacing batteries

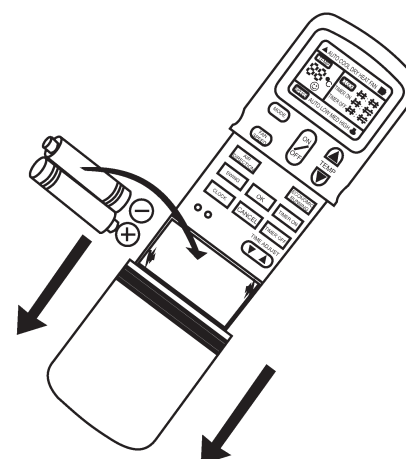
The remote controller uses two alkaline dry batteries (R03/LR03X2)

(1) Slide the cover of the battery compartment, then replace the old batteries with new ones.

(2) After step (1) is done, push the RESET button.

(3) Before replacing the battery compartment cover, confirm that the display screen on the remote controller displays "0:00" and that the colon is flashing.

- After replacing batteries, set the remote controller clock.



NOTES

- When replacing batteries, do not use old batteries or different type batteries. Otherwise it may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for a few weeks or more, remove the batteries. Otherwise, battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life during normal use is approximately half a year. Replace the batteries when there is no receiving beep from the indoor unit or if the transmission indicator on the remote controller fails to light.

SETTING THE CLOCK

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will display the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

Initial Setting of the Clock

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will display "0:00" and the colon will flash.

(1) Initial Setting of the Clock

- Push this button to set time.

▲ Forward.

▼ Backward.

- Each time you push the button, the time moves forward or backward by one minute depending on which side you Push. The time alters as quickly as you push the button.

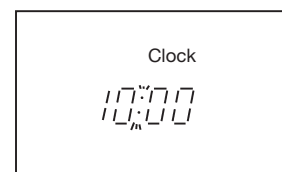
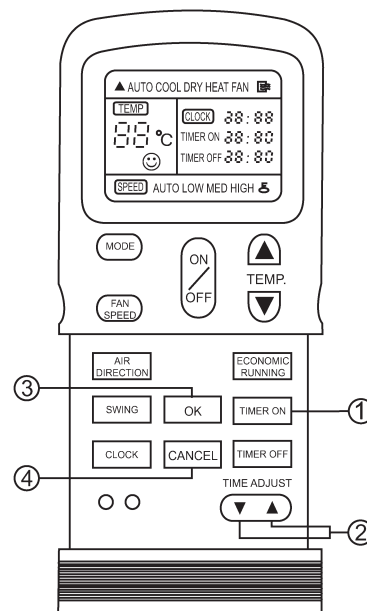
(2) OK button

- When you push the OK button, the clock time display stops flashing and the clock starts operating.

(3) Readjusting the Clock

- Push the CLOCK button in the battery compartment, the colon in the clock display will start to flash. To set the new time, follow 1 and 2 of "Initial Setting of the Clock".

* Clock accuracy is within 10 seconds per day.



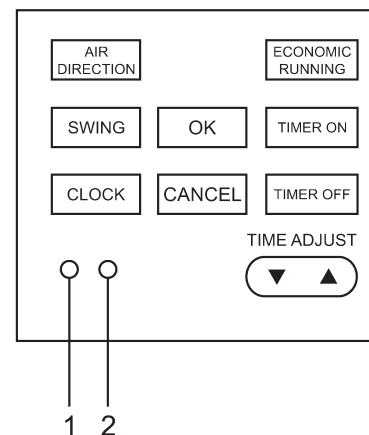
CAUTIONS

Static electricity or other factors (in case of extremely high voltage) can cause remote controller clock initialize. If your remote controller is initialized (flashing of the colon in "0:00"), readjust the clock before you start operation.

LOCK AND RESET BUTTON FUNCTION

(1) When you push the LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK button. Use the lock mode when you want to prevent settings from being changed accidentally or playfully. Push the LOCK button again when you want to cancel the LOCK mode.

(2) When you push the RESET button, all current settings are cancelled and get into the condition of beginning. In the clock, the colon in "0:00" will flash, the mode displays "Auto", fan speed displays "Auto", the temperature displays "24".



AUTOMATIC OPERATION

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating (cooling only type without), or fan only operation depending on the room temperature.

Once you select the operating mode, the operating conditions are saved in the unit's microcomputer memory.

Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.

Start

The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

Select AUTO.

(2) Temperature button (TEMP)

Set the desired temperature. Normally, set it between 21°C to 28°C

(3) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.

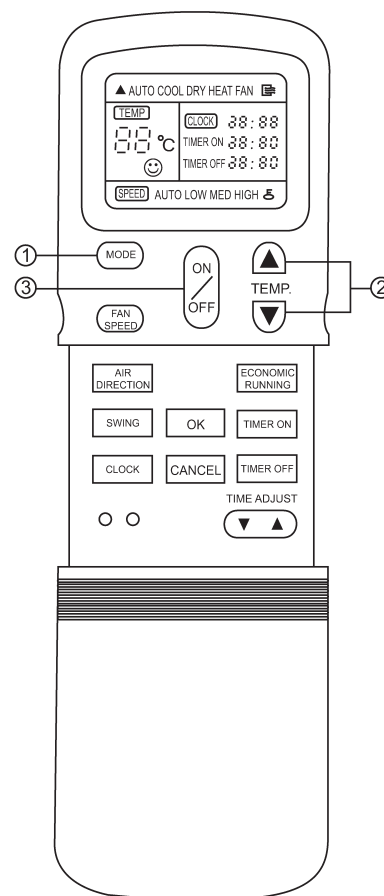
Stop

ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.

If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

When you select the AUTO mode, you do not have to set the fan speed. The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.



COOLING/FAN ONLY OPERATION

Start

Connect the unit with the power.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

Select COOL, HEAT (cooling only type without), or FAN ONLY.

(2) Temperature button (TEMP)

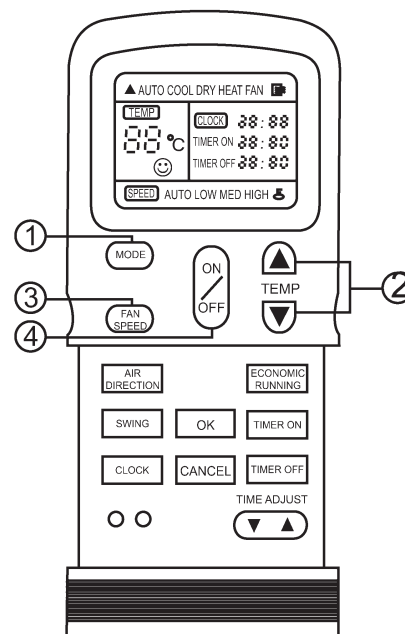
Set the desired temperature.
Cooling 21°C or higher
Heating 28°C or lower

(3) Fan speed button (FAN SPED)

Select any of the "AUTO" "LOW", "MED" and "HIGH".

(4) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)



Stop

ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.
The FAN ONLY mode does not control temperature.
Therefore, perform only steps 1,3, and 4 to select this mode.

DRYING OPERATION

Start

Connect the unit with the power.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

(1) Mode select button (MODE)

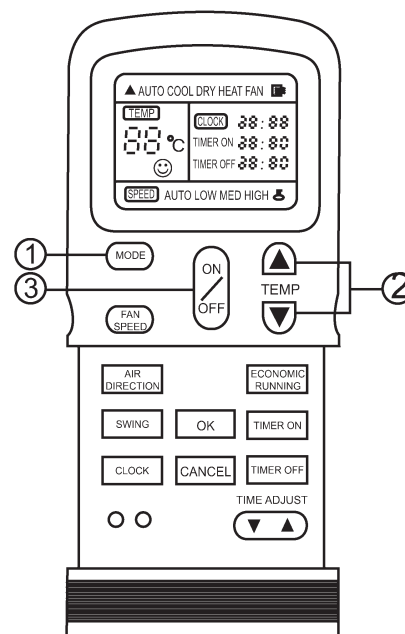
Select DRY.

(2) Temperature button (TEMP)

Push the "TEMP." Button.
The fan speed indicator displays AUTO. The indoor fan speed will be automatically selected LOW.

(3) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner.
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.



Stop

ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.

TIMER OPERATION

(1) ON / OFF TIMER button

Push the ON or OFF TIMER button as required.

The current timer setting is displayed along with ON/OFF TIMER indicator, and the colon in the timer setting will flash.

(2) Time adjust button (TIME ADJUST)

Push to set the desired time.

▲ Forward.

▼ Backward.

Each time you push the button the time moves forward or backward by 10 minutes depending on which one you push. The time alters as quickly as you push the button.

(3) Reserve button (OK)

Push this button. Check the TIMER lamp on the display panel of the indoor unit is lit.

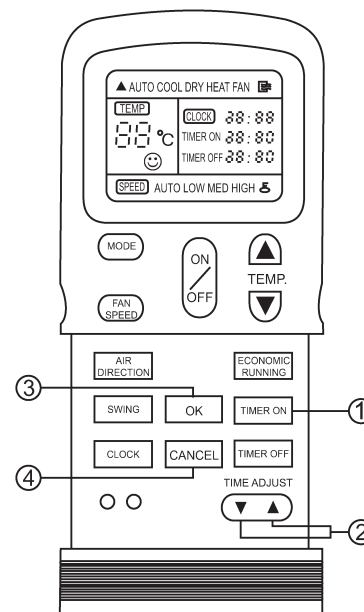
CANCELING

(4) Cancel button(CANCEL)

Push the CANCEL button to cancel the timer setting.

CHANGING

Preform steps 1, 2 and 3 to change the setting.



CAUTIONS

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location from which it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- The effective operation time set by remote controller is limited in 24 hours.

EXAMPLE OF TIMER SETTING

OFF timer

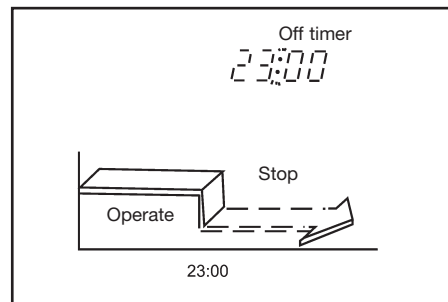
(Operation → Stop)

The OFF timer feature is useful when you go to sleep. The air conditioner will stop automatically at the time set.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 p.m.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the OK button.



ON timer

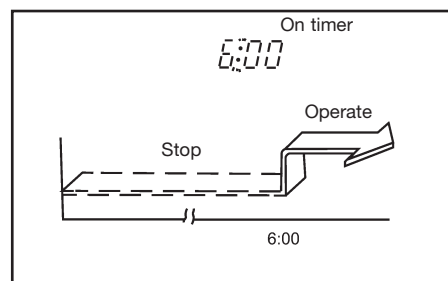
(Stop → Operation)

The ON timer feature is useful when you wake up in the morning or when you return home. The air conditioner will automatically start operating at the time set.

Example:

To start the air conditioner at 6:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the OK button.



COMBINED TIMER (Setting both ON and OFF timers simultaneously)

OFF timer → ON timer

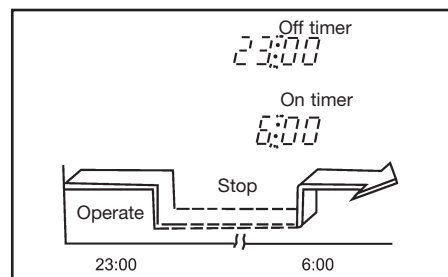
(Operation → Stop → Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 and start it again next morning at 6:00.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the TIMER ON button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator.
- 5- Push the OK button.



On timer → OFF timer

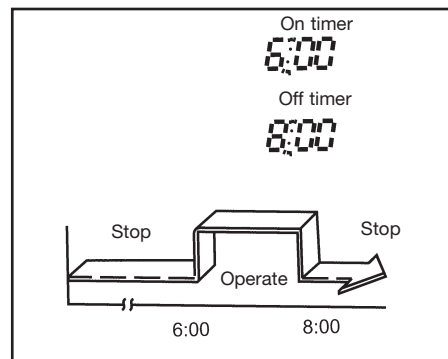
(Stop → Operation → Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.

Example:

To start the air conditioner at 6:00 next morning, and stop it at 8:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the TIMER OFF button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "8:00" on the OFF timer indicator.
- 5- Push the OK button.
 - The timer function (ON or OFF) which in time is closest to the actual time will be activated first.
 - If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.



ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

- Adjust the air flow direction properly. Otherwise it might cause discomfort and make the room temperature uneven.
- Adjust the vertical air flow louver using the remote controller.
- Adjust the horizontal air flow grilles manually.

Adjusting the Vertical Air Flow Direction

The air conditioner automatically adjust the vertical air flow direction in accordance with the operating conditions.

To set the air flow direction you desire

Perform this function while the unit is in operation.

Keep pushing the AIR DIRECTION button on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Change the vertical air flow louver direction within the range indicated.
- In subsequent operations, the vertical air flow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver pushing the AIR DIRECTION button.

To automatically swing the air flow direction

Perform this function while the air conditioner is in operation.

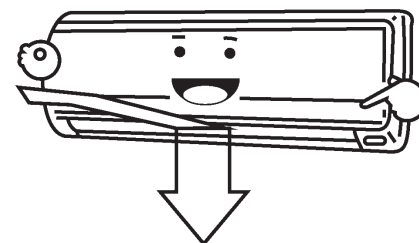
Push the SWING button on the remote controller.

- To stop the function, push the SWING button again.
- To change the swing direction, push the AIR DIRECTION button.

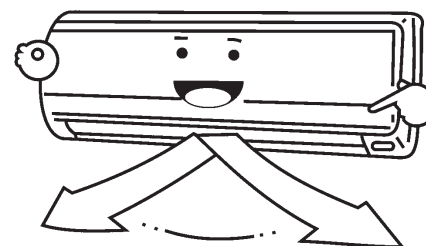
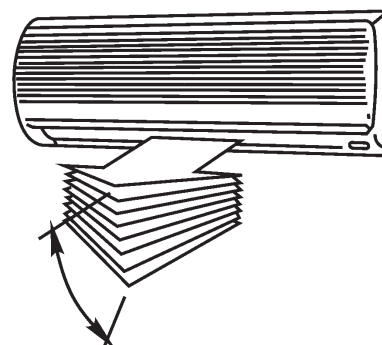
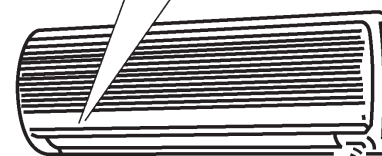


CAUTIONS

- The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the ON TIMER is set).
- Do not operate the air conditioner for long hours with the air flow direction set downward during the cooling or dry operation. Otherwise, condensation may occur on the surface of the vertical air flow louver and cause dew dripping.
- Do not move the vertical louver manually. Always use the AIR DIRECTION button. If you move the louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the vertical air flow louver might not move for 10 seconds or so.



When cooling and dehumidifying are selected, set the louver within the blue region.

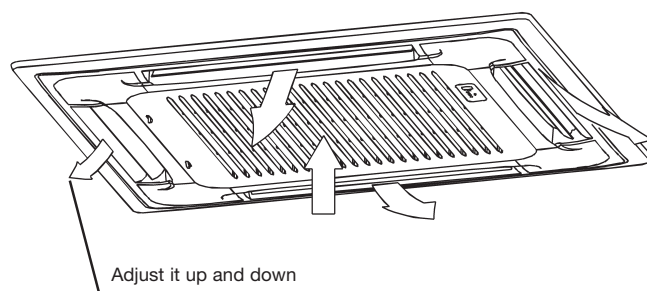


ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

Cassette Type

While the unit is in operation, you can adjust the air flow louver to change the flow direction and naturalize the room temperature evenly. Thus you can enjoy it more comfortably.

- 1- Set the desired air flow direction.
Push the SWING button to adjust the louver to the desired position and push this button again to maintain the louver at this position.
- 2- Adjust the air flow direction automatically.
Push the SWING button, the louver will swing automatically.



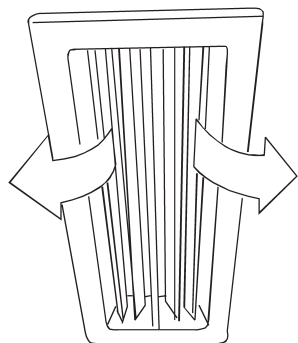
While this function is set, the swing fan of indoor unit runs; otherwise, the swing fan doesn't run. The swing scale of every side is 30°. When the air conditioner isn't in operation (including when "TIMER ON" is set), the SWING button will be disabled.

Duct and Ceiling Type

The following is how to adjust air flow direction when air outlet part (separately sold) is used with the indoor unit.

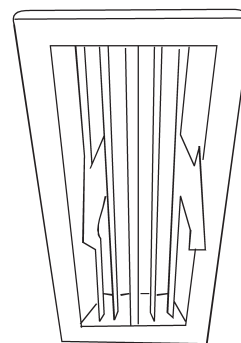
Cooling

To effectively cool the whole room, please set the louver so that the air can come out horizontally.



Heating

To effectively heat the bottom of the room, please set the louver so that the air can come out downwards.



TEMPORARY OPERATIONS

This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted. Two modes including AUTO and mandatory COOL can be selected through the TEMPORARY BUTTON on the air inlet grill control box of the indoor unit. Once you push this button, the air conditioner will run in such order: AUTO, mandatory COOL, OFF, and back to AUTO.

1- AUTO

The OPERATION lamp is lit, and the air conditioner will run under AUTO mode. The remote controller operation is enabled to operate according to the received signal.

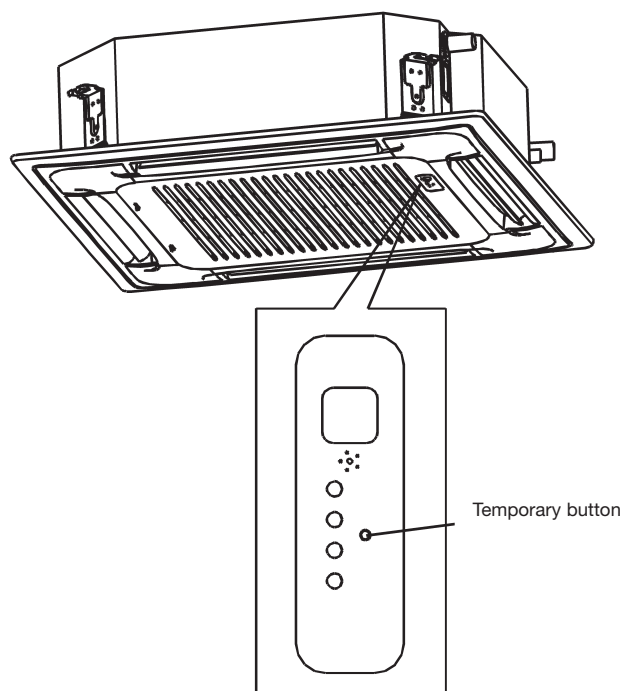
2- mandatory COOL

The OPERATION lamp flashes, the air conditioner will turn to AUTO after it is enforced to cool with a wind speed of HIGH for 30 minutes. The remote controller operation is disabled.

3- OFF

The OPERATION lamp goes off. The air conditioner is OFF while the remote controller operation is enabled.

Nota: Only take the cassette type as example.



MAINTENANCE



WARNING

Before you clean the air conditioner, be sure to disconnect the power supply plug.



CAUTIONS

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such material on the unit for long, because it may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

If you do not plan to use the unit for at least 1 month.

- 1- Operate the fan for about half a day to dry the inside of the unit.
- 2- Stop the air conditioner and disconnect power.
- 3- Remove the batteries from the remote controller.

Checks before operation



CAUTIONS

- Check that the wiring is not broken off or disconnected..
- Check that the air filter is installed. (Some air-conditioners haven't air filters).
- Check that the outdoor unit air outlet or inlet is not blocked.

MAINTENANCE

Before you clean the air conditioner, be sure to disconnect the power supply plug.

Cleaning the air filter

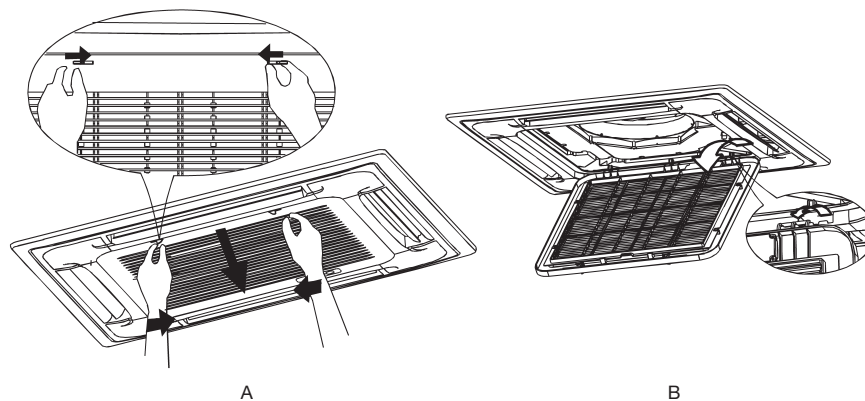
- The air filter can prevent the dust or other particulate from going inside .In case of blockage of the filter , the working efficiency of the air conditioner may greatly decrease .Therefore , the filter must be cleaned once two weeks during long time usage.
- If the air conditioner is positioned in a dust place , the cleaning frequency of the air filter must be increased .
- If the accumulated dust is too heavy to be cleaned , please replace the filter with a new one(replaceable air filter is an optional fitting).

Cassette Type

1- Open the air-in grill

Push the grill switches towards the middle simultaneously as indicated in sketch A. Then pull down the air-in grill.

⚠ CAUTIONS: The control box cables ,which are originally connected with the main body electrical terminators must be pulled off before doing as indicated above.



2- Take out the air-in grill (together with the air filter shown in Sketch B)

Pull the air-in grill down at 45 and lift it up to take out the grill.

3- Dismantle the air filter

4- Clean the air filter(Vacuum cleaner or pure water may be used to clean the air filter. If the dust accumulation is too heavy , please use soft brush and mild detergent to clean it and dry out in cool place) .

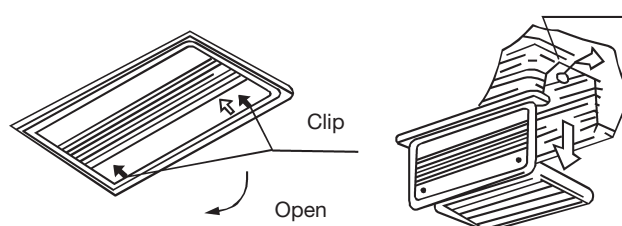
MAINTENANCE

Cleaning the air filter

Duct and Ceiling Type

- 1- Open the air-in grill
Push the grill switches towards the middle simultaneously as indicated in follow figure sketch.
Then pull down the air-in grill.

⚠ CAUTIONS: The control box cables ,which are originally connected with the main body electrical terminators must be pulled off before doing as indicated above.



- 2- Take out the air-in grill.
- 3- Dismantle the air filter
- 4- Clean the air filter (Vacuumcleaner or pure water may be used to clean the air filter. If the dust accumulation is too heavy , please use soft brush and mild detergent to clean it and dry out in cool place) .

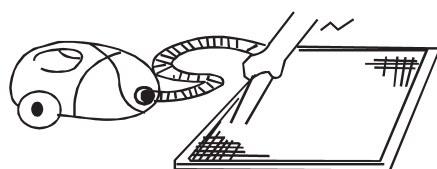


Fig. 1

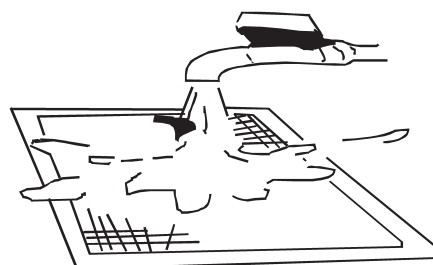


Fig. 2

- The air-in side should face up when using vacuum cleaner. (See Fig. 1)
- The air-in side should face down when using water. (See Fig. 2)

⚠ CAUTIONS: Do not dry out the air filter under direct sunshine or with fire.

- 5- Re-install the air filter.
- 6- Install and close the air-in grill in the reverse order of step 1 and 2 and connect the control box cables to the corresponding terminators of the main body .

Note: High-static Pressure Parvis Split Type has no air filter.

AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

Three-minute protection feature

A protection feature prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it restarts immediately after operation.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- The OPERATION lamp on the indoor unit will start flashing when power is restored.
- To restart operation, push the ON/OFF button on the remote controller.
- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction.

Disconnect the unit with the power and then connect the unit with the power again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart operation.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, run the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature: de 21 a 43°C
	Room temperature: de 17 a 32°C
	CAUTION Room relative humidity less than 80%. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may attract condensation.
Heating operating (cooling only type without)	Outdoor temperature: de -5 a 24°C Room temperature: de 0 a 30°C
Dry operation	Outdoor temperature: de 11 a 43°C Room temperature: de 17 a 30°C

INSTALLATION

Location

- During cooling operation, the air conditioner will dry the roomair, so please fix a pipe to drain all the water away from the air conditioner.
- Please let the indoor unit more than one metre away from the TV set and the radio in order to avoid the picture and noise interference.
- Powerful radio transmitters or any other devices radiating high frequency radio waves can cause the air conditioner to malfunction. Please consult the dealer where you purchased the air conditioner before installing it.
- Don't fix the unit in the dangerous region with combustible gas or volatile matter.
- If the air conditioner operates in an atmosphere containing oils (machine oil), salt (near a coastal area), sulfide gas (near a hot spring), etc., such substances may lead to failure of the air conditioner.

Be careful of noise or vibrations

- Please fix the unit in the stable place to avoid the noise or vibrations.
- The noise near the air outlet of the outdoor unit may enter the air exit.
- Locate the outdoor unit where noise emitted by it or hot air from its air outlet will cause no nuisance to your neighbours.
- If the air conditioner sounds abnormal during operation, contact the dealer where you purchased the air conditioner.

Wire

- To avoid the electric shock, please link the air conditioner with the ground. The plug in the air conditioner has joined the ground wiring, please don't change it freely.
- The power socket is used as the air conditioner specially.
- Don't pull the power wiring hard.
- When linking the air conditioner with the ground, observe the local rulers.
- If necessary, use the power fuse or the circuit, breaker or the corresponding scale ampere.
- If you want to change the power wiring, please contact the centre service of the local MD electric appliance.

Relocation

If you move out or if it is desired to relocate the air conditioner, consult your dealer, because special skills to withdraw Freon, purge air and perform other operations are required.

TROUBLES AND CAUSES

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

Inoperative

- The power fuse is blown or the circuit breaker has been tripped.
- The batteries in the remote controller are exhausted.
- The timer is set..

Does not cool or heat well

- Doors or windows are open.
- The air filter is clogged with dust.
- The louver is not at the correct position.
- The fan speed is set to low.
- The temperature setting is too high or too low.

These are not failures

Roomair is smelly

Abad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the wall, carpet, furniture, clothing, or furs, are coming out. Awhite mist of chilled air or water is generated fromthe outdoor unit.



CAUTION

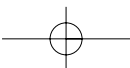
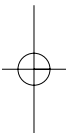
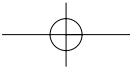
If any of the following conditions occur, stop the air conditioner immediately, set to off the power switch, and contact the dealer:

- The indicator lamps flash rapidly (five times per second), you disconnect the unit with the power and then connect the unit with the power again after two or three minutes but the lamps still flash.
- Switch operations are erratic.
- The fuse is blown frequently or the circuit breaker is tripped frequently.
- Foreign matter or water has fallen inside the air conditioner.
- Any other unusual condition is observed.

TROUBLES AND CAUSES (Concerning remote controller)

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Symptoms	Causes	Reason and Disposal
Setting Change is Impossible		
The fan speed can not be changed.	Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO"	When the automatic mode is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.
	Check whether the MODE indicated on the display is "DRY".	When dry operation is selected, the air conditioner automatically select the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL" and "FAN ONLY", and "HEAT"
The Transmission Indicator "▲" never comes on		
The remote control signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed.	Check whether the batteries in the remote controller are exhausted.	The remote control signal is not transmitted, because the power supply is off.
The display never comes on		
The TEMP. indicator does not come on.	Check whether the MODE indicated on the display is "FAN ONLY".	The temperature cannot be set during fan only operation.
The display goes off		
The indication on the display disappears after a lapse of time.	Check whether the timer operation has come to an end when the OFF TIMER is indicated on the display.	The air conditioner operation stops since the set time elapsed.
The ON TIMER indicators go off after a lapse of certain time.	Check whether the timer operation is started when the ON TIMER is indicated on the display.	When the time set to start the air conditioner is reached, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.
The signal receiving tone does not sound		
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the ON/OFF button is pushed.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pushed.	Direct the signal transmitter of the remote controller to the receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the ON/OFF button twice.
Buttons on the remote controller don't work.		Press Reset button.



dzitsu